

FREE ACTION

L'ENTRAÎNEMENT SPORTIF LIBRE ET INTUITIF

L'électrostimulation **tactile** et **sans fil**

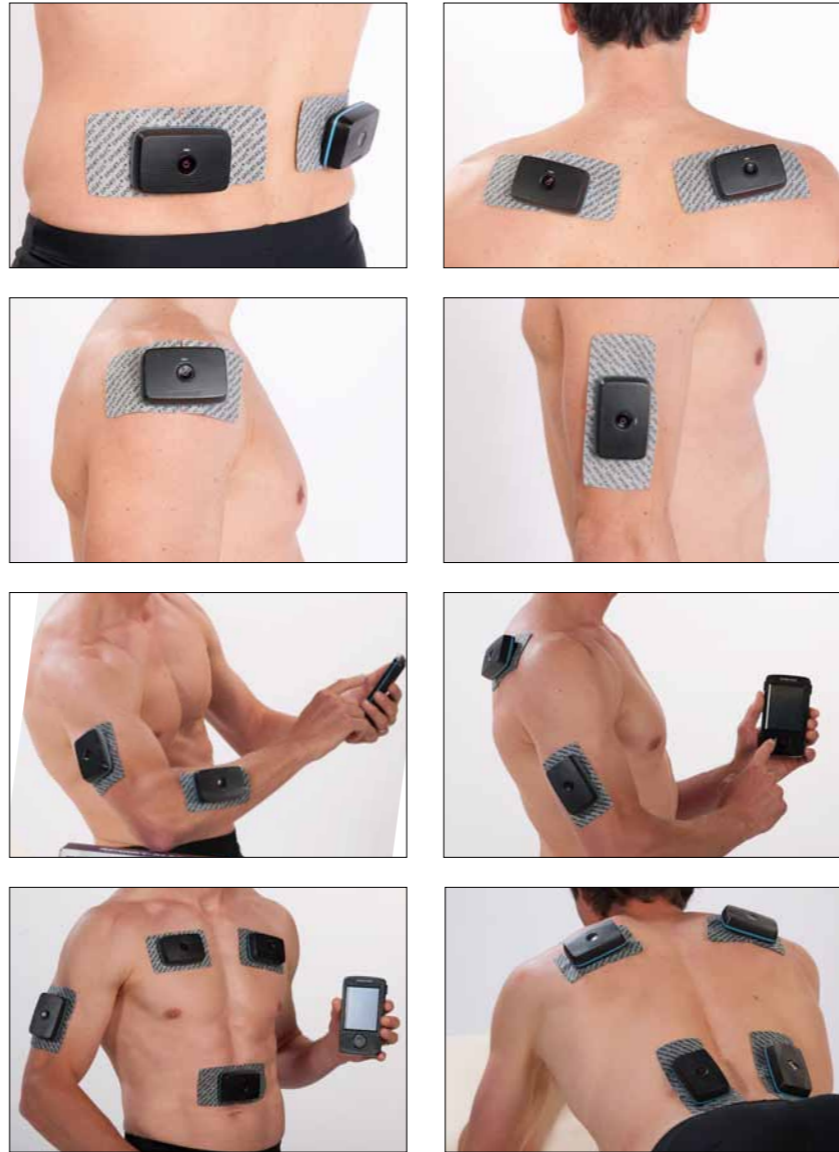


MANUEL D'UTILISATION

FR EN DE ES IT NL PT CZ HU PL RO BG SE RU TR AR

SPORT-ELEC[®]
ELECTROSTIMULATION

EXEMPLES D'UTILISATION



PROGRAMMES SANTÉ



MASSAGE

Ce programme est constitué de fréquences variant progressivement de 3 à 10 Hz pour un effet massant optimal.



MYORELAXANT

Ce programme grâce au balayage des fréquences de 0,25 à 3,5 Hz permet aux muscles de se relaxer plus rapidement.



RÉCUPÉRATION ACTIVE

Ce programme s'utilise immédiatement après avoir effectué des efforts intenses. L'ensemble des fréquences générées permet de maintenir un travail musculaire après effort, favorise l'augmentation du débit sanguin et la libération d'endorphines. Chacune de ces séquences de fréquence est alternée avec un effet relaxant.



TENS

Programme antalgique par neurostimulation électrique, variation progressive des fréquences. Les électrodes doivent être placées sur le site douloureux.



ENDORPHINIQUE

Ce programme permet de soulager efficacement les tensions musculaires.



VASCULARISATION

Ce programme permet de soulager la sensation de jambes lourdes.



PROGRAMMES SPORT



L'appareil vous propose une phase d'échauffement (X 4 min) avant de commencer la phase active (X) & la phase de récupération du programme (X).



PRÉPARATION CUTANÉE

Baisse l'impédance de la barrière cutanée. Prépare la peau à la diffusion des courants émis par les programmes.



RÉCUPÉRATION DU VOLUME MUSCULAIRE

Ce programme permet de prévenir et de lutter contre la perte de volume musculaire généralement due au non usage d'un membre ou suite à une période d'immobilisation.



RENFORCEMENT DU VOLUME MUSCULAIRE

Ce programme ne peut s'appliquer que sur des muscles ayant un volume normal. «RÉSISTANCE MUSCULAIRE» et «ENDURANCE MUSCULAIRE» permettent de développer la force musculaire.



RÉSISTANCE MUSCULAIRE

La gamme des fréquences de stimulation vise à augmenter la capacité à soutenir des efforts musculaires importants.



ENDURANCE MUSCULAIRE

Après l'acquisition par «RÉSISTANCE MUSCULAIRE» à soutenir des efforts importants, Ce programme «ENDURANCE MUSCULAIRE» permet de soutenir dans la durée des efforts musculaires de forte intensité en stimulant au maximum les fibres lentes.



ENTRETIEN MUSCULAIRE

Ce programme permet de conserver les acquis au niveau de l'endurance, de la résistance et du volume musculaire.



FORCE EXPLOSIVE

Ce programme s'inscrit logiquement dans la continuité de «RENFORCEMENT DU VOLUME MUSCULAIRE» et «RÉSISTANCE MUSCULAIRE». Il permet d'atteindre la force maximale d'un muscle en stimulant les fibres de très grande vitesse, l'intensité de la contraction doit être maximale.



RÉCUPÉRATION

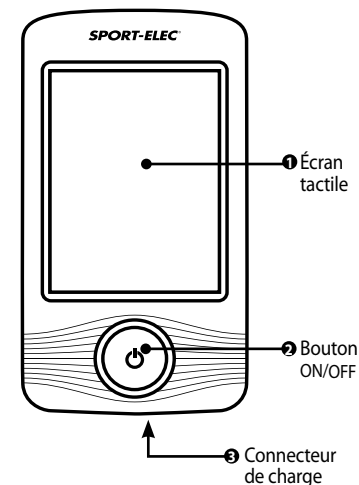
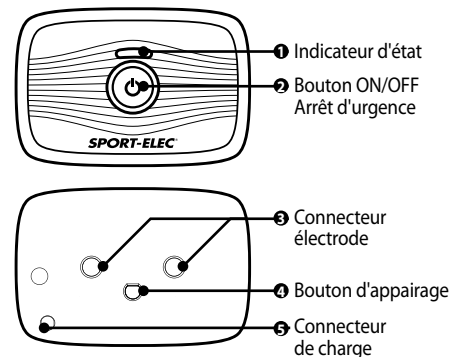
Ce programme, grâce au balayage des fréquences entre 0,5 et 8 Hz, permet aux muscles de récupérer plus rapidement par des effets relaxants, endorphiniques et à l'augmentation du débit sanguin.



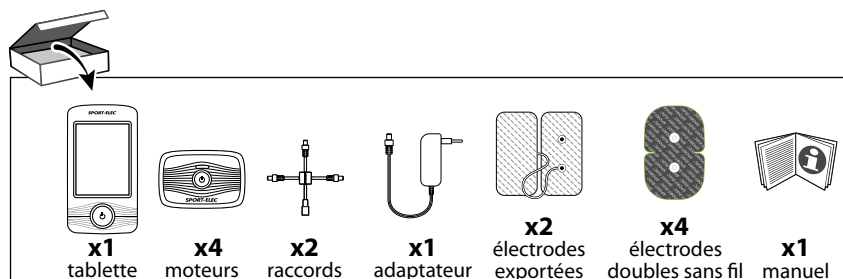
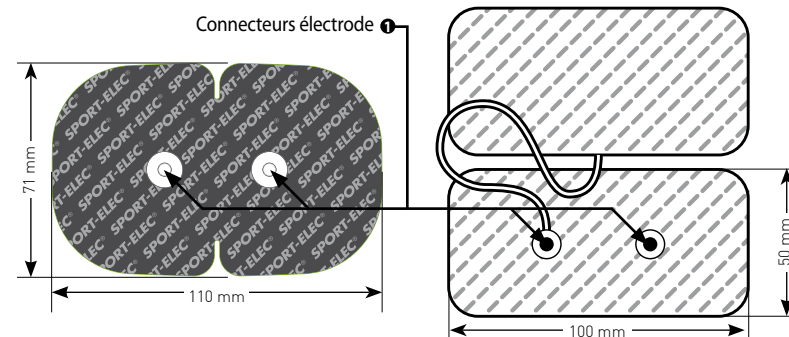
II. DESCRIPTION

II.1. MOTEUR

II.2. TABLETTE



II.3. ÉLECTRODES



I. INFORMATIONS IMPORTANTES



Vous venez d'acquérir un appareil professionnel performant et puissant. Vous devez prendre le temps de découvrir son fonctionnement par une lecture attentive de ce mode d'emploi.

IMPORTANT > Avant la première utilisation, veuillez effectuer une charge complète.

ARRÊT D'URGENCE : Presser le bouton "ON/OFF" (⏻) situé sur chaque moteur.

REVENDEICATIONS THÉRAPEUTIQUES :

- Pour le renforcement et /ou maintien de la force musculaire.
- Pour le soulagement des tensions musculaires.
- Pour la prévention des amyotrophies musculaires et pour le traitement de la douleur.

CONTRE-INDICATIONS - Ne pas utiliser :

- Sur l'aire cardiaque.
- Si vous êtes porteur d'un stimulateur cardiaque. (pacemaker)
- En cas de grossesse.
- Après un accouchement, attendre au minimum 6 semaines avant toute utilisation.
- En cas de maladie neuromusculaire.
- En cas de maladie hémorragique.

Demandez conseil à votre médecin :

- en cas d'implant électronique ou métallique d'une façon générale (broches, etc.)
- en cas de maladie ou lésion de la peau (plaie...).

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI :

- Ne pas utiliser l'appareil sur le visage ou le cou
- Ne pas laisser à la portée des enfants
- Veuillez effectuer un cycle de charge complet en cas d'inutilisation prolongée.
- Ne pas répéter deux séances sur une même zone musculaire (max. 40 min., hors programmes SANTÉ).
- Si vous possédez plusieurs FREE ACTION, prenez

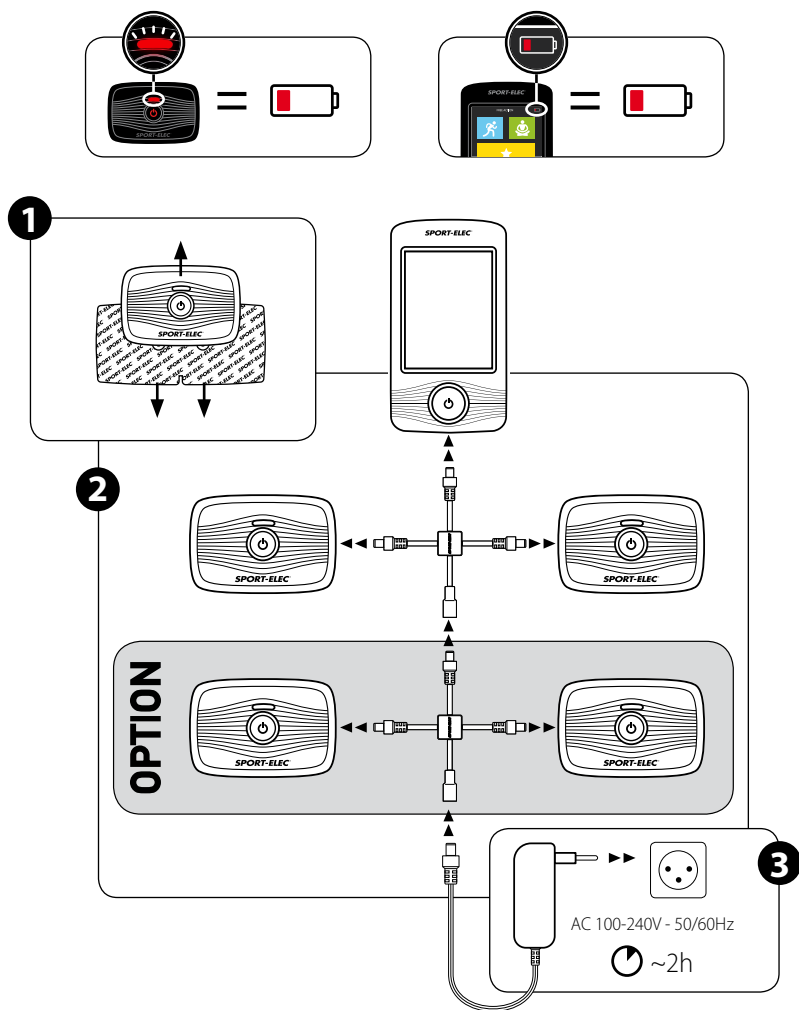
garde à utiliser les moteurs connectés à la télécommande active.

- Ne pas utiliser l'appareil en conduisant ou en travaillant sur une machine.
- Ne pas utiliser votre appareil d'électro-musculation dans un environnement humide (salle de bain, sauna), ou/et à proximité de machines électriques reliées au secteur et à la terre, voire une tuyauterie reliée à la terre.
- La connexion simultanée d'un patient à un appareil de chirurgie à haute fréquence peut provoquer des brûlures aux points de contact des électrodes du stimulateur (et le stimulateur peut éventuellement être endommagé).
- Le fonctionnement à proximité immédiate d'un appareil de thérapie à ondes courtes peut provoquer des instabilités de la puissance de sortie du stimulateur.
- Freeaction est un appareil électromédical. Il nécessite donc des précautions spéciales vis-à-vis de la CEM et il doit être installé et être mis en service selon les informations CEM fournies dans ce document. Les appareils de communications RF portatifs et mobiles peuvent affecter les appareils électromédicaux. Cet appareil ne doit pas être utilisé à côté d'autres appareils ou empilé avec ces derniers. S'il n'est pas possible de faire autrement, il convient qu'il soit surveillé pour en vérifier le fonctionnement normal dans la configuration dans laquelle il sera utilisé. Le fonctionnement du Freeaction peut subir des interférences du fait d'autres appareils, même si ces derniers sont conformes aux exigences d'émission du CISPR.

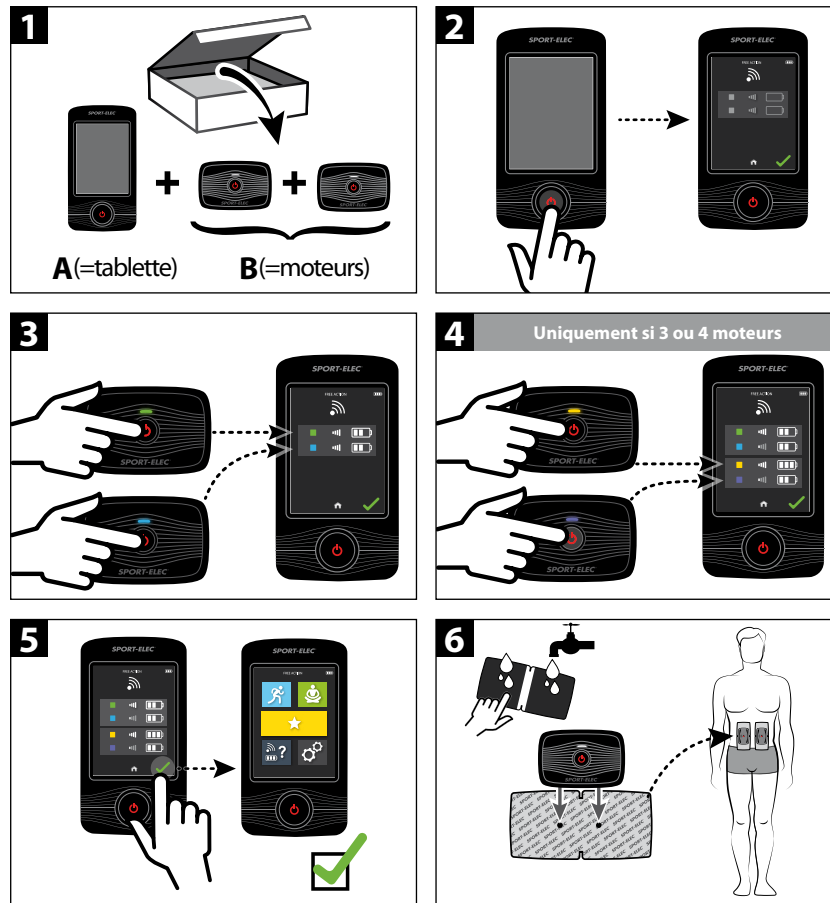
AVERTISSEMENT :

- Il est interdit de remplacer la batterie.
- Il est interdit de modifier l'appareil.

III. MISE EN CHARGE



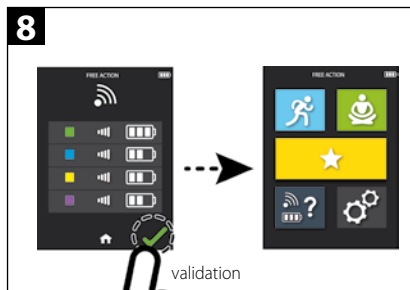
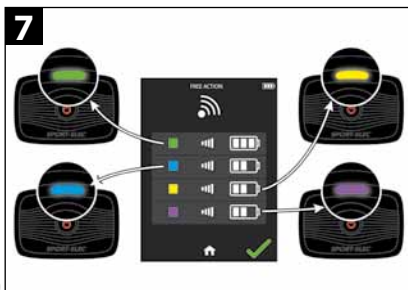
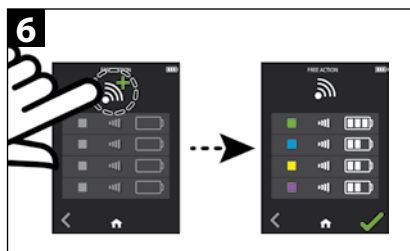
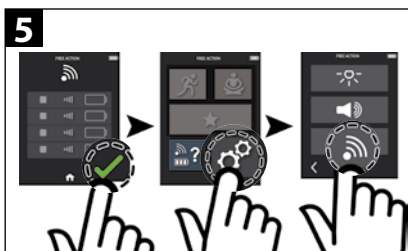
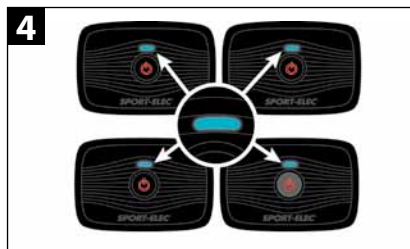
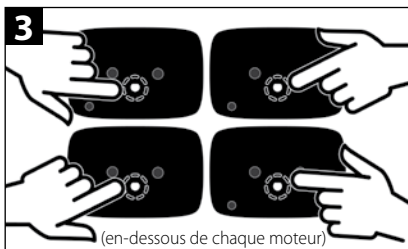
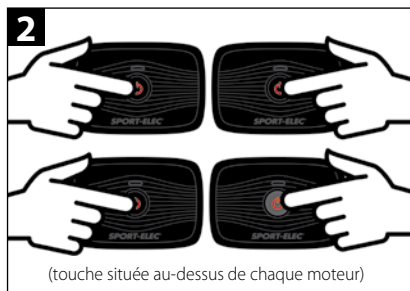
IV. MISE EN ROUTE



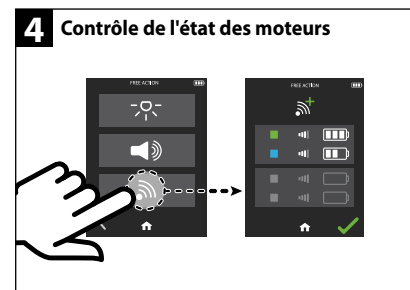
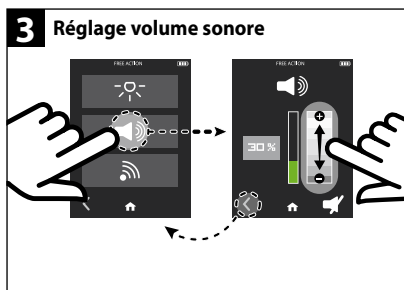
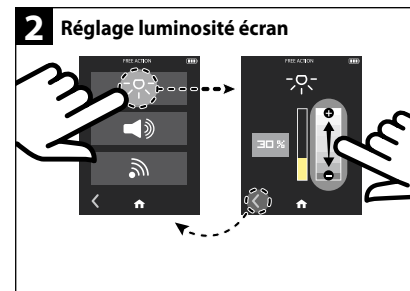
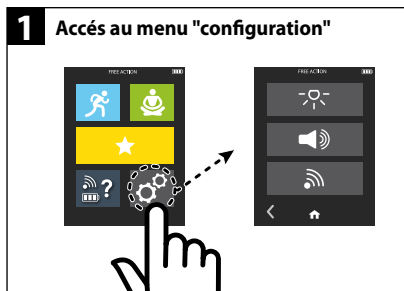
- Batterie chargée
- Batterie faible
- État de la connexion

- Icône tactile "VALIDATION"
- Icône tactile "MENU PRINCIPAL"
- Icône tactile "RETOUR"
- Icône tactile "VÉRIFIER L'ÉTAT DES MOTEURS"

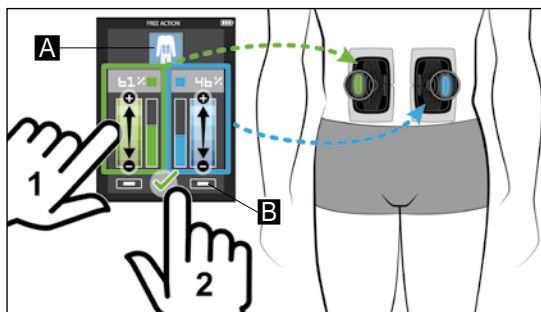
V. APPAIRAGE DES MOTEURS



MENU "CONFIGURATION"



VI. RÉGLAGE PUISSANCE



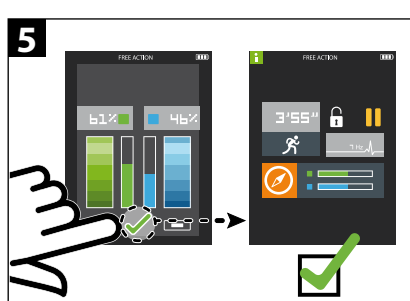
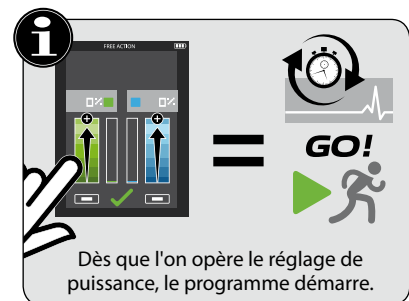
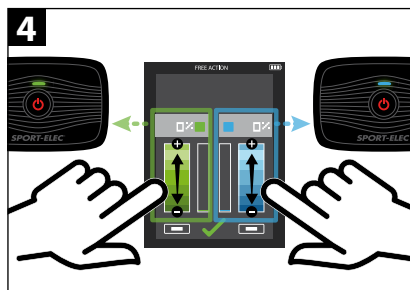
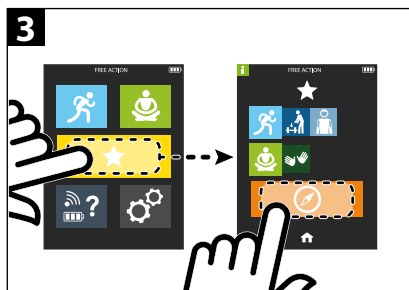
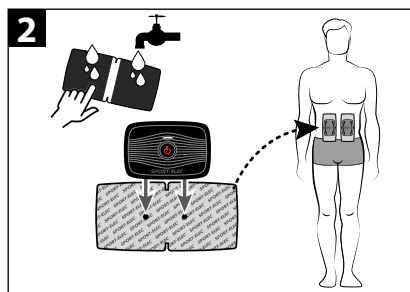
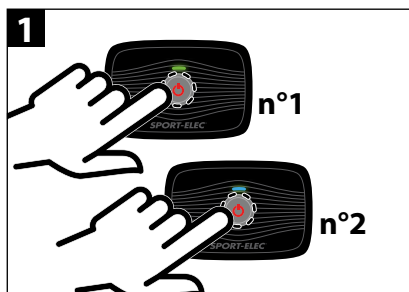
- A** Zone musculaire sélectionnée
- B** Icône tactile "Puissance zéro"

IMPORTANT! Avant de procéder au réglage de puissance :

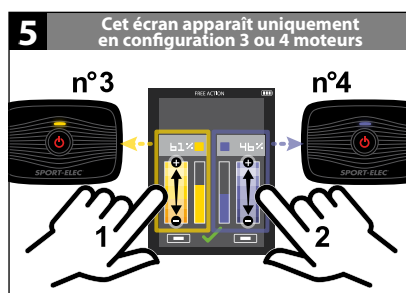
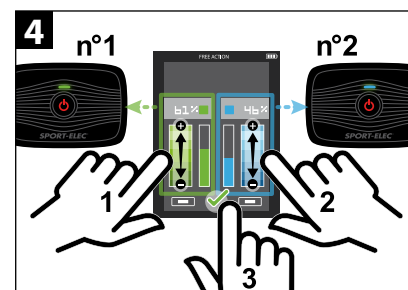
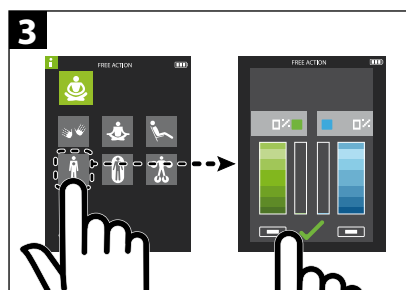
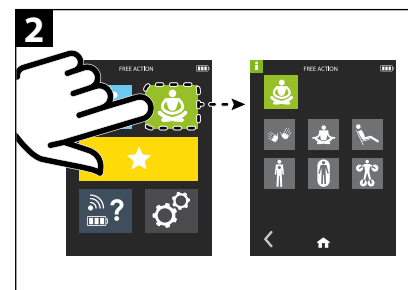
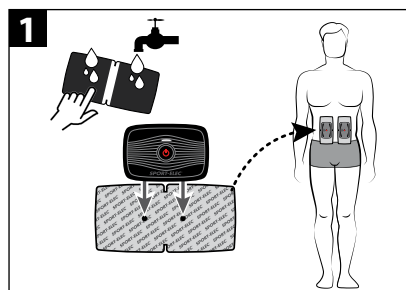
- attacher chaque moteur à une électrode
- Placer chaque électrode (munie de son moteur) sur votre corps

VII. DÉMARRER UN PROGRAMME

VII. A. PROGRAMME "DÉCOUVERTE"

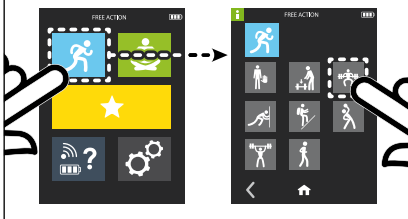


VII. B. PROGRAMME "SANTÉ"

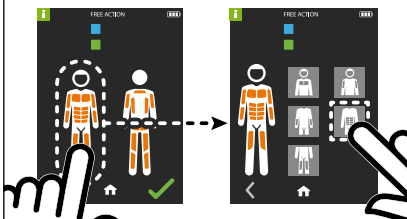


VII. C. PROGRAMME "SPORT"

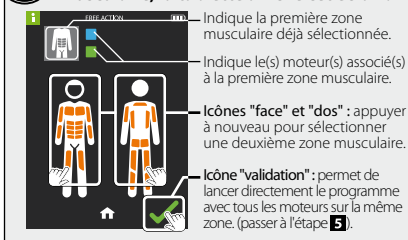
1 Sélection du programme sport



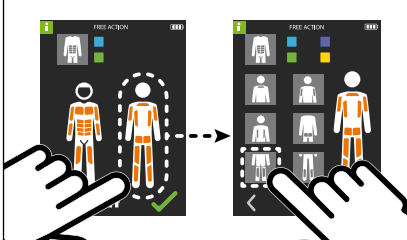
2 Sélection de la première zone musculaire



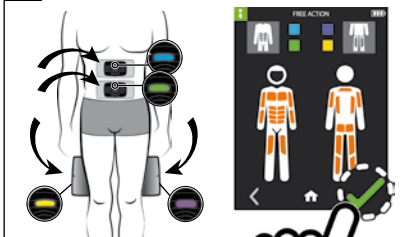
i Après la sélection de la première zone musculaire, la tablette affiche cet écran :



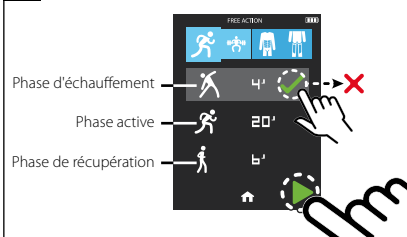
3 Sélection de la deuxième zone musculaire



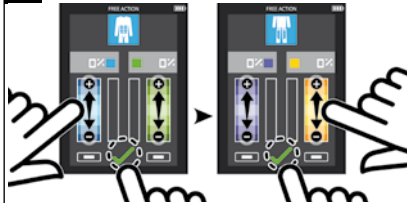
4 Mise en place et validation



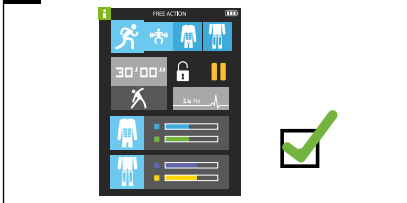
5 Détail du programme et validation



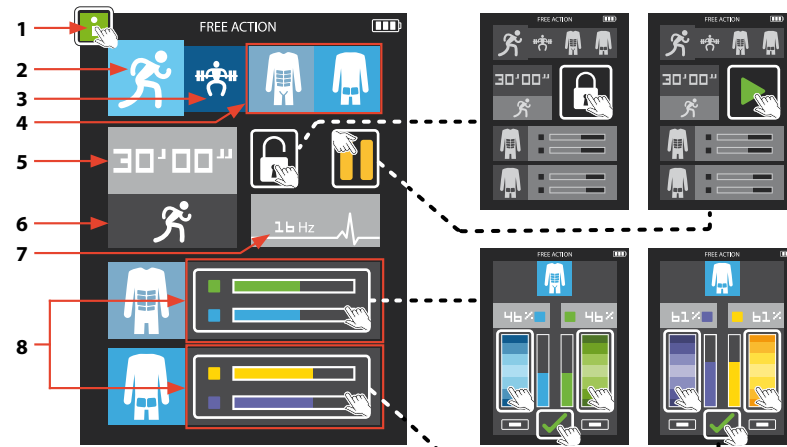
6 Réglage de l'intensité des stimulations



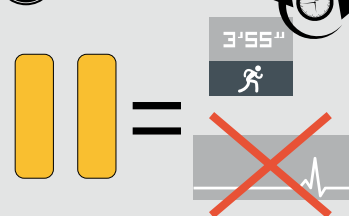
7 Déroulement du programme en cours



VIII. SÉANCE EN COURS

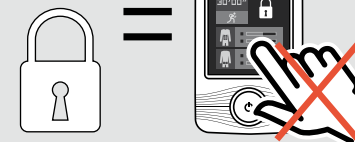


- 1 Contrôle de l'état des moteurs
- 2 Type de programme sélectionné (sport / santé)
- 3 Programme sélectionné
- 4 Zone(s) de travail sélectionnée(s) (uniquement avec les programmes "sport")
- 5 Temps restant de la phase en cours
- 6 Phase en cours (échauffement, phase active, récupération)
- 7 Fréquence du courant de sortie
- 8 Indicateur de puissance des moteurs actifs



FONCTION "PAUSE"

La mise en pause du dispositif n'interrompt pas le programme en cours mais annule la fréquence du courant de sortie. Le compte à rebours de la durée de phase active continue.

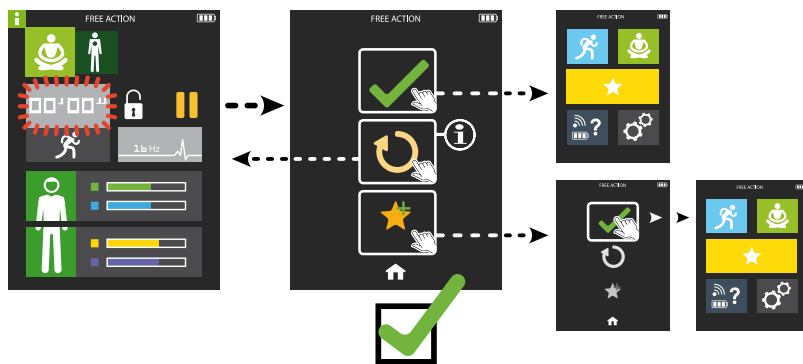


VEROUILLAGE / MISE EN VEILLE DE L'ÉCRAN TACTILE

L'écran se met automatiquement en veille pendant le déroulement d'un programme, sans toutefois l'interrompre. Presser l'icône "cadenas" permet de déverrouiller l'écran pour effectuer des réglages.

IX. FIN DE SÉANCE

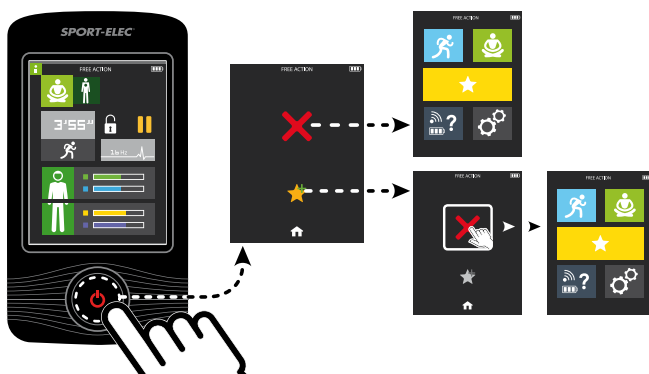
IX. A. SÉANCE ACHEVÉE AVEC SUCCÈS



 Icône tactile "Répétition" : programmes SANTÉ uniquement

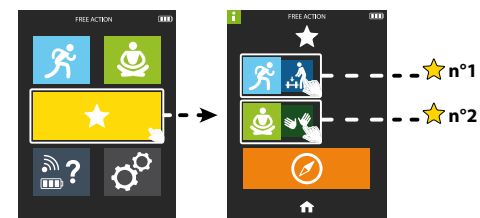
 Icône tactile "Ajouter aux favoris" (voir chapitre XIII).

IX. B. INTERROMPRE UNE SÉANCE EN COURS

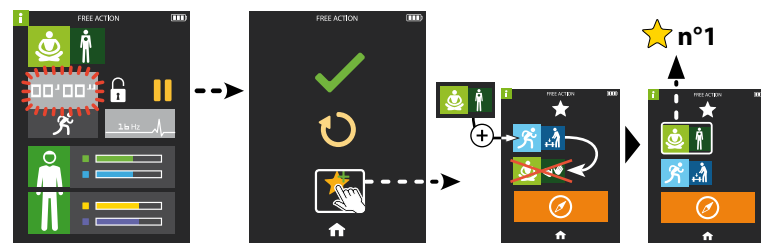


X. FAVORIS

X. A. ACCÉDER AU MENU "FAVORIS"



X. B. AJOUTER UN PROGRAMME AUX FAVORIS





XI. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

CONSEILS D'ENTRETIEN & DE NETTOYAGE

- **Boîtiers :**
Les boîtiers peuvent être nettoyés avec un tissu imbibé de solution désinfectante.
- **Électrodes adhésives :**
Réhydrater avant et après usage. Si besoin, vous pouvez utiliser une solution désinfectante. À conserver sur le support d'origine, dans un sachet plastique entre 5°C et 10°C.

RECOMMANDATIONS :

-  Lorsque vous vous séparez de votre produit en fin de vie, veuillez à respecter la réglementation nationale. Nous vous remercions ainsi de le déposer à un endroit prévu à cet effet afin d'assurer son élimination dans le respect de l'environnement.
- 

CONDITIONS DE STOCKAGE

- Température de Stockage : 0°C à 45°C
- Humidité relative de stockage : 10% à 90%
- Tenir au sec, à l'abri de la lumière du soleil.

CONDITIONS D'UTILISATION

- Température : 5°C à 40°C (max. 35°C en charge)
- Humidité relative : 20% à 65%

CARACTÉRISTIQUES BOÎTIERS :

Dispositif médical de classe IIa (directive 93/42/CEE)
Type de courant biphase
Nombre de programmes 14 (8 "SPORT" + 6 "SANTÉ")
Nombre de variations de prog. (ou phases) 255
Nombre de canaux indépendants réglables jusqu'à 4
Intensité maximale par canal jusqu'à 1kΩ 90mA
Plage de fréquence 0,5-120Hz
Plage de largeur d'impulsion 70-360µs
Alimentation Batterie rechargeable LiPo
3,7V - 1020mAh (télécommande)
3,7V - 420mAh (moteurs)
Dimensions télécommande 79x135x24 mm
Poids télécommande 146 g
Dimensions moteur 78x52x20 mm
Poids moteur 51 g
Détection d'absence de contact Oui
(jauge de puissance du canal devient blanche)
Arrêt automatique à l'issue de chaque séance Oui
Sécurité à l'allumage Oui : Autotest
Classification Type BF : appareil en contact
avec le patient, hors aire cardiaque.
RoHS Les appareils sont construits
sans matériaux pouvant avoir
un impact néfaste sur l'environnement.

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRODES :

Dispositif médical de classe I (directive 93/42/CEE)
Électrodes adhésives, hydrophiles & hypoallergéniques
Références EASF110X71 - EAEXP100X50
Surface de contact 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Durée de vie estimée 40 utilisations
N'hésitez pas à commander les électrodes adhésives
SPORT-ELEC® sur www.sport-elec.com.

ALIMENTATION SECTEUR CLASSE II

► Référence : MN0151-E050300
► AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A ⚡ DC 5V ≡ 3A
Utilisez exclusivement l'alimentation secteur fournie
avec l'appareil. En cas de détérioration, veuillez la
remplacer (contactez SPORT-ELEC®, ou commandez
sur www.sport-elec.com).

XII. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Si le problème persiste après avoir procédé aux vérifications suivantes, contactez notre Service Après-Vente au +33 (0)2 32 96 50 51 ou sav@sport-elec.com

MOTEUR CLIGNOTE EN ROUGE

► Mettez en charge (voir chapitre III) puis réessayez.

SYMBÔLE ou LED MOTEUR CLIGNOTE EN BLANC

► Veuillez éteindre et rallumer l'ensemble des boîtiers (télécommande + moteurs)
► Si le problème persiste, contactez directement le SAV




BARGRAPH EN BLANC

L'électrode concernée est déconnectée :
► Essayez en utilisant des électrodes neuves.
► Vérifiez le contact entre l'électrode et la peau.
► Vérifiez la fixation du moteur sur l'électrode.
► Vérifiez que le moteur est allumé.
► Puis réessayez de monter la puissance.

UN OU PLUSIEURS BOÎTIERS NE S'ALLUMENT PAS OU S'ÉTEIGNENT INOPINÉMENT

► Mettez en charge l'ensemble des boîtiers pendant 2 heures environ.
► Redémarrez vos boîtiers.
► Relancez le programme souhaité.

JE NE RESENS PAS LES CONTRACTIONS

► Essayez en utilisant des électrodes neuves.
► Vérifiez que les électrodes sont bien en contact avec la peau.
► Vérifiez la fixation des moteurs sur les électrodes
► Vérifiez la connexion entre les moteurs et la télécommande (icônes tactiles "info"  ou "contrôle de l'état des moteurs" )
► Vérifiez qu'un programme est en bien en cours (par exemple, le programme "découverte" , voir chapitre VII).
► Essayez d'augmenter la puissance (voir chap. VI.A)
► Si vous possédez plusieurs FREE ACTION, vérifiez que vous utilisez la télécommande associée aux moteurs concernés.



TOUT GRISÉ SAUF "CONFIGURATION"

Procédez à l'appairage des moteurs (voir page 10)

HEALTH PROGRAMS



MASSAGE

This program uses frequencies modulated between 3 and 10 Hz for optimum massaging effect.



MUSCLE RELAXING

The frequency range between 0.25 and 3.5 Hz of this program accelerates muscle relaxing.



ACTIVE RECOVERY

Use this program immediately after performing intense efforts. All frequencies generated by «Active recovery» maintain muscle work after effort, enhancing blood flow and the release of endorphins. Each of these frequency sequences is alternated with a relaxing effect.



TENS

This program operates by across-skin nerve stimulation, delivering a range of pulse frequencies in the local area where the electrodes are placed.



ENDORPHINIC

This program relieves muscle tensions effectively.



VASCULARIZATION

This program relieves numb legs sensation.

SPORT PROGRAMS



The Free Action proposes a warming-up phase (X 4 min) before starting the active phase (X) & the recovery phase (A) of the program.



SKIN PREPARATION

Lowers the impedance of the skin barrier. Prepares your skin for the currents emitted by the programs.



RESTORE MUSCLE VOLUME

This program prevents and fights loss of muscle volume resulting usually from a lack of use of a limb following a period of immobilisation.



REINFORCE MUSCLE VOLUME

Apply this program only on muscles with a normal volume. «MUSCLE RESISTANCE» and «MUSCLE ENDURANCE» programs are used to develop muscle strength.



MUSCLE RESISTANCE

The stimulation frequencies aim at increasing the ability to sustain major muscle efforts.



MUSCLE ENDURANCE

After using «MUSCLE RESISTANCE» to acquire the ability to sustain major efforts, use program «MUSCLE ENDURANCE» to extend high intensity muscle efforts over time by maximum stimulation of slow fibres.



MUSCLE FITNESS

Use this program to maintain the level of muscle endurance, resistance, and volume acquired.



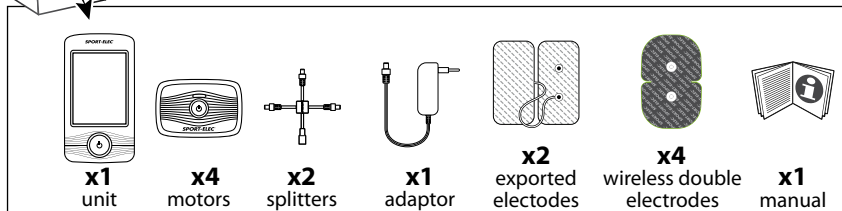
EXPLOSIVE FORCE

This program is a logical extension of «REINFORCE MUSCLE VOLUME» and «MUSCLE RESISTANCE». It allows reaching maximum muscle force by stimulating very high speed fibres, with maximum contraction intensity.)



RECOVERY

Using a frequency range between 0.5 and 8 Hz, this program ensures muscles recover faster through relaxing, endorphin-based effects, and increases blood flow.



I. IMPORTANT INFORMATIONS



You have just purchased an advanced and powerful professional device. You should take the time to familiarise yourself with how this device operates by reading these instructions carefully.



IMPORTANT > Recharge the device completely prior to initial use.

EMERGENCY STOP: Press the "ON/OFF" button (Ⓞ) located on each motor.

THERAPEUTIC APPLICATIONS

- ▶ To strengthen and/or to maintain muscle strength.
- ▶ To ease muscular tensions.
- ▶ To prevent muscular atrophy and to treat pain.

CONTRA-INDICATIONS : Do not use this device :

- ▶ on the heart area
- ▶ If you carry a pacemaker 
- ▶ If you are pregnant 
- ▶ during first 6 weeks after baby birth
- ▶ In case of neuromuscular diseases
- ▶ In case of hemorrhagic diseases.

Ask for advice from your physician :

- ▶ if you have electronic or metallic implants (pins, etc.)
- ▶ in case of skin condition (wounds,...)

PRECAUTIONS OF USE :

- ▶ Do not use the appliance on your face or your neck.
- ▶ Keep away from children.
- ▶ Apply a complete charging cycle if the device is not used for an extended period.
- ▶ Do not repeat two sessions on the same muscle area (max. 40 min., not applicable for HEALTH programs).
- ▶ If you have several FREE ACTION devices, make sure you use the motors connected to the active remote control.

- ▶ Do not use by driving or by working on a machine.
- ▶ Do not use this electro stimulation unit in a damp environment, a bathroom, a sauna, or close to electric machinery connected to mains and earthed, or even piping earthed.
- ▶ The simultaneous connection of a patient to a high frequency surgical unit may cause burns at the points of contact of the stimulator's electrodes, and the stimulator may be damaged.
- ▶ Operation in close proximity of a short wave therapy unit may cause instability in the stimulator's output power.
- ▶ Keep the appliance away from children.
- ▶ Free Action is an electro-medical device. It requires special caution regarding EMC and must be installed and set up according to EMC information provided in this document. Portable and mobile RF devices communications can affect medical electrical equipment. This device should not be used adjacent to or stacked with other equipment with them. In case of it is not possible to do otherwise, it is convenient to check the device while it is running to make sure that it works normally in chosen configuration. The operation of FREE ACTION may undergo interferences due to other devices, even if those fulfill the requirements of emission of the CISPR.

WARNING :

- ▶ It is forbidden to replace the battery.
- ▶ It is forbidden to modify the unit.



II. DESCRIPTION

II.1. MOTOR

See page 7 motor picture

- 1 State indicator
- 2 ON/OFF button - Emergency stop
- 3 Electrode contactors
- 4 Pairing button
- 5 Charging connector

II. 2. UNIT

See page 7 unit picture

- 1 Touch-screen
- 2 ON/OFF button - Emergency stop
- 3 Charging connector

II. 3. ELECTRODES

See page 7 electrodes picture

- 1 Fastener buttons






III. CHARGING



See page 8 how to proceed to charging batteries





IV. START-UP

See page 9 how to proceed to start-up step 1: A = unit ; B = motors

-  Battery charged
-  Low battery
-  Connection status

-  "CONFIRMATION" touchscreen icon
-  "MAIN MENU" touchscreen icon

-  "BACK" touchscreen icon
-  "CHECK MOTOR STATE" touchscreen icon

V. PAIRING THE MOTORS



See page 10 how to pair the motors with the unit
step 2: (Button at the above each motor)
step 3: (Button located underneath each motor)

CONFIGURATION MENU



See page 11 how to access to "configuration" menu
step 2: Adjusting screen luminosity
step 3: Adjusting volume setting
Step 4: Checking the motors status

VI. ADJUSTING POWER



See page 11 how to adjust power of stimulations.

- A** = Reminder of the selected working area
- B** = "zero power" touchscreen icon (press and hold)

IMPORTANT! Before proceeding to power adjustment:

- Attach an electrode to each motor
- Place each electrode (fitted with its motor) on your body

VII. START A PROGRAM

VII.A. INTRODUCTORY PROGRAM



See page 12 how to start the introductory program



Soon as you adjust the power level, the program starts

VII.B. HEALTH PROGRAM



See page 13 how to start a health program

step **5**: Only whether the unit is connected to 3 or 4 motors

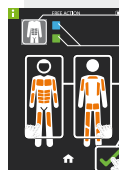
VII.C. SPORT PROGRAM



See page 14 how to start a sport program

Step **1**: Access to "sport programs" menu

Step **2**: Selecting the first muscle zone



1 After selecting the first muscle area, the tablet displays this screen:

- 1** Indicates the first muscle area (already selected).
- 2** Indicates motor(s) associated to the first muscle area.
- 3** Icons "front" and "back": press again to select a second muscle area.
- 4** Icon "validation": to launch the program directly with all motors on the same area. (go to step **5**).

Step **3**: Selecting the second muscle zone.

Step **4**: Fitting electrodes and validation of muscle zone(s)

Step **5**: Details of program and validation

⌘ = Warm-up phase - ⚡ = Active phase - ⏪ = Recovery phase

Step **6**: Adjusting power of stimulations

Step **7**: Program in progress

VIII. SESSION IN PROGRESS



See "Session in progress" diagram - page 15

- 1.** Motor status check
- 2.** Type of program selected (sport / health)
- 3.** Program selected
- 4.** Working areas (only with sport program)
- 5.** Remaining time for the current phase
- 6.** Phase in progress (warm-up, active phase, recovery)
- 7.** Output current frequency
- 8.** Power indicator for active motors



"PAUSE" FUNCTION

Press the "pause" icon does not interrupt the program, but cancels the frequency. The countdown continues.



SCREENSAVER / SCREEN LOCK

The screen automatically switches to standby during a program. The programme continues. Press the "padlock" icon to unlock the screen.

IX. END OF SESSION



See "End of session" diagram - IX.A.chapter - page 16



"Repeat" touchscreen icon: health programs only



"Add This Program To Bookmarks" touchscreen icon (see Xth chapter).

INTERRUPT A SESSION IN PROGRESS



See "Interrupt a session in progress" diagram - IX.B.chapter - page 16

X. BOOKMARKS / ADD A BOOKMARK



See page 17 (X.A. and X.B. chapter)

XI. TECHNICAL SPECIFICATIONS

SERVICING & CLEANING RECOMMENDATIONS

► Terminals:

The terminals can be cleaned with a cloth soaked in disinfectant.

► Adhesive electrodes:

Rehydrate before and after use.

If necessary, use disinfectant.

Leave on the original support base, in a plastic bag at between 5°C and 10°C.


CONDITIONS FOR USE

- Temperature: 5°C - 40°C (max. 35°C while charging)
- Relative humidity: 20% - 65%


STORAGE CONDITIONS

- Storage temperature: 0°C - 45°C
- Relative humidity in the storage area: 10% - 90%
- Keep in a dry location, away from direct sunlight.

RECOMMENDATIONS:

 Make sure you comply with national regulations when you dispose of your product at end-of-life. Please dispose of this product at a location designed for this purpose in order to ensure the protection of the environment.

CLASS II MAINS POWER



▶ Reference: MN0151-E050300
▶ AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A  DC 5V \approx 3A
Only use the mains power unit supplied with the device. Please replace this unit should it fail (contact SPORT-ELEC®, or order at www.sport-elec.com).

ELECTRODE DATA:

Class I medical device (directive 93/42/EEC) - Adhesive, hydrophilic and hypoallergenic electrodes
Reference EASF110X71 - EAEXP100X50
Contact surface 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Estimated life cycle 40 usages

Do not hesitate to order FREE ACTION adhesive electrodes at www.sport-elec.com.

TERMINAL DATA:

Class IIa medical device (directive 93/42/EEC)
Current type two-phase
Number of programs 14 (8 "SPORT" + 6 "HEALTH")
Number of program variations (or phases) 255
Number of adjustable independent channels: up to 4
 Maximum intensity per channel up to 1kΩ 90mA
Frequency range 0.5-120 Hz
Pulse range 70-360 μs
Power Rechargeable LiPo battery
3.7V - 1020 mAh (remote control)
3.7V - 420 mAh (motors)
Remote control dimensions 79 x 135 x 24 mm
Remote control weight 146 g
Motor dimensions 78 x 52 x 20 mm
Motor weight 51 g
Contact sensor Yes
(channel power gauge > white)
Automatic stop at the end of each session Yes
Start safety Yes: Autotest
 Classification BF type: device in contact with the patient, excluding the heart muscles.
RoHS Devices are constructed without materials with a potential harmful impact on the environment.

XII. SOLVING PROBLEMS

If the problem persists after carrying out the following checks, contact our After-sales service at +33 2 32 96 50 51 or sav@sport-elec.com

MOTOR LED FLASHES RED

▶ Charge (see chapter III) and retry.

TRIANGLE SYMBOL or MOTOR LED FLASHES WHITE

▶ Turn all terminals (remote control + motors) OFF and ON again
▶ If the problem persists, contact the after-sales service directly



WHITE BARGRAPH




The electrode in question is disconnected.

▶ Try new electrodes.
▶ Check the contact between the electrode and the skin.
▶ Check that the motor is fixed to the electrode.
▶ Check that the motor is ON.
▶ Then try to increase power again.

ONE OR SEVERAL TERMINALS FAIL TO COME ON OR EXPECTEDLY TURN OFF

▶ Charge all of the terminals for ~2 hours.
▶ Restart your terminals.
▶ Restart the preferred program.

I CAN'T FEEL ANY MUSCLE CONTRACTIONS

▶ Try new electrodes.
▶ Check that the electrodes are in contact with the skin.
▶ Check that the motors are fixed to the electrodes.
▶ Check the connection between the motors and the remote control ("info"  or "motor state check"  touchscreen icons)
▶ Check that a program is indeed in progress (e.g. the "introductory" program  see chapter VII).
▶ Try to increase the power (see chapter VIII)
▶ If you have several FREE ACTION devices, check that you are using the remote control for the motors in question.



ALL GREYED OUT EXCEPT "PARAMETERS"

Align motors (see chapter V.)

GESUNDHEITSPROGRAMME



MASSAGE

Dieses Programm besteht aus Frequenzen, die zwischen 3 und 10 Hz ondulieren, um einen optimalen Massage-Effekt zu erreichen.



MYOENTSPANNEND

Dieses Programm gibt Frequenzen zwischen 0,25 und 3,5 Hz aus, damit sich die Muskeln schneller entspannen können.



AKTIVE ERHOLUNG

Dieses Programm muss sofort nach intensiven Anstrengungen benutzt werden. Die von «Aktive Erholung» generierten Frequenzen hält die Muskelarbeit nach der Anstrengung aufrecht und begünstigt die Durchblutung und die Freisetzung von Endorphinen. Die abwechselnden Frequenzsequenzen erzeugen einen Entspannungseffekt.



TENS

Schmerzstillendes Programm von elektrischer Neurostimulierung, vorwärtsschreitender Variation der Frequenzen. Die Elektroden sind an der schmerzhaften Stelle anzuhängen.



ENDORPHINES PROGRAMM

Um Muskelschmerzen (Spannungen) wirkungsvoll zu lindern.



VASKULARISIERUNG

Dieses Programm lindert das Gefühl von schweren Beinen.

SPORTPROGRAMME



Das Free Action empfiehlt Ihnen eine Aufwärmphase (⌘ 4 Min), bevor Sie mit der aktiven Phase (⌘) & der erholung Phase (⌘) des Programms beginnen.



HAUTVORBEREITUNG

Senkt die Impedanz der Hautbarriere. Bereitet die Haut auf die Weiterleitung der Programmströme vor.



WIEDERERLANGUNG DES MUSKELVOLUMENS

Dieses Programm dient zum Vorbeugen und zum Bekämpfen von Muskelvolumenverlust nach einer längeren Nichtbenutzung oder Immobilisierung eines Gliedmaßes.



VERSTÄRKUNG DES MUSKELVOLUMENS

Dieses Programm kann nur auf Muskeln mit normalem Volumen angewendet werden. Mit «MUSKELWIDERSTANDSFÄHIGKEIT» und «MUSKELLAUSDAUER» kann die Muskelkraft entwickelt werden.



MUSKELWIDERSTANDSFÄHIGKEIT

Die Palette der Stimulationsfrequenzen dient zum Steigern der Fähigkeit, große Muskelbeanspruchungen aufrechtzuhalten. Dauer : 30 Min. aktive Phase (⌘) + 6 Min. Erholung (⌘)



MUSKELAUSDAUER

Nachdem mit «MUSKELWIDERSTANDSFÄHIGKEIT» die Widerstandsfähigkeit gegenüber großen Beanspruchungen erlangt wurde, wird mit «MUSKELAUSDAUER» durch maximales Stimulieren der langsamen Fasern die dauerhafte intensive Muskelbeanspruchung trainiert.



MUSKELAUFRICHTERHALTUNG

Mit diesem Programm werden Muskelausdauer, -widerstandsfähigkeit und -volumen auf dem erreichten Niveau gehalten.



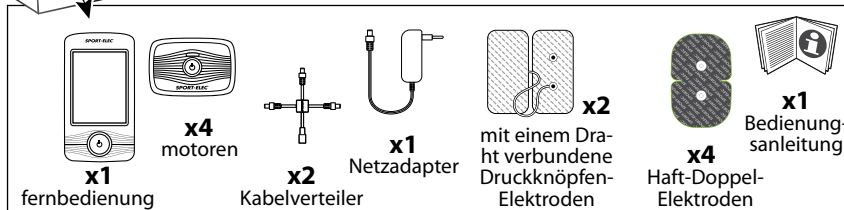
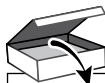
EXPLOSIV KRAFT

Dieses Programm ist die logische Fortsetzung von «VERSTÄRKUNG DES MUSKELVOLUMENS» und «MUSKELWIDERSTANDSFÄHIGKEIT». Es dient zum Erreichen der Maximalkraft eines Muskels durch Stimulieren der sehr schnellen Fasern, es wird die maximale Kontraktionsintensität angestrebt.



ERHOLUNG

Dieses Programm gibt Frequenzen zwischen 0,5 und 8 Hz aus, damit sich die Muskeln durch entspannende, endorphinische Effekte und eine erhöhte Durchblutung schneller erholen.



I. WICHTIGE INFORMATIONEN



Sie haben ein effizientes, hochleistungsfähiges Profigerät erworben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und machen Sie sich mit der Funktionsweise dieses Gerätes vertraut.

WICHTIG > Laden Sie das Gerät vor der Erstbenutzung auf.

NOT-AUS : Drücken Sie auf den "ON/OFF" (⏻)-Schalter auf den Motoren.

THERAPEUTISCHE ANWENDUNGEN :

- ▶ Die Stärkung und / oder aufrechtzuerhalten Muskelkraft.
- ▶ Zu Muskelverspannungen zu lindern.
- ▶ Um zu verhindern, Muskelschwund und Schmerzen zu behandeln.

GEGENANZEIGEN : Nicht verwenden:

- ▶ Im Herzbereich
- ▶ Wenn Sie einen Herzschrittmacher
- ▶ Während der Schwangerschaft
- ▶ Nach Entbindung, warten Sie 6 Wochen vor der Benutzung
- ▶ Im Falle neuromuskulärer Krankheiten
- ▶ Im Falle von Blutkrankheiten.

Fragen Sie Ihren Arzt um rat :

- ▶ Bei elektronischen oder metallischen Implantaten allgemeiner Art (Stifte usw.)
- ▶ Bei Hautkrankheiten (Wunden usw.)

GEBRAUCHS-VORSICHTSMASSNAHMEN :

- ▶ Das Gerät nicht auf dem Gesicht oder Hals verwenden
- ▶ Von Kindern fern halten.
- ▶ Führen Sie bei längerer Nichtbenutzung einen kompletten Ladezyklus durch.
- ▶ Das Gerät nicht zweimal hintereinander auf der gleichen Muskelzone benutzen (max. 40 min., außer bei den Gesundheitsprogrammen „GESUNDHEIT“).
- ▶ Wenn Sie mehrere FREE ACTION-Geräte besitzen, achten Sie darauf, dass Sie die mit der aktivierten Fernbedienung verbundenen Motoren benutzen.

- ▶ Verwenden Sie nicht 2 Mal hintereinander an der gleichen Stelle.
- ▶ Kein Gerät benutzen, führend oder über eine Maschine arbeitend.
- ▶ Benutzen Sie Ihr Elektrostimulationsgerät nicht in einem feuchten Umfeld, im Badezimmer, in der Sauna, in der Nähe von ans Netz angeschlossenen und geerdeten Elektrogeräten.
- ▶ Der gleichzeitige Anschluss eines Patienten an ein chirurgisches Hochfrequenzgerät kann zu Verbrennungen an den Berührungspunkten der Elektroden des Stimulators führen, und der Stimulator kann evtl. beschädigt werden.
- ▶ Der Betrieb in unmittelbarer Nähe eines Kurzwellen- Therapiegerätes kann zu einer instabilen Ausgangsleistung des Stimulators führen.
- ▶ Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- ▶ Free Action ist ein elektromedizinisches Gerät. Es erfordert daher besondere Vorsichtsmaßnahmen vis-à-vis der EMV und müssen installiert und in Betrieb genommen werden gemäß der in diesem Dokument gestellten EMV-Informationen. Tragbaren und mobilen HF -Kommunikationsgeräten können medizinische elektrische Geräte beeinflussen. Dieses Gerät sollte nicht zusammen mit anderen Geräten verwendet werden oder gestapelt mit ihnen. Wenn es nicht möglich ist, sollte das Gerät überwacht werden, um den normalen Betrieb in der Konfiguration, in der es verwendet wird, zu überprüfen. Das Funktionieren des Free Action kann Interferenzen wegen anderer Geräte ertragen, selbst wenn diese Letzten den Sendungsanforderungen des CISPR entsprechend sind.

WARNUNG:

- ▶ Es ist verboten, um die Batterie zu ersetzen.
- ▶ Es ist verboten, das Gerät zu modifizieren.



II. BESCHREIBUNG

II.1. MOTOREN

Siehe Seite 7

- 1 Statusanzeige
- 2 ON/OFF-Schalter - Not-aus
- 3 Kontaktgeber der Elektrode
- 4 Kopplungstaste
- 5 Anschluss des Ladegeräts

II.2. FERNBEDIENUNG

Siehe Seite 7

- 1 Touchscreen
- 2 ON/OFF-Schalter
- 3 Ladeanschluss

II.3. ELEKTRODEN

Siehe Seite 7

- 1 Aufhängeknopfe



III. AUFLADEN

Siehe Seite 8



IV. INBETRIEBNAHME

Siehe Seite 9

1 Schritt : A = fernbedienung ; B = motoren



Batterie aufgeladen



Taktils Symbol "bestätigung"



Taktils Symbol "zurück"



Batterie fast leer



Taktils Symbol "hauptmenü"



Taktils Symbol "motorenstatus prüfen"



Verbindungsstatus

V. ANSCHLIESSEN DER MOTOREN



Siehe Seite 10

- 2 Schritt : (Taste über jedem Motor befindet)
- 3 Schritt : (unter jedem Motor)

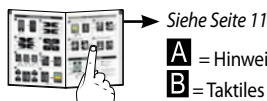
KONFIGURATION



Siehe Seite 11

- 2 Schritt : Einstellen der Display-Helligkeit
- 3 Schritt : Einstellen der Lautstärke
- 4 Schritt : Anschließen der Motoren

VI. ADJUSTING POWER



Siehe Seite 11

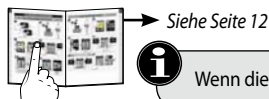
- A** = Hinweis auf die ausgewählte Muskelzone
B = Taktiles Symbol "leistung null" (langer Tastendruck)

WICHTIG! Vor der Leistungseinstellung:

- Befestigen Sie ein Motor an einer Elektrode
- Legen Sie jede Elektrode (mit Motor) auf den Körper

VII. STARTEN DES PROGRAMMS

VII.A. ENTDECKUNGSPROGRAMM



Siehe Seite 12



Wenn die Leistungseinstellung durchgeführt wird, startet das Programm.

VII.B. GESUNDHEITSPROGRAMME



Siehe Seite 13

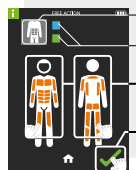
5 Schritt: Dieser Bildschirm wird nur Konfiguration 3 oder 4-Motoren erscheinen

VII.C. Sportprogramme



Siehe Seite 14

- 1** Schritt : Menü "Sportprogramme"
- 2** Schritt : Wahl des 1 Muskelbereichs



Nach der Auswahl der ersten Muskelbereich zeigt das Tablet diesen Bildschirm:

- 1** Zeigt das erste bereits ausgewählte Muskelbereich.
- 2** zeigt ein(die) Motor (en) zugeordnete (n) an die erste Muskelbereich.
- 3** Symbol "vorne" und "hinten": Drücken Sie erneut, um die Option einer zweiten Muskelbereich zu wählen.
- 4** Symbol "Validierung": um das Programm direkt mit allen Motoren auf dem gleichen Gebiet zu starten. (Gehen Sie zu Schritt **5**).

- 3** Schritt : Wahl des 2 Muskelbereichs
- 4** Schritt : Fitting Elektroden und Validierung von Muskelzone(n)
- 5** Schritt : Details of program and validation
⌘ = Aufwärmphase - ⌘ = Aktive Phase - ⌘ = Erholung Phase
- 6** Schritt : Einstellung der Intensitäten
- 7** Schritt : Aktuelles training

VIII. Aktuelles training



Siehe Seite 15

- 1.** Kontrolle des Motorstatus
- 2.** Art des ausgewählten Programms
- 3.** Ausgewähltes Programm
- 4.** Muskelzonen (falls Vorauswahl)
- 5.** Verbleibende Zeit für die aktuelle Trainingsphase
- 6.** Aktuelle Phase (Aufwärmen, aktives Training, Erholung)
- 7.** Frequenz des Ausgangsstroms
- 8.** Leistungsanzeige für die aktivierten Motoren



Das pausieren des Gerätes unterbricht nicht das laufende Programm, sondern hebt die Frequenz des Ausgangsstroms. Der Countdown der aktiven Phase Dauer geht weiter



LOCK / STANDBY VON TOUCHSCREEN
Der Bildschirm schaltet automatisch in den Standby im Laufe eines Programms, ohne Unterbrechung. Drücken Sie auf das Symbol "Schloss", um den Bildschirm zu entsperren, um Anpassungen vorzunehmen

IX. ERFOLGREICH BEEENDET



Siehe Seite 16



Taktiles Symbol "wiederholung": nur bei den Gesundheitsprogrammen



Taktiles Symbol "favorit hinzufügen" (siehe Kapitel X.)

UNTERBRECHEN EINES TRAININGS



Siehe Seite 16

X. FAVORITEN / FAVORIT HINZUFÜGEN



Siehe Seite 17 (kapitel X.A. - kapitel X.B.)

XI. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

PFLEGE- UND REINIGUNGSTIPPS

Bedienteile:

Die Bedienteile können mit einem Tuch gereinigt werden, das mit einer im Verhältnis 1:10 mit Wasser verdünnten Desinfektionslösung befeuchtet wurde (z.B. Mercryl).

Haftelektroden:

Vor und nach Gebrauch anfeuchten. Sie können bei Bedarf ein Desinfektionsmittel benutzen (z.B. Hëxomédine). Aufzubewahren in der Originalverpackung, in einem Plastikbeutel bei 5°C bis 10°C.

GEBRAUCHSBEDINGUNGEN

- ▶ Temperatur : 5°C bis 40°C (max. 35°C bei der Aufladung)
- ▶ Relative Feuchtigkeit: 20% bis 65%

LAGERUNGSBEDINGUNGEN

- ▶ Lagerungstemperatur : 0°C bis 45°C
- ▶ Relative Lagerfeuchtigkeit : 10% bis 90%
- ▶ Trocken und sonnengeschützt lagern.

EMPFEHLUNGEN:

Wenn Ihr Produkt ausgedient hat und Sie sich von ihm trennen, beachten Sie die Gesetzgebung Ihres Landes. Wir bitten Sie, das Produkt an die zu diesem Zweck vorgesehene Stelle zu bringen, um dessen umweltfreundliche Entsorgung zu ermöglichen.

TECHNISCHE DATEN DER BEDIENTEILE:

Medizingeräte Klasse IIa (Richtlinie 93/42/EWG)
Stromart..... Zweiphasenstrom
Anzahl der Programme..... 14 (8 "SPORT" + 6 "SANTE")
Anzahl der Programmvariationen (oder Phasen)..... 255
Anzahl der separat verstellbaren Kanäle..... bis zu 4
▲ Maximale Stromstärke pro Kanal 1kΩ..... 90mA
Frequenzbereich..... 0,5-120Hz
Bereich der Impulsweite..... 70-360µs
Stromversorgung..... Aufladbare LiPo-Batterie
3,7V - 1020mAh (Fernbedienung)
3,7V - 420mAh (Motoren)
Maße der Fernsteuerung..... 79 x 135 x 24 mm

NETZSTROMVERSORGUNG KLASSE II

► Art.-Nr.: MN0151-E050300
► AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A ⚡ DC 5V = 3A
Benutzen Sie ausschließlich das mit dem Gerät mitgelieferte Kabel. Sollte das Kabel beschädigt sein, dieses ersetzen (Kontakt SPORT-ELEC®, oder bestellen Sie es nach auf www.sport-elec.com).

Gewicht der Fernbedienung..... 146 g
Maße des Motors..... 78 x 52 x 20 mm
Gewicht des Motors..... 51 g
Detektion eines Kontaktfehlers..... Ja
(die Leistungsanzeige des Kanals wird weiß)
Automatisches Ausschalten nach Beendigung einer Trainingseinheit..... Ja
Einschaltssicherung..... Ja : Selbsttest
▲ Klassifizierung..... Typ BF : Gerät in Kontakt mit Patient, außerhalb des Herzbereichs
RoHS..... Die Geräte wurden aus Materialien gefertigt, die umweltschädlich sein können.

TECHNISCHE DATEN DER ELEKTRODEN:

Medizingeräte Klasse I (Richtlinie 93/42/EWG) - Hydrophile & hypoallergene Haftelektroden
Art.-Nr.: EASF110X71 - EAEXP100X50
Kontaktfläche..... 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Ungefähre Haltbarkeit..... 40 Benutzungen
Sie können die FREE ACTION-Haftelektroden jederzeit auf www.sport-elec.com nachbestellen.

XII. PROBLEMLÖSUNG

Sollte Ihr Problem fortbestehen, nachdem Sie nachstehende Kontrollen durchgeführt haben, wenden Sie sich an den Kundendienst unter der Ruf-Nr. +33 2 32 96 50 51 oder per Mail an die Adresse sav@sport-elec.com

MOTOR LEUCHTET ROT AUF

Aufladen (siehe Kapitel III) und erneut versuchen.

DREIECK-SYMBOL ▲ oder MOTOR-LED LEUCHTEN WEISS AUF

- Schalten Sie die Bedienteile aus und wieder an (Fernbedienung + Motoren)
- Sollte das Problem fortbestehen, direkt den Kundendienst benachrichtigen

BARGRAPH IST WEISS
Die betreffende Elektrode ist nicht angeschlossen.
► Versuchen Sie es noch einmal mit neuen Elektroden.

- Prüfen Sie, ob die Elektrode auf der Haut aufliegt.
- Prüfen Sie, ob der Motor richtig an der Elektrode befestigt ist.
- Prüfen Sie, ob der Motor eingeschaltet ist.
- Versuchen Sie anschließend nochmals, die Leistung zu steigern.

EINE ODER MEHRERE BEDIENTEILE SCHALTEN SICH NICHT EIN ODER SCHALTEN SICH UNVERMITTELT AUS

- Laden Sie die Bedienteile ungefähr 2 Stunden lang auf.
- Schalten Sie die Bedienteile wieder ein.
- Starten Sie das gewünschte Programm.

ICH SPÜRE KEINE MUSKELKONTRAKTIONEN

- Versuchen Sie es noch einmal mit neuen Elektroden.
- Prüfen Sie, ob die Elektroden auf der Haut aufliegen.
- Überprüfen Sie, ob die Motoren richtig an den Elektroden befestigt sind
- Überprüfen Sie, ob die Motoren richtig an die Fernbedienung angeschlossen sind (taktile Symbole "Information" **i** oder "Kontrolle des Motorenstatus" **⚡**)
- Prüfen Sie, ob ein Programm eingeschaltet ist (z.B. das Programm „Découverte“ **⊙** siehe Kapitel VII).
- Versuchen Sie, die Leistung zu steigern (siehe Kapitel VIII)
- Wenn Sie mehrere FREE ACTION-Geräte besitzen, prüfen Sie, ob Sie die Fernbedienung benutzen, die an den betreffenden Motoren gekoppelt ist.



ALLES SCHRAFFIERT AUSSER « PARAMETER »

Koppeln Sie die Motoren (siehe Kapitel V. Schritte 4 bis 10)

PROGRAMAS SALUD



MASAJE

Este programa está constituido de frecuencias que varían progresivamente de 3 a 10 Hz para alcanzar un efecto óptimo de masaje.



MIORRELAJANTE

Gracias al barrido de frecuencias de 0,25 a 3,5 Hz, este programa permite a los músculos relajarse más rápido.



RECUPERACIÓN ACTIVA

Este programa se utiliza inmediatamente después de esfuerzos intensos, dado que el conjunto de las frecuencias generadas por PG11 permite mantener un trabajo muscular después de esfuerzo, favoreciendo el aumento del flujo sanguíneo y la liberación de endorfinas. Cada una de esas frecuencias es alternada con un efecto relajante.



TENS

Programa antálgico a base de neuroestimulación eléctrica y variación progresiva de las frecuencias. Los electrodos deben colocarse sobre la zona dolorosa.

Duración : 20 min de fase activa



ENDORFINICO

Este programa permite aliviar eficazmente los dolores (las tensiones) musculares.

Duración : 20 min de fase activa



VASCULARIZACIÓN

Este programa permite aliviar la sensación de piernas pesadas.

Duración : 26 min de fase activa

PROGRAMAS DEPORTE



El Free Action le propone una fase de precalentamiento (⌘ 4 min) antes de comenzar las fases activa (⌘) & de recuperación (⌘) del programa.



PREPARACIÓN CUTÁNEA

Baja la impedancia de la barrera cutánea. Prepara la piel para la difusión de los corrientes emitidas por los programas.



RECUPERACIÓN DEL VOLUMEN MUSCULAR

El programa permite prevenir y luchar contra la pérdida de volumen muscular causado en general por el no uso de un miembro después de un período de inmovilización.



REFUERZO DEL VOLUMEN MUSCULAR

Este programa sólo puede aplicarse sobre músculos con un volumen normal. «RESISTENCIA MUSCULAR» y «AGUANTE MUSCULAR» permiten desarrollar la fuerza muscular.



RESISTENCIA MUSCULAR

La gama de frecuencias de estimulación está destinada a aumentar la capacidad para mantener esfuerzos musculares importantes.



AGUANTE MUSCULAR

Después de haber alcanzado con «RESISTENCIA MUSCULAR» a mantener esfuerzos importantes, el programa «AGUANTE MUSCULAR» permite mantener largo tiempo esfuerzos musculares de alta intensidad estimulando al máximo las fibras lentas.



MANTENIMIENTO MUSCULAR

Este programa permite conservar lo adquirido a nivel del aguante, de la resistencia y del volumen muscular.



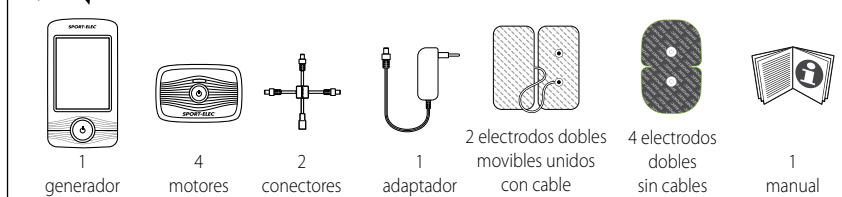
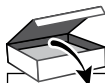
FUERZA EXPLOSIVA

Este programa se inscribe lógicamente como continuación de «REFUERZO DEL VOLUMEN MUSCULAR» y «RESISTENCIA MUSCULAR». Permite alcanzar la fuerza máxima de un músculo estimulando las fibras de muy alta velocidad; así la intensidad de la contracción es máxima.



RECUPERACIÓN

Este programa permite a los músculos recuperarse más rápidamente, gracias al barrido de frecuencias entre 0,5 y 8 Hz, con efectos relajantes, endorfinicos y mediante el aumento del flujo sanguíneo.



I. INFORMACIONES IMPORTANTES



Usted acaba de adquirir un aparato profesional eficaz y potente. Tome el tiempo necesario para descubrir su funcionamiento mediante la lectura atenta del presente modo de empleo.

IMPORTANTE > Antes de la primera utilización, efectúe una carga completa.

PARADA DE EMERGENCIA : Pulsar el botón "ON/OFF" (⓪) situado en cada motor.

APLICACIONES TERAPÉUTICAS

- ▶ Para fortalecer y/o mantener la fuerza muscular.
- ▶ Para aliviar las tensiones musculares.
- ▶ Para evitar la atrofia muscular y para tratar el dolor.

CONTRA INDICACIONE : No utilizar el aparato :

- ▶ Sobre el corazón
- ▶ Si usted tiene un estimulador cardíaco
- ▶ En caso de embarazo
- ▶ Después del parto, esperar al mínimo 6 semanas antes de utilizarlo
- ▶ En caso de enfermedades neuromusculares
- ▶ En caso de enfermedad de la piel (heridase).

▶ Pedir consejo a su médico en caso de :

- ▶ implantes electrónicos o metálicos de manera general (pernos, etc.)
- ▶ Enfermedad de la piel (llagas, etc.)

PRECAUCIONES DE EMPLEO :

- ▶ No utilizar el aparato sobre el rostro o el cuello
- ▶ No dejar al alcance de los niños
- ▶ Efectúe un ciclo de carga completo en caso de inutilización prolongada.
- ▶ No repetir dos sesiones en una misma zona muscular (max. 40 min., excepto programas SALUD).
- ▶ Si usted posee varios FREE ACTION, tenga el cuidado de utilizar los motores conectados al telemando activo.

- ▶ No se debe utilizar el aparato conduciendo o trabajando en una máquina.
- ▶ No utilizar el aparato de electro-musculación en un ambiente húmedo como sala de baño o sauna, y cerca de máquinas eléctricas unidas al sector y a tierra, incluso una tubería conectada a tierra.
- ▶ La conexión simultánea de un paciente a un aparato de cirugía de alta frecuencia puede provocar quemaduras en los puntos de contacto de los electrodos por estimular y el estimulador puede eventualmente dañarse.
- ▶ El funcionamiento en la cercanía inmediata de un aparato de terapia con ondas cortas puede provocar inestabilidad en la potencia de salida del estimulador.
- ▶ El Free Action es un aparato electromédico. Por lo tanto, requiere cuidados especiales con respecto a la CEM. El aparato debe ser instalado y puesto en marcha según las informaciones dadas por la CEM las cuales podrán encontrar en este documento. Los aparatos de comunicación por radio frecuencia ya sean portátiles o móviles pueden afectar los aparatos electromédicos. Este aparato no debe ser utilizado ni al costado ni apilado con otros aparatos. En caso de ser inevitable, es conveniente que sea vigilado para verificar que funcione de manera normal en la pauta que será utilizado. El funcionamiento del FREE ACTION puede sufrir interferencias por parte de otros aparatos, aun si estos se ajustan a las exigencias de emisión del CISPR.

ADVERTENCIA :

- ▶ Está prohibido cambiar la batería.
- ▶ Está prohibido modificar el aparato.



II. DESCRIPCIÓN

II.1. MOTOR

Ver página 7

- 1 Indicador de estado
- 2 Botón ON/OFF - Parada de emergencia
- 3 Contactores electrodo
- 4 Botón de emparejamiento
- 5 Conector de carga

II. 2. GENERADOR

Ver página 7

- 1 Pantalla táctil
- 2 Botón ON/OFF
- 3 Conector de carga

II. 3. ELECTRODOS

Ver página 7

- 1 Botones de fijación



III. PUESTA EN CARGA

Ver página 8



IV. PUESTA EN MARCHA

Ver página 9

Etapas 1: A = generador ; B = motores



Batería cargada



Batería baja



Estado de la conexión



Icono táctil "validación"



Icono táctil "menú principal"



Icono táctil "retorno" icon



Icono táctil "verificar el estado de los motores"



Ver página 10

Etapas 2: Botón situado en la parte delantera da cada motor

Etapas 3: Botón situado en la parte trasera da cada motor

CONFIGURACIÓN



Ver página 11

Etapas 2: Ajuste del brillo de la pantalla

Etapas 3: Ajuste del sonido

Etapas 4: Control del estado de los motores

VI. AJUSTE POTENCIA



Ver página 11

A = Zona muscular seleccionada

B = Icono táctil "Potencia cero"

¡AVISO IMPORTANTE! Antes de realizar el ajuste del nivel de la potencia:

- Poner a cada motor un electrodo
- Colocar cada electrodo (puesto previamente al motor) sobre la zona corporal a estimular

VII. LANZAR EL PROGRAMA

VII.A. PROGRAMA DESCUBRIMIENTO



Ver página 12



El programa empieza una vez hecho el ajuste del nivel de la potencia

VII.B. PROGRAMAS SALUD



Ver página 13

etapa **5**: Esta pantalla aparece únicamente cuando se configura con 3 ó 4 motores

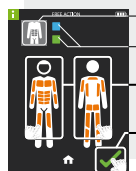
VII.C. PROGRAMAS DEPORTE



Ver página 14

Etapa **1**: Selección programa deporte

Etapa **2**: Selección de la primera zona muscular



Después de la selección de la primera zona corporal, en la pantalla del generador se muestra la siguiente imagen:

- 1** Indica la primera zona muscular ya seleccionada.
- 2** Indica el (los) motor (es) asociado (s) a la primera zona muscular.
- 3** Iconos "parte delantera" y "parte trasera": presionar de nuevo para seleccionar la segunda zona muscular.
- 4** Icono "validación": permite iniciar directamente el programa con todos los motores sobre la misma zona. (pasar a la etapa **5**).

Etapa **3**: Selección de la segunda zona muscular

Etapa **4**: Implementación y validación

Etapa **5**: Detalle del programa y validación

⌘ = Calentamiento - **⌘** = Fase activa - **⌘** = Fase de recuperación

Etapa **6**: Ajuste de la intensidad de las estimulaciones

Etapa **7**: Marcha del programa en curso

VIII. SESIÓN EN CURSO



Ver página 15

1. Control del estado de los motores
2. Tipo de programa
3. Programa seleccionado
4. Zonas de trabajo (si selección previa)
5. Tiempo restante de la fase en curso
6. Fase en curso (calentamiento, fase activa, recuperación)
7. Frecuencia de la corriente de salida
8. Indicador de potencia de los motores activos



FUNCIÓN "PAUSA": La puesta en pausa del aparato no interrumpe el programa en marcha, pero anula la frecuencia de la corriente de salida. La cuenta regresiva de la duración de la fase activa continúa..



BLOQUEO / MODO DE ESPERA: La pantalla se pone automáticamente en modo de espera durante el curso de un programa, sin que éste se interrumpa. Presionar el icono "candado" permite bloquear la pantalla para efectuar ajustes.

IX. FIN DE SESIÓN



Ver página 16



Icono táctil "repetición": programas SALUD únicamente



Icono táctil "añadir un favorito" (Ver capítulo X).

INTERRUMPIR UNA SESIÓN EN CURSO



Ver página 16

X. FAVORITOS / ADD A BOOKMARK



Ver página 17

XI. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO Y DE LIMPIEZA

► Cajas:

Las cajas se pueden limpiar con un paño impregnado con solución desinfectante (tipo Mercryl) diluida con agua al 1/10mo.

► Electrodo adhesivos:

Rehidratar antes y después de uso. Si procede, usted puede utilizar un agente desinfectante (ej.: Hexomeditin).

A conservar sobre el soporte de fábrica, en una bolsa plástica entre 5°C y 10°C.

CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

- Temperatura: de 5°C a 40°C (max. 35°C durante la carga)
- Humedad relativa: de 20% a 65%

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

- Temperatura de Almacenamiento: de 0°C a 45°C
 - Humedad relativa de almacenamiento: de 10% a 90%
- Mantener en seco, protegido de la luz solar.

RECOMENDACIONES:

Cuando se deshaga de su producto en fin de vida, respete la reglamentación nacional. Le agradecemos que lo deposite en un lugar previsto para ello para garantizar su eliminación respetando el medioambiente.

ALIMENTACIÓN RED ELÉCTRICA CLASE II

► Referencia: MN0151-E050300
► CA 100-240V - 50/60Hz - 0,5A DC 5V \approx 3A
Utilice exclusivamente la alimentación eléctrica suministrada con el aparato. En caso de deterioro, reemplácelo (contacte SPORT-ELEC®, o pase pedido en www.sport-elec.com).

CARACTERÍSTICAS ELECTRODOS:

Dispositivo médico de clase I (directiva 93/42/CEE)
Electrodos adhesivos, hidrófilos e hiperalérgicos
Referencia: EASF110X71 - EAEXP100X50
Superficie de contacto: 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Duración de vida estimada: 40 utilizaciones
No dude pasar pedido de los electrodos adhesivos FREE ACTION en www.sport-elec.com.

CARACTERÍSTICAS CAJAS:

Dispositivo médico de clase IIa (directiva 93/42/CEE)
Tipo de corriente: Bifásica
Cantidad de programas: 14 (8 "DEPORTE" + 6 "SALUD")
Cantidad de variaciones de prog. (o fases): 255
Cantidad de canales independientes ajustables: hasta 4
Intensidad máxima por canal hasta 1kΩ: 90mA
Intervalo de frecuencia: 0,5-120Hz
Intervalo de amplitud de impulso: 70-360µs
Alimentación: Batería recargable LiPo 3,7V - 1020mAh (telemando) 3,7V - 420mAh (motores)
Dimensiones telemando: 79 x 135 x 24 mm
Peso telemando: 146 g
Dimensiones motor: 78 x 52 x 20 mm
Peso motor: 51 g
Detección de ausencia de contacto: Sí (el medidor de potencia del canal se vuelve blanco)
Parada automática al finalizar la sesión: Sí
Seguridad al encendido: Sí: Autotest
 Clasificación: Tipo BF: aparato en contacto con el paciente, excepto zona cardiaca.
RoHS: Los aparatos son contruidos sin materiales que puedan tener un impacto nefasto sobre el medioambiente.

XII. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el problema persiste después de haber procedido a las verificaciones siguientes, contacte nuestro Servicio Post-venta al +33 2 32 96 50 51 o sav@sport-elec.com

MOTOR CENTELLEA EN ROJO

Poner en carga (ver capítulo III) luego probar.

SÍMBOLO TRIANGULO

LED MOTOR CENTELLEA EN BLANCO

- Apague y encienda el conjunto de las cajas (telemando + motores)
- Si el problema persiste, contactar directamente el SPV

BARRAS EN BLANCO

El electrodo concernido está desconectado.

- Pruebe utilizando electrodos nuevos.
- Verifique el contacto entre el electrodo y la piel.
- Verifique la fijación del motor en el electrodo.
- Verifique que el motor está encendido.
- Luego intente aumentar la potencia.

UNA O VARIAS CAJAS NO SE ENCIENDEN O APAGAN REPENTINAMENTE

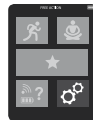
- Poner en carga el conjunto de las cajas durante 2 horas aproximadamente.
- Reinicializar sus cajas.
- Volver a lanzar el programa deseado.

NO SIENTO LAS CONTRACCIONES

- Pruebe utilizando electrodos nuevos.
- Verifique que los electrodos están en contacto con la piel.
- Verifique la fijación de los motores en los electrodos
- Verifique la conexión entre los motores y el telemando (iconos táctiles "info" o "control del estado de los motores")
- Verifique que un programa está en curso (por ejemplo, el programa "descubrimiento" (ver capítulo VII).
- Intente aumentar la potencia (ver capítulo VIII)
- Si usted posee varios FREE ACTION, verifique que utiliza el telemando asociado a los motores concernidos.

TODO SOMBREADO SALVO "PARÁMETROS"

Proceder al emparejamiento de los motores (ver capítulo V, etapas 4 a 10)



HEALTH PROGRAMMI SALUTE



MASSAGGIO

Questo programma comprende frequenze variando gradualmente da 3 a 10 Hz per un massaggio ottimale.



MIORILASSANTE

Questo programma grazie alla scansione di frequenza da 0,25 a 3,5 Hz permette ai muscoli di rilassarsi più rapidamente.



RECUPERO ATTIVO

Questo programma deve essere utilizzato subito dopo aver effettuato sforzi intensi. L'insieme delle frequenze generate da «Recupero Attivo» permette di mantenere un lavoro muscolare dopo lo sforzo, favorizza l'aumento del flusso sanguigno e la produzione di endorfine. Tutte queste sequenze di frequenza vengono alternate da un effetto rilassante.



TENS

Programma antalgico basato su una neurostimolazione elettrica a modulazione di frequenza. Gli elettrodi devono essere posizionati sulla zona dolorosa.



ENDORFINICA

Questo programma permette di alleviare efficacemente i dolori (le tensioni) muscolari.



VASCOLARIZZAZIONE

Questo programma permette di alleviare la sensazione "gambe pesanti".

ROGRAMMI SPORT



Il display propone una fase di riscaldamento muscolare (X 4 min) prima di incominciare la fase attiva (X) e la fase di recupero (R) del programma.



PREPARAZIONE CUTANEA

Diminuisce l'impedenza della barriera cutanea. Prepara la pelle alla diffusione delle correnti emesse dai programmi.



RECUPERO DEL VOLUME MUSCOLARE

Questo programma permette di prevenire e di lottare contro la perdita di volume muscolare dovuta generalmente all'insufficiente utilizzo di un membro o a periodi d'immobilità.



RINFORZO DEL VOLUME MUSCOLARE

Questo programma si applica esclusivamente su muscoli con volume normale. «RESISTENZA MUSCOLARE» e «RESISTENZA ALLA FATICA MUSCOLARE» permettono di sviluppare la forza muscolare.



RESISTENZA MUSCOLARE

La gamma delle frequenze di stimolazione mira ad aumentare la capacità di sostenere sforzi muscolari elevati.



RESISTENZA ALLA FATICA MUSCOLARE

Dopo l'acquisizione con «RESISTENZA MUSCOLARE» della capacità di sostenere sforzi elevati, il programma «RESISTENZA ALLA FATICA MUSCOLARE» permette di sostenere nella durata degli sforzi muscolari di forte intensità stimolando al massimo le fibre lente.



MANTENIMENTO MUSCOLARE

Questo programma permette di conservare i livelli di resistenza, di resistenza alla fatica e di volume muscolare acquisiti.



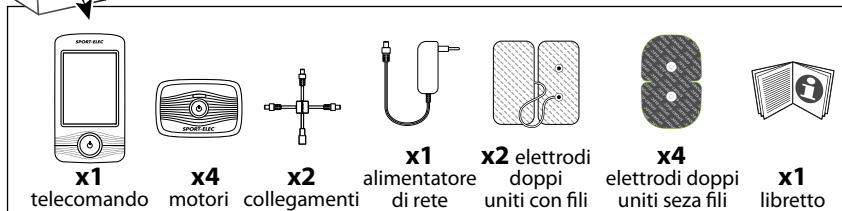
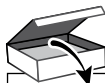
FORZA ESPLOSIVA

Questo programma s'iscrive logicamente nella continuità di «RINFORZO DEL VOLUME MUSCOLARE» e «RESISTENZA MUSCOLARE». Permette di ottenere la forza massima di un muscolo stimolando le fibre ad elevata velocità, l'intensità della contrazione deve essere massima.



RECUPERO

Questo programma, mediante scansione di frequenza fra 0,5 e 8 Hz, permette ai muscoli di recuperare più rapidamente grazie agli effetti rilassanti, endorfinici e all'aumento del flusso sanguigno.



I. INFORMAZIONI IMPORTANTI



L'apparecchio da lei acquistato è performante e potente. Di conseguenza deve prendersi il tempo di apprendere il funzionamento mediante un'attenta lettura della presente modalità d'uso.

IMPORTANTE > Previamente al primo utilizzo, si consiglia di effettuare una carica completa.

ARRESTO DI EMERGENZA : Premere il pulsante di accesso spento "ON/OFF" (🔴) situato su ciascun motore.

APPLICAZIONI TERAPEUTICHE :

- ▶ Rafforzare e / o mantenere la forza muscolare.
- ▶ Per allentare le tensioni muscolari.
- ▶ Per prevenire l'atrofia muscolare e per trattare il dolore.

CONTROINDICAZIONI : Non utilizzare l'apparecchio:

- ▶ Sull'area cardiaca
- ▶ Se portate uno stimolatore cardiaco (pacemaker)
- ▶ In caso di gravidanza
- ▶ Dopo il parto, attendere 6 settimane prima di utilizzare l'apparecchio
- ▶ In caso di malattie neuromuscolari
- ▶ In caso di malattie emorragiche.

Chiedere consiglio al proprio medico :

- ▶ in caso di impianti elettronici o metallici in modo generale (piastrine, ecc.)
- ▶ in caso di malattie della pelle (lesioni, ...)

PRECAUZIONI D'USO :

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio sul viso o il collo.
- ▶ Non lasciare a portata dei bambini.
- ▶ In caso di inutilizzo prolungato, si prega di effettuare un ciclo di carica completo.
- ▶ Non ripetere due sedute sulla stessa zona muscolare (max. 40 min., ad eccezione dei programmi SALUTE).
- ▶ Se si possiedono svariati FREE ACTION, prestare attenzione a utilizzare i motori connessi al telecomando attivo.

- ▶ Non utilizzarla mentre si guida o si utilizzano macchinari.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio d'elettrostimolazione in un ambiente umido, bagno, sauna e a prossimità di apparecchi elettrici collegati alla rete e alla terra, o tubature collegate alla terra.
- ▶ La connessione simultanea di un paziente ad un apparecchio chirurgico ad alta frequenza può provocare ustioni nei punti di contatto degli elettrodi dello stimolatore e lo stimolatore può essere eventualmente danneggiato.
- ▶ Il funzionamento a prossimità immediata di un apparecchio di terapia a onde corte può provocare instabilità della potenza d'uscita dello stimolatore.
- ▶ FREE ACTION è un apparecchio elettromedicale. Free Action richiede precauzioni speciali riguardo alla EMC e deve essere installato ed essere messo in servizio secondo le informazioni EMC fornite in questo documento. Gli apparecchi di comunicazioni RF portatili ed apparecchi mobili possono influire sugli apparecchi elettromedicali. Quest'apparecchio non deve essere utilizzato accanto a diversi apparecchi o essere impilato e con quest'ultimi. In casi eccezionali, è conveniente controllare il dispositivo per assicurarsi che impianti normalmente seguenti e che rispettano le istruzioni operative. L'operazione del FREE ACTION può subire le interferenze dovuti agli altri dispositivi, anche se quelle soddisfanno le condizioni di emissione del CISPR.

ATTENZIONE:

- ▶ È fatto divieto di sostituire la batteria.
- ▶ È fatto divieto di modificare l'apparecchio.



II. DESCRIZIONE

II.1. MOTORE

Si veda la pagina 7

- 1 Indicatore di stato
- 2 Pulsante ON/OFF - Arresto di emergenza
- 3 Contattori elettrodi
- 4 Pulsante accoppiamento
- 5 Connettore di carica

II.2. TELECOMANDO

Si veda la pagina 7

- 1 Schermo tattile
- 2 Pulsante ON/OFF
- 3 Connettore di carica

II.3. ELETTRODI

Si veda la pagina 7

- 1 Bottoni ad aggancio



III. MESSA IN CARICA

Si veda la pagina 8



IV. MESSA IN SERVIZIO

Si veda la pagina 9

Passo **1** : A = telecomando ; B = motori



Batteria carica



Batteria scarica



Stato della connessione



Icona tattile "convalida"



Icona tattile "menu principale"



Icona tattile "ritorno"



Icona tattile "verificare lo stato dei motori"



Si veda la pagina 10

Passo **2** : Tasto situato sulla parte frontale di ogni motore

Passo **3** : Tasto situato sulla parte posteriore di ogni motore

CONFIGURAZIONE



Si veda la pagina 11

Passo **2** : Regolazione della luminosità dello schermo

Passo **3** : Regolazione del volume sonoro

Passo **4** : Controllo dello stato dei motori

VI. REGOLAZIONE DI POTENZA



Si veda la pagina 11

- A** = Zona muscolare scelta
- B** = Simbolo tattile "Potenza zero"

IMPORTANTE! Prima di poter procedere alla regolazione della potenza :

- collegare ogni motore a un elettrodo
- Collegare ogni elettrodo (provvisto del suo motore) sul vostro corpo

VII. LANCIO DE PROGRAMMA

VII.A. PROGRAMMA SCOPERTA



Si veda la pagina 12



Il programma inizia quando si opera la regolazione della potenza

VII.B. PROGRAMMI SALUTE



Si veda la pagina 13

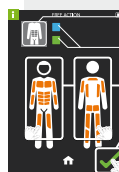
Passo **5** : Questo schermo appaia unicamente quando si configura l'apparecchio con 3 o 4 motori

VII.C. PROGRAMMI SPORT



Si veda la pagina 14

- Passo **1** : Scelta programma sport
- Passo **2** : Scelta della prima area muscolare



Dopo la selezione della prima area muscolare, l'apparecchio mostra questo schermo :

- 1** Indica la prima area muscolare scelta.
- 2** Indica il (i) motore (i) associato (i) alla prima area muscolare.
- 3** Simboli "frontale" et "dorsale" : premere nuovamente per la selezione della seconda area muscolare.
- 4** Simbolo "Convalida" : permette di realizzare direttamente il programma con tutti i motori sulla stessa area muscolare. (passare alla fase **5**).

- Passo **3** : Scelta della seconda area muscolare.
- Passo **4** : Funzionamento e convalida
- Passo **5** : Dettagli del programma e convalida
 - ⚡ = Fase di riscaldamento - ⚡ = Fase attiva - ⚡ = Fase di recupero
- Passo **6** : Regolazione delle intensità degli stimoli elettrici
- Passo **7** : Svolgimento del programma lanciato

VIII. SEDUTA IN CORSO



Si veda la pagina 15

- 1.** Controllo dello stato dei motori
- 2.** Tipo di programma selezionato
- 3.** Programma selezionato
- 4.** Zone di lavoro (se selezionate previamente)
- 5.** Tempo restante della fase in corso
- 6.** Fase in corso (riscaldamento, fase attiva, recupero)
- 7.** Frequenza della corrente in uscita
- 8.** Indicatore di potenza dei motori attivi

FUNZIONE "PAUSA" : La messa in pausa dell'apparecchio non interrompe il programma in corso, ma annulla la frequenza degli stimoli elettrici di uscita. Il conto alla rovescia della durata della fase attiva continua.

BLOCCO / RIPOSO DELLO SCHERMO : Lo schermo si attiva automaticamente in modalità di riposo durante lo svolgimento del programma lanciato senza ne interrompere. Premere il simbolo "lucchetto" permette di sbloccare lo schermo per effettuare le regolazione.

IX. FINE SEDUTA



Si veda la pagina 16



Icona tattile "ripetizione": (programmi SALUTE)



Icona tattile "aggiungi ai preferiti" (Si veda il capitolo X).

INTERROMPERE UNA SEDUTA IN CORSO



Si veda la pagina 16

X. PREFERITI / AGGIUNGI AI PREFERITI



Si veda la pagina 17

XI. SPECIFICHE TECNICHE

CONSIGLI DI MANUTENZIONE E PULIZIA

- > Involucro:**
gli involucri possono essere puliti con un panno imbevuto di soluzione disinfettante (tipo Mercryl) diluita con acqua in rapporto di 1:10.
- > Elettrodi adesivi:**
reidratate prima e dopo l'uso. All'occorrenza, si può utilizzare un agente disinfettante (per es. esomesina). Da conservare sul supporto originale, in un sacchetto di plastica tra 5°C e 10°C.

CONDIZIONI D'UTILIZZO

- ▶ Temperatura: da 5°C a 40°C (max. 35°C durante la carica)
- ▶ Umidità relativa: da 20% a 65%

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE

- ▶ Temperatura di conservazione da 0°C a 45°C
 - ▶ Umidità relativa di conservazione: da 10% a 90%
- Conservare in un ambiente asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole.

RACCOMANDAZIONI:

- Al momento di scartare il prodotto a fine vita, si prega di rispettare la normativa nazionale.
- Consegnare presso un luogo previsto a tal proposito al fine di garantire lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente.

ALIMENTAZIONE DI RETE CLASSE II

- Riferimento: MN0151-E050300
 - CA 100-240V - 50/60Hz - 0,5A DC 5V \approx 3A
- Utilizzare esclusivamente l'alimentazione di rete fornita con l'apparecchio. In caso di deterioramento, si consiglia di sostituire il cavo (contattare SPORT-ELEC®, o ordinare sul sito www.sport-elec.com).

CARATTERISTICHE ELETTRODI

- Dispositivi medici di classe I (direttiva 93/42/CEE) - Elettrodi adesivi, idrofili e ipoallergenici
- Riferimento: EASFP110X71 - EAEXP100X50
- Superficie di contatto: 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
- Durata di vita prevista: 40 utilizzi
- Ordini gli elettrodi adesivi FREE ACTION a sua disposizione sul sito www.sport-elec.com.

CARATTERISTICHE INVOLUCRO:

- Dispositivo medico di classe IIa (direttiva 93/42/CEE)
- Tipo di correnti: Bifasica
- Numero di programmi: 14 (8 "SPORT" + 6 "SANTÉ" - SALUTE)
- Numero di variazioni di prog. (o fasi): 255
- Numero di canali indipendenti regolabili: fino a 4
- Intensità massima per canale fino a 1kΩ: 90mA
- Intervallo di frequenza: 0,5-120Hz
- Intervallo larghezza d'impulso: 70-360µs
- Alimentazione: Batteria ricaricabile LiPo 3,7V - 1020mAh (telecomando) 3,7V - 420mAh (motori)
- Dimensioni telecomando: 79 x 135 x 24 mm
- Peso telecomando: 146 g
- Dimensioni motore: 78 x 52 x 20 mm
- Peso motore: 51 g
- Rilevamento di assenza di contatto: Sì
- (l'indicatore di potenza del canale diventa bianco)
- Arresto automatico al termine di ogni seduta: Sì
- Sicurezza all'accensione: Sì Autotest
- Classificazione: Tipo BF: apparecchio a contatto con il paziente, ad eccezione dell'area cardiaca.
- RoHS: Gli apparecchi vengono costruiti evitando l'utilizzo di materiali che potrebbero produrre un impatto nefasto sull'ambiente.

XII. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il problema persiste dopo aver proceduto alle seguenti verifiche, contattare il nostro Servizio post-vendita al numero +33 2 32 96 50 51 ou sav@sport-elec.com

LA SPIA OSSA DEL MOTORE LAMPEGGIA

- Mettere in carica (si veda il capitolo III) poi ritentare.

SIMBOLO DEL TRINAGOLO LED BIANCO DEL MOTORE LAMPEGGIANTE

- Spegner e riaccendere l'insieme degli involucri (telecomando + motori)
- Se il problema persiste, contattare direttamente il SPV.



BARRA GRAFICA BIANCA

- L'elettrodo interessato è disconnesso.
- Provare utilizzando elettrodi nuovi.
 - Verificare il contatto tra l'elettrodo e la pelle.
 - Verificare il fissaggio del motore all'elettrodo.
 - Verificare che il motore sia acceso.
 - Poi ritentare di aumentare la potenza.

UNO O PIU' INVOLUCRI NON SI ACCENDONO SE SI SPENGO INOPINATAMENTE

- Mettere in carica l'insieme degli involucri per 2 ore circa.
- Riaccendere gli involucri.
- Rilanciare il programma desiderato.

NON SENTO LE CONTRAZIONI

- Provare utilizzando elettrodi nuovi.
- Verificare che gli elettrodi siano correttamente a contatto con la pelle.
- Verificare il fissaggio dei motori agli elettrodi.
- Verificare la connessione tra i motori e il telecomando (icone tattili "info" o "controllo dello stato dei motori")
- Verificare che un programma sia effettivamente in corso (per esempio, il programma "scoperta" , si veda il capitolo VII).
- Cercare di aumentare la potenza (si veda il capitolo VIII)
- Se si dispone di diversi FREE ACTION, verificare se si sta utilizzando il telecomando associato ai motori interessati.

TUTTO DISABILITATO SALVO "PARAMETRI"

- Procedere all'accoppiamento dei motori (si veda il capitolo V).

GEZONDHEIDPROGRAMMA'S



MASSAGE

De frequenties gaan hier geleidelijk aan van 3 tot 10 Hz, voor een optimaal masserend effect.



SPIERONTSPANNING

Dankzij het overgang tussen de frequenties 0,25 naar 3,5 Hz laat dit programma toe dat de spieren sneller herstellen.



ACTIEVE RECUPERATIE

Dit programma gebruik je onmiddellijk na intense inspanningen. Het geheel van de frequenties opgewekt door «Actieve recuperatie» zorgen voor het behoud van de spierinstroom en het vrijkomen van endorfine. Elk van deze reeksen wordt afgewisseld door ontspanning.



TENS

Door een elektrische zenuwstimulatie heeft dit programma een pijnstillende werking; er is een progressieve variatie van de frequenties. De elektroden moeten geplaatst worden op de pijnlijke plaats.



ENDORFINE

Laat dit programma toe om op een doeltreffende wijze de spierspanningen te verlichten.



DOORBLOEDING

Dit programma verlicht het gevoel van zware benen.

SPORTPROGRAMMA'S



Het Free Action presenteert u een opwarmingsfase (X 4 min) alvorens te beginnen met het actieve deel (X) & het herstel fase (X) van het programma.



VOORBEREIDING VAN DE HUID

Afneme van de belemmering van de huid. Voorbereiding van de huid door de verspreiding van de stromingen aangegeven in het programma.



HERSTELLEN VAN HET SPIERVOLUME

In dit programma voorkomt u het verlies van spiermassa en strijdt u tegen het verlies van spiermassa dat, in het algemeen, te wijten is aan het niet-gebruiken van een bepaald lichaamsdeel of na een periode van immobilisatie.



VERSTERKEN VAN HET SPIERVOLUME

Dit programma kan enkel toegepast worden op de spieren die een normale spiermassa hebben. «SPIERWEERSTAND» et PGO5 laten toe de spierkracht te ontwikkelen.



SPIERWEERSTAND

Het aanbod van de stimulatie frequentie beoogt het verhogen van de ondersteuning van de spierspanning.



UITHOUDING VAN DE SPIERMASSA

Na de aankoop van de «SPIERWEERSTAND», dat belangrijke inspanningen te ondersteunen, ontdekt u dat het programma van de «UITHOUDING VAN DE SPIERMASSA» het toelaat de duur van de intense spierspanningen te handhaven door een maximale stimulering van de trage vezels.



ONDERHOUD VAN DE SPIEREN

Door dit programma kan je het bereikte niveau van uithoudingsvermogen, van weerstand en van spiermassa handhaven.



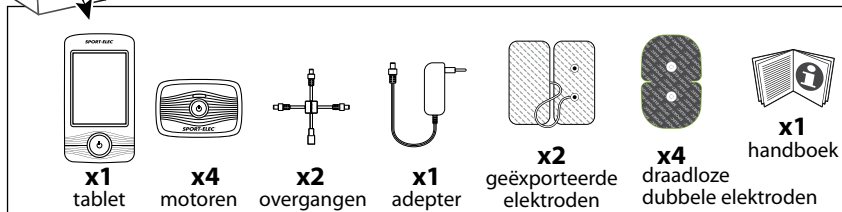
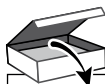
EXPLOSIEVE KRACHT

Dit programma is een logische voortzetting van «VERSTERKEN VAN HET SPIERVOLUME» en «SPIERWEERSTAND». Het laat toe om de maximale spierkracht te bereiken door de vezels zeer snel te stimuleren; de intensiteit van de contracties moeten maximaal zijn.



RECUPERATIE

Dankzij het overgang tussen de frequenties 0,5 en 8 Hz laat dit programma toe dat de spieren sneller herstellen door ontspannende werking, endorfine en verhoogde bloedstrooming.



I. BELANGRIJKE INFORMATIE



U heeft zojuist een professioneel, uitstekende prestaties leverend en krachtig apparaat aangeschaft. Neem de tijd om de werking hiervan te ontdekken door deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

BELANGRIJK > Laad voor het eerste gebruik de accu volledig op.

NOODSTOP: Druk op de "ON/OFF" knop (Ⓟ) op beide motoren.

THERAPEUTISCHE DOELEINDEN:

- ▶ Voor het versterken en/of het behouden van de spierkracht.
- ▶ Om spierspanningen te verminderen.
- ▶ Om spieramyotrophie te voorkomen en om pijn te bestrijden.

CONTRA-INDICATIES - toestel niet:

- ▶ Op de hartstreek.
- ▶ Indien u drager bent van een hartstimulator (pacemaker).
- ▶ In geval van zwangerschap.
- ▶ Na een bevalling best 6 weken wachten alvorens hettoestel te gebruiken.
- ▶ In geval van neuromusculaire ziekten.
- ▶ In geval van hemorragie.

RAADPLEEG UW ARTS IN GEVAL VAN:

- ▶ het dragen van elektronische of metalen implantaten (platen, schroeven...)
- ▶ huidziekten (wonden...)

VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIKS:

- ▶ Gebruik het toestel niet in het aangezicht of de hals
- ▶ Buiten het bereik van kinderen houden
- ▶ Laad de accu volledig op wanneer het apparaat lange tijd niet gebruikt is.
- ▶ Voer niet tweemaal achter elkaar een sessie op dezelfde spierzone uit (max. 40 min., m.u.v. de GEZONDHEID-programma's).
- ▶ Als u meerdere FREE ACTION's heeft, zorg dan dat u de op de actieve afstandsbediening aangesloten motoren gebruikt.

- ▶ Gebruik het toestel niet gelijktijdig met het rijden met, of het gebruik van een machine.
- ▶ Gebruik uw apparaat niet in een vochtige omgeving, in een badkamer, een sauna, of dicht bij elektrische toestellen die aangesloten zijn op een stroomnet en op aardleiding; zelfs een verbinding op aardleiding door middel van een buis.
- ▶ Het gelijktijdig aansluiten van een patiënt op een chirurgisch apparaat dat op hoge frequentie staat, kan aanleiding geven tot brandwonden die zo sterk kunnen zijn dat zelfs de uiteinden van de stimulerende elektroden kunnen beschadigd worden.
- ▶ De nabijheid van een ander therapeutisch wavetoestel in werking, kan leiden tot instabiliteit van het vermogen van de stimulator.
- ▶ FreeAction is een elektromedische apparaat. Free Action vereist speciale voorzichtigheid met betrekking tot EMC en moet worden geïnstalleerd en ingesteld volgens de EMC-informatie in dit document. Draagbare en mobiele RF-communications apparaten kan invloed hebben op medische elektrische apparatuur. Dit apparaat mag niet naast gebruiken of gestapeld met andere apparatuur met hen. In geval van onmogelijkheid om anders te doen is het handig om het apparaat controleren tijdens de uitvoering om ervoor zorgen dat het werkt normaliter in de gekozen configuratie. Het functioneren van FreeAction kan storingen door andere apparaten te ondergaan, ook indien die apparaten voldoen aan de eisen van de emissie van het CISPR.

WAARSCHUWING:

- ▶ Het is verboden om de batterij te vervangen.
- ▶ Het is verboden om het toestel te wijzigen.



II. OMSCHRIJVING

II.1. MOTOR

Zie pagina 7: motor schema

- 1 Verklikker staat apparaat
- 2 ON/OFF knop - Noodstop
- 3 Contactpunten elektrode
- 4 Koppelingknop
- 5 Oplaadstekker

II. 2. TABLET

Zie pagina 7: tablet schema

- 1 Aanraakscherm
- 2 ON/OFF knop - Noodstop
- 3 Oplaadstekker

II. 3. ELEKTRODEN

Zie pagina 7: elektroden schema

- 1 Bevestigingsknoppen



III. OPLADEN

Zie pagina 8.



IV. INGEBRUIKNAME

Zie pagina 9.

stap 1: A = tablet; B = motoren



Opgeladen accu



Accu bijna leeg



Staat van aansluiting



Aanraakicoon "valideren"



Aanraakicoon "hoofdmenu"



Aanraakicoon "terug"



Aanraakicoon "staat motoren controleren"



Zie pagina 10.

stap 2: toets gelegen boven elke motor
stap 3: onder elke motor

CONFIGURATIE



Zie pagina 11.

stap 2: Instelling lichtsterkte beeldscherm
stap 3: Instelling geluidsvolume
stap 4: Aansluiting van de motoren

VI. INSTELLING VERMOGEN



Zie pagina 11.

- A** = Herinnering van de geselecteerde werkzone
B = Aanraaikoon "geen vermogen" (lang indrukken)

INVOEREND! Alvorens tot het regelen van macht over te gaan:

- elke motor vastmaken aan een elektrode
- Elke elektrode (voorzien in zijn motor) op uw lichaam plaatsen

VII. STARTEN VAN EEN PROGRAMMA

VII.A. KENNISMAKINGSPROGRAMMA



Zie pagina 12.



Zodra men het regelen van macht uitvoert, start het programma.

VII.B. GEZONDHEIDSPROGRAMMA'S



Zie pagina 13.

stap **5**: Dit scherm blijkt alleen in configuratie 3 of 4 motoren

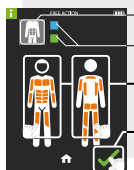
VII.C. SPORTPROGRAMMA'S



Zie pagina 14.

Stap **1**: Selectie van het programma sport

Stap **2**: Selectie van de eerste spierzone



Na de selectie van de eerste spierzone, geeft tablette dit scherm aan:

- 1** Aangegeven de eerste reeds geselecteerde spierzone.
- 2** Aangegeven de motor (s) die (s) met de eerste spierzone wordt verenigd.
- 3** Ikonen „gezicht“ en „de ruggen“: opnieuw steunen om een tweede spierzone te selecteren.
- 4** De ikoon „validatie“: maakt het mogelijk om het programma met alle motoren op dezelfde zone direct te lanceren. (tot de etappe **5** overgaan).

Stap **3**: Selectie van de tweede spierzone

Stap **4**: Totstandbrenging en validatie

Stap **5**: Detail van het programma en validatie

☒ = Warm-up fase - ☒ = Actieve fase - ☒ = Recuperatie fase

Stap **6**: Regelen van de intensiteit van de stimulering

Stap **7**: Verloop van het lopende programma

VIII. SESSIE BEZIG



Zie pagina 15

1. Controle van de staat van de motoren
2. Geselecteerde programmatype
3. Geselecteerde programma
4. Werkzone (indien vooraf geselecteerd)
5. Resterende tijd van de lopende fase
6. Lopende fase (warming up, actieve fase, bijkomen)
7. Frequentie van de uitgaande stroom
8. Vermogensverklikker van de actieve motoren



FUNCTIE "PAUZE": Pauzeren het apparaat doet het huidige programma niet te onderbreken, maar vernietigt de frequentie van de uitgangsstroom. Het aftellen is nog steeds actief.



LOCK / STAND-BY: Het aanraakscherm wordt automatisch standby tijdens de voortgang van een programma. Druk op het pictogram "hangslot" maakt het mogelijk om het scherm om aanpassingen te maken te openen.

IX. EINDE VAN DE SESSIE



Zie pagina 16



Aanraaikoon "herhaling": uitsluitend bij de gezondheid-programma's



Aanraaikoon "voeg een favorieten" (Zie hoofdstuk X).

EEN LOPEDE SESSIE ONDERBREKEN



Zie pagina 16

X. FAVORIETEN / VOEG EEN FAVORIETEN



Zie pagina 17

XI. TECHNISCHE SPECIFICATIES

ONDERHOUDS- & REINIGINGSADVIEZEN

► Kastjes:

De kastjes kunnen gereinigd worden met een in een desinfecterende oplossing gedrenkte doek (type Mercryl), aangelengd met water, in een verhouding van 1:10.

► Zelfklevende elektroden:

Voor en na gebruik nat maken. Indien nodig, kunt u een desinfecterend middel gebruiken (bijv: Hexomédine). Op de originele houder bewaren, in een plastic zakje tussen 5°C en 10°C.

GEBRUIKSVOORWAARDEN

- Temperatuur: 5°C tot 40°C (max. 35°C tijdens het opladen)
- Relatieve vochtigheid: 20% tot 65%

OPSLAGVOORWAARDEN

- Opslagtemperatuur: 0°C tot 45°C
 - Relatieve vochtigheid voor opslag: 10% tot 90%
- Op een droge plaats uit de buurt van direct zonlicht bewaren.

AANBEVELINGEN:



Neem de nationale regelgeving in acht wanneer u het product aan het einde van de levensduur wegwerpt. Wij danken u dan ook het te deponeren op een hiervoor bestemde plek, om er zeker van te zijn dat het op een veilige en milieuvriendelijke wijze afgevoerd zal worden.

NETVOEDING KLASSE II

► Referentie: MN0151-E050300
► AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A DC 5V = 3A
Gebruik uitsluitend de met het apparaat geleverde netspanning. In geval van beschadiging deze vervangen (neem contact op met SPORT-ELEC® of bestel op www.sport-elec.com).

EIGENSCHAPPEN ELEKTRODEN:

Medische voorziening van klasse I (richtlijn 93/42/EEG)
Zelfklevende, hydrofiele & hypoallergene elektroden
Referentie: EASF110X71 - EAEXP100X50
Contactoppervlak: 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Geschatte levensduur: 40 toepassingen
Aarzel niet de FREE ACTION zelfklevende elektroden te bestellen op www.sport-elec.com.

EIGENSCHAPPEN KASTJES:

Medische voorziening van klasse IIa (richtlijn 93/42/EEG)
Type stroom: Tweefasen
Aantal programma's: 14 (8 "SPORT" + 6 "GEZONDHEID")
Aantal verschillende prog. (of fasen): 255
Aantal onafhankelijke, instelbare kanalen: tot 4
► Maximale stroomsterkte per kanaal tot 1kΩ: 90mA
Frequentiebereik: 0,5-120Hz
Bereik impulsbreedte: 70-360µs
Voeding: Oplaadbare LiPo-accu
3,7V - 1020mAh (afstandsbediening)
3,7V - 420mAh (motoren)
Afmetingen afstandsbediening: 79 x 135 x 24 mm
Gewicht afstandsbediening: 146 g
Afmetingen motor: 78 x 52 x 20 mm
Gewicht motor: 51 g
Detectie afwezigheid contact: Ja
(de vermogensmeter van het kanaal wordt wit)
Automatische uitschakeling na iedere sessie: Ja
Beveiliging bij inschakeling: Ja: Autotest
Classificatie: Type BF: apparaat maakt contact met de patiënt, buiten hartstreek
RoHS: De apparaten worden uitsluitend vervaardigd met milieuvriendelijke materialen.

XII. PROBLEMEN OPLOSSEN

Als het probleem na de volgende controles niet verholpen is, neem dan contact op met onze After-sales dienst op nummer +33 2 32 96 50 51 of ga naar sav@sport-elec.com

MOTOR KNIPPERT ROOD

► Opladen (zie hoofdstuk III) en probeer het opnieuw.

SYMBOL of LED MOTOR KNIPPERT WIT

- Alle kastjes uit- en vervolgens weer inschakelen (afstandsbediening + motoren)
- Als het probleem niet opgelost is, direct contact opnemen met de AfterSales dienst



BALK WIT

Betreffende elektrode zit los.

- Probeer het opnieuw met nieuwe elektroden.
- Controleer of de elektrode in contact is met de huid.
- Controleer of de motor op de elektrode bevestigd is.
- Controleer of de motor aan staat.
- Vervolgens opnieuw proberen het vermogen te vermeerderen.

EEN OF MEERDERE KASTJES GAAN NIET AAN OF GAAN ZONDER REDEN UIT

- Laat alle kastjes gedurende ca. 2 uur op.
- Schakel de kastjes weer in.
- Start opnieuw het gewenste programma.

IK VOEL MIJN SPIEREN NIET SAMENTREKKEN

- Probeer het opnieuw met nieuwe elektroden.
- Controleer of de elektroden goed contact maken met de huid.
- Controleer of de motoren op de elektroden zijn bevestigd
- Controleer de aansluiting tussen de motoren en de afstandsbediening (aanraikiconen "info" of "controle van de staat van de motoren")
- Controleer of er een programma bezig is (bijvoorbeeld het programma "kennismaking" , zie hoofdstuk VII).
- Probeer het vermogen te verhogen (zie hoofdstuk VIII)
- Als u meerdere FREE ACTION'S heeft, controleer dan of u de bij de betreffende motoren behorende afstandsbediening gebruikt.

ALLES IS GRIJS, BEHALVE "PARAMETERS"

- Koppel de motoren aan elkaar (zie hoofdstuk V, stap 4 t/m 10)

PROGRAMAS SAÚDE



MASSAGEM

Este programa é constituído de frequências variando progressivamente de 3 a 10 Hz para um efeito de massagem ideal.



MIO-RELAXANTE

Grças à varredura de frequências de 0,25 a 3,5 Hz, este programa permite que os músculos relaxem mais rapidamente.



RECUPERAÇÃO ACTIVA

Este programa deve ser utilizado imediatamente após a realização de esforços intensos. O conjunto das frequências geradas pelo «Recuperação activa» permite manter um trabalho muscular após o esforço, bem como favorecer o aumento do fluxo sanguíneo e a liberação de endorfinas. Cada uma destas sequências de frequências é alternada com um efeito relaxante.



TENS

Programa antálgico que actua por neuroestimulação eléctrica, com oscilação das frequências. Os eléctrodos devem ser colocados sobre o local doloroso.



ENDORFINICO

Este programa permite aliviar eficazmente as dores (tensões) musculares.



VASCULARIZAÇÃO

Este programa permite aliviar a sensação de peso nas pernas.

PROGRAMAS DESPORTO



O Free Action propõe uma fase de aquecimento (⌘ 4 min) antes de iniciar a fase activa (⌘) e a fase de recuperação (⌘) do programa.



PREPARAÇÃO CUTÂNEA

Baixa a impedância da barreira cutânea. Prepara a pele para a difusão das correntes emitidas pelos programas.



RECUPERAÇÃO DO VOLUME MUSCULAR

Este programa permite prevenir e combater a perda de volume muscular geralmente devida à inactividade de um membro ou após um período de imobilização.



REFORÇO DO VOLUME MUSCULAR

Este programa só pode ser aplicado a músculos que apresentem um volume normal. Os programas «RESISTÊNCIA MUSCULAR» e «ENDURO MUSCULAR» permitem desenvolver a força muscular.



RESISTÊNCIA MUSCULAR

A gama de frequências de estimulação visa aumentar a capacidade de resistência a esforços musculares importantes.



ENDURO MUSCULAR

Após a aquisição de resistência a grandes esforços através do programa «RESISTÊNCIA MUSCULAR», o programa «ENDURO MUSCULAR» permite adquirir resistência a esforços musculares de forte intensidade e longa duração estimulando ao máximo as fibras lentas.



MANUTENÇÃO MUSCULAR

Este programa permite conservar o progresso adquirido ao nível da resistência e do volume muscular.



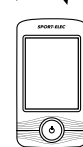
FORÇA EXPLOSIVA

Este programa é a continuação lógica de «REFORÇO DO VOLUME MUSCULAR» e «RESISTÊNCIA MUSCULAR». Permite alcançar a força máxima de um músculo estimulando as fibras de alta velocidade. A intensidade da contração deve ser máxima.



RECUPERAÇÃO

Grças à varredura de frequências entre 0,5 e 8 Hz, este programa permite que os músculos recuperem-se mais rapidamente, devido a efeitos relaxantes e endorfinicos, bem como ao aumento do fluxo sanguíneo.



x1 tablet



x4 motores



x2 conectores



x1 adaptador



x2
elctrodos
duplos movibles
unidos com cabo



x4
elctrodos
duplos sem cabos



x1 manual



I. INFORMAÇÕES IMPORTANTES



Adquiriu um aparelho profissional de alto desempenho e potente. Deve familiarizar-se com o seu funcionamento através de uma leitura atenta deste modo de utilização.

IMPORTANTE > Antes da primeira utilização, efectue uma carga completa.

PARADA DE EMERGÊNCIA : Premir o botão "ON/OFF" (⏻) situado em cada motor.

APLICAÇÕES TERAPÉUTICAS :

- ▶ Fortalecer e (ou) manter a força muscular.
- ▶ Para aliviar as tensões musculares.
- ▶ Para evitar a atrofia muscular e no tratamento da dor.

CONTRA-INDICAÇÕES :

Não utilizar o aparelho SPORT-ELEC* :

- ▶ Sobre a área cardíaca
- ▶ Se for portador de um estimulador cardíaco (pacemaker)
- ▶ Em caso de gravidez
- ▶ Após o parto, esperar 6 semanas antes da utilização
- ▶ Em caso de patologia neuromuscular
- ▶ Em caso de patologia hemorrágica.

Pedir conselho ao seu médico :

- ▶ em caso de implantes electrónicos ou metálicos de modogeral (pinos, etc.)
- ▶ em caso de doenças de pele (ferimentos, etc.).

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO :

- ▶ Não utilizar o aparelho no rosto ou o pescoço
- ▶ Não deixar o aparelho ao alcance das crianças
- ▶ Efectue um ciclo de carga completo em caso de inutilização prolongada.
- ▶ Não repetir duas sessões na mesma zona muscular (max. 40 min., excepto programas SAÚDE).
- ▶ Se possuir vários FREE ACTION, tenha o cuidado de

- utilizar os motores ligados ao telecomando activo.
- ▶ Evite utilizar enquanto conduzir, andar na rua, trabalhar com máquinas ou andar de bicicleta.
- ▶ Não utilizar o aparelho de electromusculação em ambientes húmidos, quartos de banho e saunas, nem tampouco próximo de máquinas eléctricas ligadas à rede eléctrica e à terra ou de canalizações ligadas à terra.
- ▶ A conexão simultânea de um paciente a um aparelho de cirurgia de alta frequência pode provocar queimaduras nos pontos de contacto dos electrodos do estimulador e eventualmente danificá-lo.
- ▶ O funcionamento à proximidade imediata de um aparelho de terapia de ondas curtas pode provocar instabilidades da potência de saída do estimulador.
- ▶ O Free Action é um aparelho electromédico. Por conseguinte, requer cuidados especiais no que diz respeito ao CEM. O aparelho deve ser instalado e ser utilizado de acordo com as informações dadas pelo CEM as quais poderão encontrar neste documento.

Os aparelhos de comunicação por rádio frequência ou portáteis podem afetar os aparelhos electromédicos. Este aparelho não deve ser utilizado nem ao flanco nem empilhado com outros aparelhos. Caso seja impossível, é necessário que você supervisione para verificar que o aparelho funciona de maneira normal na regra que será utilizado. O funcionamento do FREE ACTION pode sofrer das interferências por outros aparelhos, mesmo que estes forem adaptados às exigências de emissão do CISPR.

AVISO:

- ▶ É proibido substituir a bateria.
- ▶ É proibido modificar o aparelho.



II. DESCRIÇÃO

II.1. MOTOR

Ver página 7: motor esquema

- 1 Indicador de estado
- 2 Botão ON/OFF - Parada de emergência
- 3 Contactores eléctrodo
- 4 Botão de emparelhamento
- 5 Conector de carga

II.2. TABLET

Ver página 7: tablet esquema

- 1 Ecrã táctil
- 2 Botão ON/OFF - Parada de emergência
- 3 Conector de carga

II.3. ELÉCTRODOS

Ver página 7: electrodos esquema

- 1 Botões de fixação



III. CARREGAMENTO

Ver esquemas na página 8.



IV. ACCIONAMENTO

Ver esquemas na página 9.
etapa 1: A = tablet ; B = motores



Bateria carregada



Bateria fraca



Estado da ligação



Ícone táctil "validação"



Ícone táctil "menu principal"



Ícone táctil "retorno"



Ícone táctil "verificar o estado dos motores"

V. LIGAÇÃO DOS MOTORES



Ver esquemas na página 10.

- etapa 2: Botão situado na parte delantera da cada motor
etapa 3: Botão situado na parte trasera da cada motor

CONFIGURAÇÃO



Ver esquemas na página 11.

- etapa 2: Regulação luminosidade ecrã
etapa 3: Regulação volume sonoro
etapa 4: Ligação dos motores

RECOMENDAÇÕES:

Quando eliminar o seu produto no fim da vida útil, respeite a regulamentação nacional. Por isso, agradecemos que o elimine num local previsto para esse efeito de modo a garantir uma eliminação ecológica.

ALIMENTAÇÃO SECTOR CLASSE II

► Referência: MNO151-E050300
► CA 100-240V - 50/60Hz - 0,5A ⊖ ⊕ DC 5V = 3A
Utilize exclusivamente a alimentação de sector fornecida com o aparelho. Em caso de deterioração, substitua-a (Contacte a SPORT-ELEC® ou efectue uma encomenda em www.sport-elec.com).

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRODOS:

Dispositivo médico de classe I (directiva 93/42/CEE)
Eléctrodos adesivos, hidrófilos e hipoalergénicos
Referência EASF110X71 - EAEXP100X50
Superfície de contacto 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Duração de vida útil estimada 40 utilizações
Não hesite em encomendar os eléctrodos adesivos FREE ACTION em www.sport-elec.com.

CARACTERÍSTICAS CAIXAS:

Dispositivo médico de classe IIa (directiva 93/42/CEE)
Tipo de corrente..... Bifásica
Número de programas..... 14 (8 "DESPORTO" + 6 "SAÚDE")
Número de variações de prog. (ou fases)..... 255
Número de canais independentes reguláveis..... até 4
▲ Intensidade máxima por canal até 1kΩ 90mA
Intervalo de frequência..... 0,5-120Hz
Intervalo de largura de impulso 70-360µs
Alimentação..... Bateria recarregável LiPo
3,7V - 1020mAh (telecomando)
3,7V - 420mAh (motores)

Dimensões telecomando..... 79 x 135 x 24 mm
Peso telecomando..... 146 g
Dimensões motor..... 78 x 52 x 20 mm
Peso motor..... 51 g
Detecção de ausência de contacto Sim
(indicador de potência do canal fica branco)
Paragem automática no final de cada sessão Sim
Segurança aquando da ignição Sim: Teste automático
Classificação... Tipo BF: aparelho em contacto com o paciente, excepto área cardíaca.
RoHS Os aparelhos são fabricados sem materiais que possa ter um impacto nefasto no ambiente.

XII. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o problema persistir após ter procedido às verificações seguintes, contacte o nosso Serviço Pós-Venda através do +33 2 32 96 50 51 ou sav@sport-elec.com

MOTOR PISCA A VERMELHO

► Coloque em carga (ver capítulo III), de seguida, tente novamente.

SÍMBOLO TRIÂNGULO ▲ ou LED MOTOR PISCA EM BRANCO

► Desligue e ligue o conjunto das caixas (telecomando + motores)
► Se o problema persistir, contactar directamente o SAV

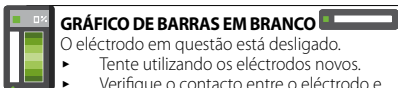


GRÁFICO DE BARRAS EM BRANCO

O eléctrodo em questão está desligado.
► Tente utilizando os eléctrodos novos.
► Verifique o contacto entre o eléctrodo e a pele.
► Verifique a fixação do motor no eléctrodo.
► Certifique-se de que o motor está ligado.
► De seguida, tente aumentar novamente a potência.

UMA OU MAIS CAIXAS NÃO LIGAM OU DESLIGAM-SE INESPERADAMENTE

► Coloque em carga o conjunto das caixas durante cerca de 2 horas.
► Ligar novamente as caixas.
► Iniciar novamente o programa pretendido.

NÃO SINTO AS CONTRACÇÕES

► Tente utilizando os eléctrodos novos.
► Certifique-se de que os eléctrodos estão em contacto com a pele.
► Verifique a fixação dos motores nos eléctrodos
► Verifique a ligação entre os motores e o telecomando (ícones tácteis "info" ⓘ ou "controlo do estado dos motores" ⓘ ⓘ)
► Verifique que um programa está em curso (por exemplo, o programa "descoberta" ⓘ, ver capítulo VIIA).
► Tente aumentar a potência (ver capítulo VI)
► Se possuir vários FREE ACTION, certifique-se de que utiliza o telecomando associado aos motores em questão.

TUDO DESACTIVADO EXCEPTO "PARÁMETROS"

► Proceder ao emparelhamento dos motores (ver capítulo V)



PROGRAMY ZDRAVÍ



MASÁŽ

Tento program je tvořen frekvencemi, které se postupně mění od 3 do 10 Hz pro optimální masážní efekt.



MYORELAXANS

Tento program díky průchodu frekvencí od 0,25 do 3,5 Hz umožňuje svalům rychlejší relaxaci.



AKTIVNÍ OBNOVENÍ

Tento program musí být používán bezprostředně po intenzivní námaze. Všechny frekvence vytvářené «Aktivní obnovení» umožňují zachovat práci svalů po námaze, podporují zvýšení průtoku krve a uvolnění endorfinů. Každé z těchto ošetření frekvencí je střídáno relaxačním účinkem.



NAPĚTÍ

Analgetický program elektrickou neurostimulací, postupná změna frekvencí. Elektrody musí být umístěny na bolavé místo.



ENDORFINY

Tento program umožňuje účinně uvolnit napětí svalů.



VASKULARIZACE

Tento program umožňuje ulevit při pocitu těžkých nohou.

PROGRAMY SPORT



The Free Action proposes a warming-up phase (⌘ 4 min) before starting the active phase (⌘) & the recovery phase (⌘) of the program.



PŘÍPRAVA POKOŽKY

Nízká impedance kožní bariéry. Připraví pokožku k šíření proudů vyslaných programy.



OBNOVENÍ OBJEMU SVALŮ

Tento program umožňuje předcházet ztrátě objemu svalové hmoty, která je obecně dána nepoužíváním určité končetiny nebo je důsledkem období nepohyblivosti, a předcházet mu.



POSÍLENÍ OBJEMU SVALŮ

Tento program je možné použít jen na svaly, které mají normální objem. «ODOLNOST SVALŮ» a «SVALOVÁ VÝDRŽ» umožňují rozvíjet sílu svalů.



ODOLNOST SVALŮ

Řada frekvencí pro stimulaci má za cíl zvýšit kapacitu na podporu velké svalové námahy.



SVALOVÁ VÝDRŽ

Po vypracování programem «ODOLNOST SVALŮ» podporujícím velkou námahu umožňuje program «SVALOVÁ VÝDRŽ» trvale podpořit intenzivní svalovou námahu tím, že maximálně stimuluje pomalá vlákna.



UDRŽENÍ SVALŮ

Udržení svalů Tento program umožňuje zachovat dosaženou výdrž, odolnost a objem svalů.



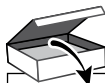
VÝBUŠNÁ SÍLA

Výbušná síla Tento program je logicky pokračováním «POSÍLENÍ OBJEMU SVALŮ» a «ODOLNOST SVALŮ». Umožňuje dosáhnout maximální síly určitého svalu tím, že stimuluje vlákna velkou rychlostí, intenzita stahu musí být maximální.



OBNOVENÍ

Obnovení Tento program díky pohybu frekvencí mezi 0,5 a 8 Hz umožňuje svalům rychlejší obnovu svými relaxačními účinky a zvýšením průtoku krve.



x1
tablet



x4
motory



x2
přípojky



x1
adaptér



x2
elektrody
vyváženy



x4
Wireless double
elektroda



x1
Ruční



I. DŮLEŽITÉ INFORMACE



Právě jste zakoupili výkonný profesionální přístroj. Udělejte si čas na seznámení se s jeho funkcemi tím, že si pozorně přečtete tento návod k použití.

DŮLEŽITÉ > Před prvním použitím úplně nabijte baterie.

NOUZOVÉ VYPNUTÍ : Stiskněte tlačítko "ON/OFF" (☹) umístěné na každém motoru.

TERAPEUTICKÉ APLIKACE

- ▶ Posílit a (nebo) udržovat svalovou sílu.
- ▶ Pro snadnost svalové napětí.
- ▶ Zabránit svalové atrofii a k lůžbě bolesti.

☒ KONTRAINDIKACE :

Přístroj SPORT-ELEC® nepoužívejte :

- ▶ na oblast srdce
- ▶ pokud máte kardiostimulátor (pacemaker)
- ▶ v těhotenství
- ▶ po porodu vyčkejte s používáním 6 týdnů
- ▶ v případě nervosvalových onemocnění
- ▶ v případě krvácivých onemocnění

Požádejte o radu lékaře :

- ▶ v případě elektronických nebo kovových implantátů obecně (spony atd.)
- ▶ v případě kožního onemocnění (rány ...)

UPOZORNĚNÍ PRO POUŽITÍ :

- ▶ Přístroj nepoužívejte na obličej nebo krku
- ▶ Nenechávejte v dosahu dětí
- ▶ Pokud jste přístroj delší dobu nepoužívali, proveďte jeden cyklus kompletního nabití.
- ▶ Neopakujte dvě ošetření po sobě na stejnou oblast svalů (max. 40 min., kromě programů ZDRAVÍ).
- ▶ Pokud máte více přístrojů FREE ACTION, dbejte na to, abyste používali motory připojené k aktivnímu

dálkovému ovládat.

- ▶ Přístroj nepoužívejte při řízení nebo při práci se strojem.
- ▶ Přístroj pro elektrickou svalovou masáž nepoužívejte ve vlhkém prostředí, v koupelně, sauně a v blízkosti elektrických strojů připojených k síti a k zemi, nebo v blízkosti potrubí připojeného k zemi.
- ▶ Současné připojení pacienta k vysokofrekvenčním chirurgickému přístroji může způsobit popáleniny v bodech kontaktu elektrod stimulatoru a stimulator se může poškodit.
- ▶ Fungování v bezprostřední blízkosti léčebného krátkovlnného přístroje může vyvolat nestabilitu výstupního výkonu stimulatoru.
- ▶ FreeAction je elektrického zdravotnického přístroj. Free Action vyžaduje zvláštní opatnost z hlediska elektromagnetické kompatibility a musí být instalován a nastaven v souladu s údaji o elektromagnetické kompatibility uvedené v tomto dokumentu. RFcommunications zařízení (přenosné a mobilní), může docházet k ovlivnění lékařských elektrických zařízení. Tento přístroj by neměl být používán vedle jiného zařízení. V případě nemožnosti dělat jinak je vhodné zkontrolovat zařízení, pokud je v chodu aby se ujistil, že to funguje normálně ve vybraných podmínkách. Fungování FreeAction může podstoupit interference způsobené jinými zařízeními, i pokud tato zařízení plní požadavky emise CISPR.

VAROVÁNÍ:

- ▶ Je zakázáno baterie vyměnit.
- ▶ Je zakázáno modifikovat jednotku.



II. POPIS

II.1. MOTOR

Viz strana 7: schéma motor

- 1 Ukazatel stavu
- 2 Tlačítko ON/OFF - Nouzové vypnutí
- 3 Kontakty elektrody
- 4 Tlačítko párování
- 5 Konektor nabíječky

II.2. TABLET

Viz strana 7: schéma tablet

- 1 Dotyková obrazovka
- 2 Tlačítko ON/OFF - Nouzové vypnutí
- 3 Konektor nabíječky

II.3. ELEKTRODA

Viz strana 7: schéma elektrody

- 1 Tlačítka zavěšení



III. NABÍJENÍ

Viz strana 8.



IV. SPUŠTĚNÍ

Viz strana 9.
etapa 1 : A = tablet ; B = motor

- Nabitá baterie
- Slabá baterie
- Stav připojení

- Dotyková ikona "potvrzení"
- Dotyková ikona "hlavní menu"

- Dotyková ikona "zpět"
- Dotyková ikona "zkontrolovat stav motorů"

V. PŘIPOJENÍ MOTORŮ



Viz strana 10.

etapa 2 : Key umístěný nad každým motorem
etapa 3 : Pod každým motorem

KONFIGURACE



Viz strana 11.

etapa 2 : Nastavení světlosti obrazovky
etapa 3 : Nastavení hlasitosti
etapa 4 : Připojení motorů

VI. NASTAVENÍ VÝKONU



Viz strana 11.

A = Připomenutí zvolené pracovní zóny

B = Dotyková ikona "nulový výkon" (dlouhé stisknutí)

DŮLEŽITÉ! Před provedením nastavení výkonu:

- Připojte elektrodu do každého motoru
- Všechny elektrody (dodáván s motorem) na vašem těle

VII. SPUŠTĚNÍ PROGRAMU

VII.A. OBJEVENÝ PROGRAM



Viz strana 12.



Jakmile se jeden provozuje nastavení výkonu, se program spustí.

VII.B. PROGRAMY ZDRAVÍ



Viz strana 13.

etapa **5**: Zobrazí se pouze konfigurační 3 nebo 4 motory Tato obrazovka

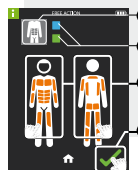
VII.C. PROGRAMY SPORT



Viz strana 14.

Etapa **1**: Výběr sportovním programem

Etapa **2**: Vyberte první svalovou oblast



Po výběru prvního svalové oblasti, tablet zobrazí se tato obrazovka:

- 1 Označuje první svalovou oblast již vybrána.
- 2 Označuje, (s) motoru (s) spojený (s) na první svalové oblasti.
- 3 Ikona "přední" a "zpět": stiskněte znovu zvolte druhou svalovou oblast.
- 4 Ikona "validace": spustit program přímo se všemi motory na téže oblasti. (Přeskočte na krok **5**).

Etapa **3**: Výběr druhé svalové oblasti

Etapa **4**: Implementace a validace

Etapa **5**: Podrobnosti o programu a validaci

⚡ = Fáze zahřátí - ⚡ = Aktivní fáze - ⚡ = Obnovení fáze

Etapa **6**: Úprava intenzity stimulace

Etapa **7**: Aktuální Průběh programu

VIII. PROBÍHAJÍCÍ OŠETŘENÍ



Viz strana 15

1. Kontrola stavu motorů
2. Typ zvoleného programu
3. Zvolený program
4. Pracovní zóny (v případě předchozího výběru)
5. Zbývající čas aktuální fáze
6. Aktuální fáze (zahřátí, aktivní fáze, regenerace)
7. Frekvence výstupního proudu
8. Výkonový ukazatel aktivních motorů



Funkce "PŘESTÁVKA":

Pozastavení zařízení nepřeruší aktuální program, ale ruší frekvenci výstupního proudu. Odpočítávání pokračuje aktivní fáze života.



UZAMČENÍ / SPOŘIČ OBRAZOVKY:

Obrazovka se automaticky přepne do pohotovostního režimu během průběhu programu, bez přerušení tento program. Lis ikonu "zámek" umožňuje odemknout obrazovku, aby se úpravy.

IX. KONEC OŠETŘENÍ



Viz strana 16



Dotyková ikona "opakování": pouze programy ZDRAVÍ



Dotyková ikona "přidat oblíbené" (Viz kapitolu X).

PŘERUŠENÍ AKTUÁLNÍHO OŠETŘENÍ



Viz strana 16

X. OBLÍBENÉ / PŘIDAT OBLÍBENÉ



Viz strana 17

XI. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

POKYNY PRO ÚDRŽBU A ČIŠTĚNÍ

► Krabice:

Krabice je možné čistit hadrem namočeným do dezinfekčního roztoku.

► Přilnavé elektrody:

Před použitím a po něm navlhčete. V případě potřeby můžete použít dezinfekční prostředek (např. Hexamedin). Uchovávejte na původním podkladu, v plastovém sáčku, při teplotě mezi 5 °C a 10 °C.


PODMÍNKY POUŽITÍ

- Teplota: 5 °C až 40 °C (max. 35°C při nabíjení)
- Relativní vlhkost: 20 % až 65 %

PODMÍNKY PRO SKLADOVÁNÍ


- Teplota skladování: 0 °C až 45 °C
 - Relativní vlhkost skladování: 10 % až 90 %
- Uchovávejte v suchu, chráněně před slunečním světlem.

DOPORUČENÍ:

 Při likvidaci přístroje na konci životnosti dodržujte vnitrostátní předpisy. Prosíme, abyste přístroj odevzdali na k tomu určeném místě, aby byla zajištěna jeho ekologická likvidace.

SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ TRÍDY II

► Reference: MN0151-E050300

► AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A  DC 5V = 3A
Používejte výhradně síťové napájení dodané s přístrojem. V případě poškození ho vyměňte (kontaktujte SPORT-ELEC® nebo objednávejte na www.sport-elec.com).

CHARAKTERISTIKY ELEKTROD:

Lékařské zařízení třídy I (směrnice 93/42/EHS)
Přílnavé, hydrofilní a hypoalergenní elektrody
Reference:.....EASF110X71 - EAEXP100X50
Kontaktní plocha..... 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Odhadovaná životnost..... 40 použití
Přílnavé elektrody FREE ACTION si můžete objednat na www.sport-elec.com.

CHARAKTERISTIKY PŘÍSTROJŮ:

Lékařské zařízení třídy IIa (směrnice 93/42/EHS)

Typ proudu..... dvoufázový
Počet programů 14 (8 "SPORT" + 6 "ZDRAVÍ")
Počet změn programu (nebo fází) 255
Počet nezávislých nastavitelných kanálů až 4
Maximální intenzita na kanál až do 1kΩ 90mA
Frekvenční rozsah 0,5-120Hz
Rozsah šířky impulzu 70-360µs
Napájení nabíjecí baterie LiPo

3,7V - 1020mAh (dálkové ovládání)
3,7V - 420mAh (motory)
Rozměry dálkového ovládání 79 x 135 x 24 mm
Hmotnost dálkového ovládání 146 g
Rozměry motoru 78 x 52 x 20 mm
Hmotnost motoru 51 g
Detekce absence kontaktu Ano
(ukazatel výkonosti kanálu se změnil na bílou)

Automatické zastavení na konci ošetření Ano
Bezpečnost spoštění Ano: Autotest
Klasifikace Typ BF: přístroj v kontaktu s pacientem, kromě oblasti srdce.

RoHS Přístroje jsou vyrobeny z materiálů, které mohou mít negativní dopad na životní prostředí.

XII. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Pokud problém přetrvává po provedení následujících kontrol, kontaktujte zákaznický servis na čísle +33 2 32 96 50 51 nebo sav@sport-elec.com

MOTOR BLIKÁ ČERVENĚ

► Nabijte (viz kapitolu III) a poté zkuste znovu.

SYMBOL TROJÚHELNÍKU NEBO LED MOTORU BLIKAJÍ BÍLE

► Všechny přístroje vypněte a znovu zapněte (dálkové ovládání + motory)
► Pokud problém přetrvává, kontaktujte přímo zákaznický servis






SLOUPCOVÝ GRAF JE BÍLÝ

Příslušná elektroda je odpojená.
► Vyzkoušejte za použití nových elektrod.
► Zkontrolujte kontakt mezi elektrodou a kůží.
► Zkontrolujte upevnění motoru na elektrodě.
► Zkontrolujte, zda je motor zapnutý.
► Poté znovu zkuste zvýšit výkon.

JEDEN NEBO VÍCE PŘÍSTROJŮ SE NEZAPNOU NEBO SE NÁHLE VYPNOU

► Všechny přístroje nabíjejte asi po dobu 2 hodin.
► Přístroje znovu zapněte.
► Znovu spusťte požadovaný program.

NEČÍTÍM STAHY

► Vyzkoušejte za použití nových elektrod.
► Zkontrolujte, zda jsou elektrody správně v kontaktu s kůží.
► Zkontrolujte upevnění motorů na elektrodách.
► Zkontrolujte spojení mezi motory a dálkovým ovládáním (dotykové ikony "info"  nebo "kontrola stavu motorů" )
► Zkontrolujte, zda probíhá program (například program "seznamění" , viz kapitolu VII.A).
► Zkuste zvýšit výkon (viz kapitolu VI)
► Pokud máte více přístrojů FREE ACTION, zkontrolujte, zda používáte dálkové ovládání přiřazené k příslušným motorům.

VŠE JE ŠEDÉ KROMĚ "PARAMETRŮ"

Proveďte spárování motorů (viz kapitolu V)



EGZESZSÉGMEGŐRZŐ PROGRAMOK



MASSÁZS

Ez a program az optimális masszázss érdekében 3 és 10 Hz között fokozatosan változó frekvenciákból áll.



IZOMLAZÍTÁS

A 0,25 - 3,5 Hz frekvenciával való pásztázás révén ez a program lehetővé teszi az izmok gyorsabb lazítását.



AKTÍV PIHENÉS

Ezt a programot közvetlenül intenzív erőkifejtés után kell használni. A «Aktív pihenés» által keltett valamennyi frekvencia segíti az erőkifejtés utáni izommunka fenntartását, elősegíti a véráram növekedését és az endorfin felszabadulását. Az egyes frekvenciasorozatok váltakozása izomlazító hatást eredményez.



TENS

Fájdalomcsillapító program elektromos neurostimulációval, a frekvenciák fokozatos változásával. Az elektródákat a fájdalom területen kell elhelyezni.



ENDORFIN

A program segít enyhíteni az izomszűzést





VÉRÉLLÁTÁS

Ezzel a programmal a nehéz lábak érzésétől szabadulhatunk meg.

SPORT PROGRAMOK



A Free Action ekkor a program aktív fázisának  & pihenés fázisának  megkezdése előtt egy bemelegítés fázist  (4 min) kínál fel.



PRÉPARATION CUTANÉE

A bőr előkészítése Csökkenti a bőr gátlásának impedanciáját. Felkészíti a bőrt a programok által kibocsátott áram felvételére.



RÉCUPÉRATION DU VOLUME MUSCULAIRE

Az izomtömeg visszanyerése A program segíti az izomtömeg elvesztésének megelőzését, aminek általában az az oka, hogy egy végtagot nem használnak vagy mozdulatlan időszakát után.



RENFORCEMENT DU VOLUME MUSCULAIRE

Az izomtömeg megerősítése Ez a program csak normál izomtömegre használható. A PG04 és a PG05 segítségével fejleszhető az izom ereje.



RÉSISTANCE MUSCULAIRE

Izomellenállás A stimuláló frekvenciatartományok célja a jelentős izomerők fenntartási képességének növelése.



ENDURANCE MUSCULAIRE

Izom álló képessége Miután a PG04 révén elértük a nagy erőfeszítések fenntartását, a PG05 program segítségével a nagy intenzitással kifejtett izomerők időbeni fenntartását a lehető legjobban stimulálva a lassú rostokat.



ENTRETIEN MUSCULAIRE

Izomzat fenntartása Ez a program lehetővé teszi a megszerzett előnyök megtartását állóképesség, ellenállás és az izomtömeg szempontjából.



FORCE EXPLOSIVE

Kirobbanó erő Ez a program logikusan az PG03 és PG04 folytatásához tartozik. Lehetővé teszi egy izom maximális erejének elérését a nagyon nagy sebességű rostok stimulálásával, az összehúzódás erejének a legnagyobbobnak kell lennie.



RÉCUPÉRATION

Pihenés A frekvencia 0,5 és 8 Hz közötti pásztázásának köszönhetően lehetővé teszi az izmok számára a gyorsabb pihenést a relaxáló, endorfin hatású és a véráram növelésével.



x1
Távírányító



x4
motorokhoz



x2
csatlakozó



x1
adapter



x2
elektroda
exportált



x4
Vezeték nélküli
kettős elektroda



x1
Kézi



I. FONTOS INFORMÁCIÓK



Ön professzionális, teljesítőképes és erős készüléket vásárolt. Jelen használati útmutató figyelmes elolvasásával szánjon időt működésének megismerésére.

FONTOS > Az első használat előtt kérjük, tölts fel teljesen.

VÉSZLEÁLLÍTÁS: Nyomja meg az egyes motorokon található „ON/OFF” (⏻) gombot.

TERÁPIÁS ALKALMAZÁSOK

- ▶ Megerősítésére és (vagy) fenntartható az izmok ereje.
- ▶ Megkönnyíteni izmos feszültségeket.
- ▶ Megakadályozni izomsorvadást és fájdalom kezelésére.

ELLENJAVALLATOK - Ne használja!

- ▶ A szív környékére
- ▶ Ha szívritmus-szabályozót (pacemaker) használ
- ▶ Ha állapotos
- ▶ Szülést követően várjon 6 hétig a használatlalt.
- ▶ Neuromuskuláris betegségek esetén
- ▶ Vérzéssel járó betegségek esetén.

KÉRJE ORVOSA TANÁCSÁT:

- ▶ elektronikus vagy fém implantátumok esetén általában (csakop stb.)
- ▶ bőrbetegség esetén (sebek...)

A HASZNÁLATOT ILLETO ÖVINTÉZKEDÉSEK:

- ▶ Ne használja a készüléket az arcára vagy a nyak.
- ▶ Ne hagyja, hogy a gyermekek hozzáférjenek
- ▶ Ha hosszabb ideig nem használja, kérjük, végezzen el egy teljes feltöltési ciklust.
- ▶ Ugyanazon izomterületen ne végezzen ismételt kezelést (max. 40 min., az EGÉSZSÉG programok kivételével).

- ▶ Ha több FREE ACTION is van a tulajdonában, ügyeljen arra, hogy az aktív távirányítóhoz csatlakozó motorokat használja.
- ▶ Ne használja a készüléket vezetés vagy gépen végzett munka közben.
- ▶ Ne használja az elektromos izomerősítő készüléket nedves környezetben, fürdőszobában, szaunában és hálózatra csatlakoztatott földelt elektromos készülékek vagy földelt csövezetek közelében.
- ▶ A páciens nagyfrekvenciájú sebészeti készülékkel való egyidejű érintkezése a stimulátor elektródáinál égési sérüléseket okozhat, a stimulátor pedig tönkremehet.
- ▶ Rövidhullámú terápiás készülékek közelében a működés során a stimulátor kimenő teljesítménye instabillá válhat.
- ▶ FreeAction egy elektromos orvosi eszköz. Free Action igényel különös óvatosság miatt EMC és ki kell telepítve és megfelelően létrehozott «EMC» információk dokumentumban előírt. RF kommunikációs eszközök (hordozható és mobil) befolyásolhatják az elektromos orvosi berendezések. Ez az eszköz nem használható mellett egyéb berendezések velük (vagy halmozott más eszközökkel). Abban az esetben van nem tehetett másképp akkor ellenőriznie kell az eszköz üzemelés közbeni, hogy megbizonyosodjon arról, hogy működik normálisan ilyen körülmények között. A művelet a FreeAction interferenciát okozhatnak közelsége miatt a többi eszköz, még akkor is, ha ezek az eszközök megfelelnek a CISPR.

FIGYELEM:

- ▶ Tilos cserélni ki az akkumulátort.
- ▶ Tilos módosítani a készüléket.



II. LEÍRÁS

II.1. MOTOR

Lásd a 7. oldalon

- 1 Állapotjelző
- 2 ON/OFF gomb - vészleállítás
- 3 Elektroda érintkezők
- 4 Eszkőpárosító gomb
- 5 Töltő csatlakozó

II.2. TÁVIRÁNYÍTÓ

Lásd a 7. oldalon

- 1 Érintőképernyő
- 2 ON/OFF gomb - vészleállítás
- 3 Töltő csatlakozó

II.3. ELEKTRÓDA

Lásd a 7. oldalon

- 1 Összekapcsoló gombok



III. TÖLTÉS

Lásd a 8. oldalon



IV. ÜZEMBE HELYEZÉS

Lásd a 9. oldalon

1 ütem: A = tablet; B = motor



Feltöltött akkumulátor



Gyenge akkumulátor



A csatlakozás állapota



Az érintőképernyő “érvényesítés” ikonja



Az érintőképernyő “főmenü” ikonja



Az érintőképernyő “vissza” ikonja



Az érintőképernyő “motorok állapotának ellenőrzése” ikonja



Lásd a 10. oldalon

- 2 ütem: Key felett található minden motorhoz
- 3 ütem: Az alábbiakban minden motor

KONFIGURÁLÁS



Lásd a 11. oldalon

- 2 ütem: A kijelző fényerejének beállítása
- 3 ütem: A hangerő beállítása
- 4 ütem: Motorok csatlakoztatása

VI. A TELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA



Lásd a 11. oldalon

A = A kiválasztott munkaterület felidézése

B = Az érintőképernyő "nulla teljesítmény" ikonja (hosszú lenyomás)

FONTOS! Mielőtt teljesítmény állítás:

- Erősítse egy elektródát minden motorhoz
- Helyezze az elektródák (látva a motor) a testen

VII. EGY PROGRAM ELINDÍTÁSA

VII.A. FELFEDEZŐ PROGRAM



Lásd a 12. oldalon



Amint állítsa be az energiaszintet, a program kezdődik.

VII.B. EGÉSZSÉGMEGŐRZŐ PROGRAMOK



Lásd a 13. oldalon

5 ütem: Csak akkor, ha a készülék csatlakoztatva van 3 vagy 4 motor.

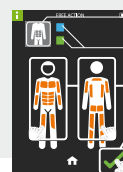
VII.C. SPORT PROGRAMOK



Lásd a 14. oldalon

1 ütem: Válogatás a sport program

2 ütem: Válassza ki az első izom területen



1 Miután kiválasztotta az első izom területen, a tableta megjeleníti a képernyőn:

1 Jelzi az első izom területen már kiválasztott.

2 Jelzi (ek) a motor (ok) at (s) az első izom területen.

3 Ikonok "front" / "vissza": nyomja meg újra, hogy kiválassza a második izom területen.

4 Ikon "érvényesítés": a program elindításához közvetlenül az összes hajtómű ugyanazon a területen. (Ugrás az **5** ütem)

3 ütem: Válogatás a második izom területen

4 ütem: Végrehajtás és érvényesítés

5 ütem: A program részleteit, és validálása

☒ = Bemelegítési fázis - ☒ = Aktív fázis - ☒ = Pihenés fázis

6 ütem: Beállítása az intenzitás a stimuláció

7 ütem: Aktuális program lefutása

VIII. FOLYAMATBAN LÉVŐ KEZELÉS



Lásd a 15. oldalon

1. Motorok állapotának ellenőrzése

2. Kiválasztott program típusa

3. Kiválasztott program

4. Munkaterületek (előzetes kiválasztás esetén)

5. A folyamatban lévő fázisból hátralévő idő

6. Folyamatban lévő fázis (melegítés, aktív fázis, helyreállítás)

7. A kimenő áram frekvenciája

8. Az aktív motorok teljesítményének kijelzője



"SZÜNET" FUNKCIÓ:

Szüneteltetése nem szakítja meg a program, de törli a frekvenciája a kimeneti áram. A visszazámlálás folytatódik.



KÉPERNYŐVÉDŐ / KÉPERNYŐZÁR:

A képernyő automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol a program alatt. A program folytatódik. Csak nyomja meg az ikon "lakat" a képernyő feloldásához.

IX. KEZELÉS VÉGE



Lásd a 16. oldalon



Az érintőképernyő "Ismétlés" ikonja (kizárólag az EGÉSZSÉG programok esetében)



Az érintőképernyő "Kedvenc Hozzáadása" ikonja (Lásd X. fejezet).

FOLYAMATBAN LÉVŐ KEZELÉS MEGSZAKÍTÁSA



Lásd a 16. oldalon

X. KEDVENCEK / KEDVENC HOZZÁADÁSA



Lásd a 17. oldalon

XI. MŰSZAKI JELLEMZŐK

KARBANTARTÁSI ÉS TISZTÍTÁSI TANÁCSOK

► Dobozok:

A dobozok tisztíthatók vízzel 1 a 10-hez arányban hígított (Mercryl típusú) fertőtlenítő oldatba mártott törülőruhával.

► Öntapadó elektródák:

Használat előtt és után nedvesítse meg. Ha kell, használhat fertőtlenítőszer (pl.: Hexamidin). Az eredeti tartóján tárolja, műanyag tasakban, 5°C és 10°C közötti hőmérsékleten.


A HASZNÁLAT FELTÉTELEI

- Hőmérséklet: 5°C és 40°C között (max. 35°C töltés közben)
- Relatív páratartalom: 20% és 65% között


TÁROLÁSI FELTÉTELEK

- Tárolási hőmérséklet: 0°C és 45°C között
 - Relatív páratartalom a tárolás helyén: 10% és 90% között
- Tartsa száraz, napfénytől védett helyen.

AJÁNLÁSOK:

 Amikor a készüléktől megválik annak élettartama végén, ügyeljen a nemzeti szabályozás betartására. Köszönjük, hogy erre a célra a kijelölt helyre juttatja el, hogy biztosítsa a környezet védelmét szem előtt tartó ártalmatlanságát.

II. OSZTÁLYÚ HÁLÓZATI TÁPELLÁTÁS

► Referenciaszám: MN0151-E050300
► Váltóáram 100-240 V - 50/60 Hz - 0,5A  egyenáram 5V = 3A
Kizárólag a készülékhez adott hálózati tápellátással használja. Ezt megrogóllódása esetén kérjük, cserélje ki (lépjen kapcsolatba a SPORT-ELEC®-kel, vagy rendelje meg a www.sport-elec.com honlapon).

AZ ELEKTRODÁK JELLEMZŐI:

I osztályú orvostechnikai eszköz (93/42/EGK irányelv) Öntapadó, nedvszívó és hypoallergén elektrodák
Referenciaszám: EASF110X71 - EAEXP100X50
Érintkező felület: 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Várható élettartam: 40 használat
Rendelje meg haborás nélkül a FREE ACTION öntapadó elektrodákat a www.sport-elec.com honlapon.

A DOBOZOK JELLEMZŐI:

Ila osztályú orvostechnikai eszköz (93/42/EGK irányelv)
Áram típusa Kétfázisú
Programok száma 14 (8 „SPORT” + 6 „EGÉSZSÉG”)
Program- (vagy fázis-) változatok száma 255
Függetlenül beállítható csatornák száma legfeljebb 4
 Max. áramerősség csatornánként legfeljebb 1kΩ-ig: 90 mA
Frekvenciatartomány 0,5-120 Hz
Impulzusmagasság tartománya 70-360 us
Tápellátás Tölthető LiPo akkumulátor
3,7 V - 1020 mAh (távirányító)
3,7 V - 420 mAh (motorok)
Távirányító méretei 79 x 135 x 24 mm
Távirányító súlya 146 g
Motor méretei 78 x 52 x 20 mm
Motor súlya 51 g
Érintkezési hiba érzékelése Igen
(a csatorna teljesítményjelzője fehérre vált)
Automatikus leállás minden kezelés végeztével Igen
Biztonsági ellenőrzés a bekapcsolásnál Igen: Önteszt
 Besorolás BF típus: a pácienssel a mellkasi részen kívül érintkező készülék.
RoHS A készülékek a környezetre ártalmas hatást gyakoroló anyagok felhasználása nélkül készültek.

XII. PROBLÉMAMEGOLDÁS

Ha a probléma az után is fennáll, hogy az alábbi ellenőrzéseket elvégezte, lépjen kapcsolatba Vevőszolgálatunkkal a +33 2 32 96 50 51 telefonszámon, vagy a sav@sport-elec.com e-mail címen.

A MOTOR PIROSAN VILLOG

► Tegye töltőre (lásd III. fejezet), majd próbálja újra.

A HÁROMSZÖG SZIMBÓLUM vagy A MOTOR LED FEHÉREN VILLOG

► Kérjük, kapcsolja ki, majd újra be a dobozok mind-egyikét (távirányító + motorok)
► Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon közvetlenül a Vevőszolgálatához




AZ OSZLOPDIAGRAM FEHÉR

Az érintett elektroda nincs csatlakoztatva.
► Tegyen próbát új elektrodákkal.
► Ellenőrizze az érintkezést az elektroda és a bőr között.
► Ellenőrizze a motor elektrodára rögzülését.
► Ellenőrizze, hogy a motor be van-e kapcsolva.
► Utána próbálja meg ismét növelni a teljesítményt.

EGY VAGY TÖBB DOBOZ NEM KAPCSOLÓDIK BE, VAGY VÁRATLANUL KIKAPCSOL

► Tegye töltőre a dobozok mindegyikét körülbelül 2 órára.
► Indítsa újra a dobozokat.
► Indítsa el újra a kívánt programot.

NEM ÉRZEM AZ ÖSSZEÜZŐDÁSOKAT

► Tegyen próbát új elektrodákkal.
► Ellenőrizze, hogy az elektrodák valóban érintkeznek-e a bőrrrel.
► Ellenőrizze a motorok elektrodákra rögzülését.
► Ellenőrizze a kapcsolatot a motorok és a távirányító között (az érintőképernyő „infó”  vagy „motorok állapotának ellenőrzése”  ikonja).
► Ellenőrizze, hogy a program valóban folyamatban van-e (például a „felfedező” program  lásd VII. fejezet).
► Próbálja növelni a teljesítményt (lásd VIII. fejezet).
► Ha több FREE ACTION is van a tulajdonában, ellenőrizze, hogy az érintett motorokhoz tartozó távirányítót használja-e.

A „PARAMÉTEREK” KIVÉTELÉVEL MINDEN SZÜRKE

► Végezze el a motorok párosítását (lásd V. fejezet 4-10. lépés)

PROGRAMY LECZNICZE



MASAŻ

Program ten składa się ze zmiennych częstotliwości od 3 do 10 Hz w celu optymalizacji efektu masażu.



DZIAŁANIE RELAKSUJĄCE

Program ten dzięki zakresowi częstotliwości od 0,25 do 3,5 Hz pozwala na szybsze odprężenie mięśni.



CZYNNE ODZYSKANIE SPRAWNOŚCI

Program ten należy wykonać zaraz po intensywnym wysiłku. Częstotliwości generowane przez «Czynne odzyskanie sprawności» pozwalają utrzymać pracę mięśni po wysiłku, sprzyjają zwiększeniu pojemności minutowej serca. Każda z tych częstotliwości działa na przemian z działaniem relaksującym.



TENS

Zakres częstotliwości stymulacji w celu zwiększenia zdolności wytrzymania dużych wysiłków mięśni.



ENDORPHINIC

Program ten pozwala skutecznie łagodzić bóle (napięcia) mięśniowe.





UNACZYNIENIE

Program ten pozwala łagodzić uczucie ciężkich nóg.



PROGRAMY SPORTOWE



Możesz wybrać fazę rozgrzewki ( 4 min) przed rozpoczęciem aktywnej fazy () & odzyskania fazy () programu.



PRZYGOTOWANIE SKÓRY

Obniżenie impedancji warstwy ochronnej skóry. Przygotowuje skórę do przenikania prądów generowanych przez programy.



ODZYSKANIE MASY MIĘŚNIOWEJ

Program ten pozwala zapobiec utracie masy mięśniowej lub pozwala zwalcza utratę masy mięśniowej w wyniku braku ich wiczenia lub w następnym okresie unieruchomienia.



WZMOCNIENIE MASY MIĘŚNIOWEJ

Program ten stosuje się tylko do mięśni o normalnej masie. «WYTRZYMA ŁOŚĆ MIĘŚNI» i «WYTRZYMA ŁOŚĆ MIĘŚNI W CZASIE» pozwalają rozwinąć siłę mięśni.



WYTRZYMA ŁOŚĆ MIĘŚNI

Zakres częstotliwości stymulacji w celu zwiększenia zdolności wytrzymania znacznych wysiłków mięśniowych.



WYTRZYMA ŁOŚĆ MIĘŚNI W CZASIE

Po programie «WYTRZYMA ŁOŚĆ MIĘŚNI» w celu wytrzymania znacznych wysiłków, program «WYTRZYMA ŁOŚĆ MIĘŚNI W CZASIE» pozwala wytrzymać w czasie wysiłki mięśni o dużym natężeniu poprzez maksymalną stymulację włókien mięśniowych.



UTRZYMANIE MIĘŚNI W DOBRYM STANIE

Program ten pozwala zachować osiągnięty poziom wytrzymałości w czasie i wytrzymałości masy mięśniowej.



SIŁA WYBUCHOWA

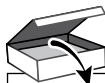
Program ten stanowi ciągłość programów «WZMOCNIENIE MASY MIĘŚNIOWEJ» i «WYTRZYMA ŁOŚĆ MIĘŚNI». Pozwala osiągnąć maksymalną siłę mięśni poprzez szybką stymulację włókien mięśniowych, natężenie skurczu mięśni powinno być maksymalne.



ODZYSKANIE SPRAWNOŚCI

Program ten dzięki zakresowi częstotliwości od 0,5 do 8 Hz pozwala na szybsze odzyskanie sprawności mięśni poprzez działanie relaksujące i zwiększające pojemność minutową serca.





x1
Pilot



x4
Silniki



x2
Połączenia



x1
Zasilanie
Sieciowe



x2
Elektrody
eksportowane



x4
Podwójne elektrody
bezwodowodowy



x1
Podręcznik



I. WAŻNE INFORMACJE



Zakupili Państwo profesjonalne urządzenie o wysokich parametrach i mocy. Uważna lektura niniejszej instrukcji obsługi umożliwi zapoznanie się ze sposobem jego działania.

WAŻNE > Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator.

ZATRZYMANIE AWARYJNE: Naciśnij przycisk „ON/OFF” (☉) znajdujący się na każdym silniku.

ZASTOSOWANIA TERAPEUTYCZNE

- ▶ Wzmocnienie i (lub) utrzymywanie siły mięśni.
- ▶ Aby łatwość mięśni napięcia.
- ▶ Zapobieganie zanik mięśni i leczeniu bólu.

PRZECIWSKAZANIA - Nie należy używać:

- ▶ W okolicach serca
- ▶ Przez osoby posiadające stymulator serca (pacemaker)
- ▶ W ciąży
- ▶ Po porodzie, należy odczekać 6 tygodni
- ▶ W przypadku chorób nerwowo-mięśniowych
- ▶ W przypadku występowania krwotoków.

Należy zwrócić się do lekarza o poradę:

- ▶ w przypadku wszczepów elektronicznych lub metalowych (gwóźdź, itp.)
- ▶ w przypadku choroby skóry (rany...)

UWAGA:

- ▶ Zabrania się wymiany baterii.
- ▶ Zabrania się modyfikacji urządzenia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA:

- ▶ Nie należy używać aparatu na twarzy lub szyi
- ▶ Nie należy pozostawiać aparatu w zasięgu dzieci
- ▶ Po dłuższym okresie nieużywania urządzenia należy całkowicie naładować akumulator.
- ▶ Nie powtarzaj dwóch kolejnych seansów w tej samej strefie mięśni (max. 40 min, poza programami ZDROWOTNYMI)
- ▶ Jeżeli posiadasz kilka urządzeń FREE ACTION, pamiętaj, aby używać silników podłączonych do aktywnego pilota.
- ▶ Nie używaj urządzenia przez kierowanie się albo przez pracowanie dalej maszyną.
- ▶ Nie wolno używać aparatu do elektromuskułacji w wilgotnym pomieszczeniu, w łazience, saunie i w pobliżu urządzeń elektrycznych podłączonych do sieci i do ziemi, np rury podłączone do ziemi.
- ▶ Jednoczesne podłączenie pacjenta do aparatu chirurgicznego o wysokiej częstotliwości może spowodować poparzenia w miejscach kontaktu elektrod stymulatora i stymulator może ulec uszkodzeniu.
- ▶ Funkcjonowanie w pobliżu aparatu do leczenia diermią krótkofalową może spowodować zakłócenie mocy przy wyjściu stymulatora.
- ▶ FreeAction jest elektro-medyczny aparat. Free Action wymaga szczególnej ostrożności w zakresie EMC i musi być zainstalowane i skonfigurowane zgodnie z EMC informacją zawartą w niniejszym dokumencie. Urządzenia komunikacji RF (przenośne i mobilne) mogą wpływać Medyczne urządzenia elektryczne. Urządzenie to nie powinny być używane w sąsiedztwie innych urządzeń (lub umieszczane na innym urządzeniu). W przypadku niemożności zrobić inaczej jest to wygodne, aby sprawdzić urządzenie w czasie pracy aby upewnić się, że działa normalnie w takich warunkach. Działanie FreeAction może ulegać zakłóceniom z powodu innych urządzeń, nawet jeżeli urządzenia te spełniają wymogi emisji CISPR.



II. LEÍRÁS

II.1. SILNIK

Patrz strona 7.

- 1 Wskaźnik stanu
- 2 Przycisk wł./wył. - Zatrzymanie awaryjne
- 3 Styczniki elektrod
- 4 Przycisk parowania
- 5 Gniazdo ładowania

II.2. PILOT

Patrz strona 7.

- 1 Ekran dotykowy
- 2 Przycisk wł./wył. - Zatrzymanie awaryjne
- 3 Gniazdo ładowania

II.3. ELEKTRODA

Patrz strona 7.

- 1 Przyciski do zaczeplania



III. ŁADOWANIE

Patrz strona 8.



IV. URUCHAMIANIE

Patrz strona 9.

Etap 1: A = Pilot; B = silniki



Akumulator naładowany



Niski poziom akumulatora



Stan połączenia



Ikona dotykowa "zatwierdzenie"



Ikona dotykowa "menu główne"



Ikona dotykowa "powrót"



Ikona dotykowa "sprawdź stan silników"

V. PODŁĄCZENIE SILNIKÓW



Patrz strona 10.

Etap 2: Klucz znajduje się nad każdym silniku

Etap 3: Poniżej każdego silnika

KONFIGURACJA



Patrz strona 11.

Etap 2: Regulacja jasności ekranu

Etap 3: Regulacja poziomu dźwięku

Etap 4: Podłączenie silników

VI. REGULACJA MOCY



Patrz strona 11.

- A** = Przypomnienie wybranej strefy pracy
B = Ikona dotykowa "moc zerowa" (długie naciśnięcie)

WAŻNE! Przed regulacją poziomu mocy:

- Podłącz elektrody do każdego silnika
- Umieść każdy elektrody (wyposażone z silnikiem) na ciele

VII. URUCHOM PROGRAM

VII.A. PROGRAM ODKRYWANIA



Patrz strona 12.



Szybko, jak tylko dostosować poziom zasilania, program zaczyna.

VII.B. PROGRAMY LECZNICZE



Patrz strona 13.

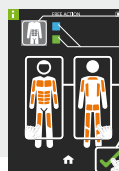
Etap **5**: Tylko wtedy, gdy urządzenie jest podłączone do 3 lub 4 silniki.

VII.C. PROGRAMY SPORTOWE



Patrz strona 14.

- Etap **1**: Wybór programu sportowego
Etap **2**: Wybierz pierwszy obszar mięśni



- 1** Po wybraniu pierwszy obszar mięśni, tablet wyświetli ten ekran:
- 1 Wskazuje pierwszy obszar mięśni już wybrany.
 - 2 Wskazuje (s), silnik (i) związany (e) do pierwszego obszaru mięśnia.
 - 3 Ikony "przód" i "wstecz": naciśnij ponownie, aby wybrać drugi obszar mięśni.
 - 4 Ikona "walidacja": aby uruchomić program bezpośrednio z wszystkich silników na tym samym obszarze. (Przejdź do kroku **5**)

- Etap **3**: Wybór drugiego obszaru mięśnia
Etap **4**: Wdrożenie i walidacja
Etap **5**: Szczegóły programu i walidacja
 ⚡ = Fazy rozgrzewki - ⚡ = Aktywnej fazy - ⚡ = Fazy odzyskania
Etap **6**: Regulacja natężenia pobudzenia
Etap **7**: Aktualna kolejność programów

VIII. SEANS BIEŻĄCY



Patrz strona 15.

1. Kontrola stanu silników
2. Rodzaj wybranego programu
3. Wybrany program
4. Strefy pracy (jeżeli wybrane wcześniej)
5. Pozostały czas bieżącej fazy
6. Bieżąca faza (rozgrzewanie, faza aktywna, odpoczynek)
7. Częstotliwość prądu wyjściowego
8. Wskaźnik mocy aktywnych silników



FUNKCJA "PAUSE"

Wstrzymanie urządzenia nie przerywa bieżącego programu, ale anuluje częstotliwość prądu wyjściowego. Odliczanie trwa aktywną fazę życia.



WYGASZACZ EKRANU / BLOKADY EKRANU

Ekran automatycznie przełączy się w tryb gotowości w czasie trwania programu. Program trwa. Wystarczy nacisnąć ikonę "kłódki" w celu odblokowania ekranu.

IX. KONIEC SEANSU



Patrz strona 16.



Ikona dotykowa "powtórz" (wyłącznie programy zdrowotne)



Ikona dotykowa "dodaj ulubione" (Patrz rozdział X).

PRZERYWANIE BIEŻĄCEGO SEANSU



Patrz strona 16.

X. ULUBIONE / DODAJ ULUBIONE



Patrz strona 17.

XI. DANE TECHNICZNE

PORADY DOTYCZĄCE KONSERWACJI I CZYSZCZENIA

- **Sterowniki:**
Obudowy można czyścić ściereczką namoczoną w roztworze dezynfekującym (typu Mercryl) rozcieńczonym wodą w proporcji 1/10.
- **Elektrody przyklepne:**
Nawilżyć przed i po użyciu. W razie potrzeby, można użyć środka dezynfekującego (np.: Héxomédine). Przechowywać na oryginalnym nośniku w torebce plastikowej w temperaturze od 5°C do 10°C.


WARUNKI UŻYTKOWANIA

- Temperatura: 5°C do 40°C (max. 35°C podczas ładowania)
- Wilgotność względna: 20% do 65%

WARUNKI PRZECHOWYWANIA

- Temperatura przechowywania: 0°C do 45°C
- Wilgotność względna podczas przechowywania: 10% do 90%
- Przechowywać w miejscu suchym, chronionym przed światłem słonecznym.

ZALECENIA:

 Podczas pozbywania się urządzenia po zakończeniu jego eksploatacji, należy przestrzegać obowiązujących przepisów. Dziękujemy za przekazanie go do właściwego punktu odbioru, który dokona jego utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

ZASILANIE SIECIOWE KLASY II

- ▶ Referencja: MN0151-E050300
- ▶ Prąd zmienny 100/240V - 50/60Hz - 0,5A, prąd stały 5V, 3A


Używać wyłącznie zasilacza sieciowego dostarczonego z urządzeniem. W razie uszkodzenia zasilacza należy wymienić (skontaktuj się ze SPORT-ELEC®, lub zamów na stronie www.sport-elec.com).

CHARAKTERYSTYKI ELEKTROD:

Urządzenie medyczne klasy I (wg dyrektywy 93/42/EWG) Elektrody przyklepne, wchlaniające wodę i hipoaergiczne Nr katalogowy EASF110X71 - EAXP100X50 Powierzchnia styku 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2) Szacowana trwałość 40 użyć Dodatkowe elektrody przyklepne FREE ACTION można zamawiać na stronie internetowej www.sport-elec.com.


CHARAKTERYSTYKI STEROWNIKÓW:

Urządzenie medyczne klasy IIa (wg dyrektywy 93/42/EWG) Rodzaj prądu dwufazowy Liczba programów 14 (8 sportowych / 6 zdrowotnych) Liczba odmian progr. (lub faz) 255 Liczba niezależnych regulowanych kanałów do 4

 Natężenie maksymalne dla każdego kanału do 1 kΩ 90 mA Zakres częstotliwości 0,5-120 Hz Zakres szerokości impulsu 70-360 μs Zasilanie akumulator LiPo do ładowania 3,7 V, 1020 mAh (pilot) / 3,7 V, 420 mAh (silniki)

Wymiary pilota 79 x 135 x 24 mm Masa pilota 146 g Wymiary silnika 78 x 52 x 20 mm Masa silnika 51 g Wykrywanie braku kontaktu Tak (wskaźnik mocy kanału staje się biały)

Automatyczne zatrzymanie po zakończeniu każdego seansu Tak Zabezpieczenie podczas włączania Tak: Autotest

 Klasyfikacja Typ BF: urządzenie stykające się z pacjentem, poza obszarem serca.

RoHS Urządzenia są zbudowane bez stosowania materiałów szkodliwych dla środowiska.

XII. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli po przeprowadzeniu poniższych sprawdzeń problem występuje nadal, należy skontaktować się z naszym serwisem pod numerem telefonu +33 2 32 96 50 51 lub adresem mailowym sav@sport-elec.com.

KONTROLKA SILNIKA MIGA NA CZERWONO

- ▶ Włącz ładowanie (patrz rozdział III) i spróbuj ponownie.

SYMBOL TRÓJKĄTA LUB DIODA LED SILNIKA MIGA NA BIAŁO

- ▶ Wyłącz i włącz ponownie wszystkie sterowniki (pilot + silniki).
- ▶ Jeżeli problem występuje nadal, skontaktuj się z serwisem.




WYKRES PASKOWY W KOLORZE BIAŁYM

- ▶ Dana elektroda jest odłączona.
- ▶ Spróbuj ponownie używając nowych elektrod.
- ▶ Sprawdź kontakt między elektrodą i skórą.
- ▶ Sprawdź mocowanie silnika na elektrodzie.
- ▶ Sprawdź, czy silnik jest włączony.
- ▶ Następnie spróbuj zwiększyć moc.

JEDEN LUB KILKA STEROWNIKÓW NIE WŁĄCZA SIĘ LUB NIEOCZEKIWANIE SIĘ WYŁĄCZA

- ▶ Podłącz wszystkie sterowniki do ładowania na ok. 2 godziny.
- ▶ Włącz ponownie sterowniki.
- ▶ Wznow działanie żądanego programu.

NIE CZUJĘ SKURCZÓW

- ▶ Spróbuj ponownie używając nowych elektrod.
- ▶ Sprawdź, czy wszystkie elektrody prawidłowo stykają się ze skórą.
- ▶ Sprawdź mocowanie silników na elektrodach.
- ▶ Sprawdź połączenia pomiędzy silnikami i pilotem (ikony dotykowe „info”  lub „kontrola stanu silników” ).
- ▶ Sprawdź czy włączony jest jakikolwiek program (np. program „odkrywania” , patrz rozdział VII).
- ▶ Spróbuj zwiększyć moc (patrz rozdział VI).
- ▶ Jeżeli posiadasz kilka urządzeń FREE ACTION sprawdź, czy używasz pilota sparowanego z odpowiednimi silnikami.

WSZYSTKIE ELEMENTY WYSZARZONE Z WYJĄTKIEM „PARAMETRÓW”

- ▶ Wykonaj porównanie silników (patrz rozdział V).

PROGRAME SANATATE



MASAJ

Acest program este format din diferite frecvențe variind de la 3 la 10 Hz pentru un efect de masaj optim.



MYORELAXANT

Acest program datorita baleiajului de frecvente de la 0,25 la 3,5 Hz permite muschilor de a se relaxa mai rapid.



RECUPERARE ACTIVA

Acest program trebuie sa fie utilizat imediat dupa ce s-a efectuat un efort intens. Ansamblul de frecvente generate de «Recuperare activa» permite de a mentine o lucrare a muschilor dupa efort, favorizeaza cresterea debitului sanguin si eliberarea de endorfina. Fiecare dintre aceste secvențe este adesea alternat cu un efect relaxant.



TENS

Program neurostimulare analgezic variatii electrice progresive a spectrului de frecvențe. Electrozii trebuie să fie plasati pe site-ul de durere.



ENDORFINIC

Acest program eficient ajută eficient la tensiunea musculara.



VASCULARIZAREA

Acest program ajută ușura la eliminarea senzația de picioare grele.

PROGRAME SPORT



Aparatul va propune o faza de incalzire (X 4 min) inainte de a incepe faza activa (X) & recuperare (X) a programului.



PREGATIREA PIELII

Scade impedanta bariere cutanate. Pregateste pielea pentru emiterea curentilor emisi de programme.



RECUPERAREA DE VOLUM MUSCULAR

Acest program permite de a preveni si de a lupta impotriva scaderii volumului muscular in general atunci cand un membru s-a uzat sau atunci cand a fost o perioada de imobilizare.



REINTARIREA VOLUMULI MUSCULAR

Acest program nu se poate aplica decat asupra muschilor care au un volum normal. «RECUPERARE MUSCULARA» și «ANDURANTA MUSCULARA» permite dezvoltarea fortei musculare.



RECUPERARE MUSCULARA

Gama de frecvente de stimulare vizeaza ridicarea capacitatii de sustinere a efortului muscular important.



ANDURANTA MUSCULARA

Dupa efectuarea «RECUPERARE MUSCULARA» și sustinerea efortului important, programul «ANDURANTA MUSCULARA» permitestimularea fibrelor musculare lente.



INTRETINERE MUSCULARA

Acest program permite sa conserve beneficiile in materie de rezistenta, forta si volum muscular.



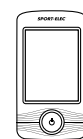
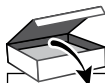
FORTA EXPLOSIVA

Acest program se inscrie logic in continuitatea programelor «REINTARIREA VOLUMULI MUSCULAR» și «RECUPERARE MUSCULARA». El permite obtinerea de forța maximă a muschilor prin stimularea fibrelor de foarte mare viteză, intensitatea contractiei trebuie să fie maximă.



RECUPERARE

Acest program datorita baleiajului de frecvențe cuprinse între 0,5 și 8 Hz permite muschilor să recupereze mai repede prin efecte relaxantă, endorfina și fluxul de sange a crescut.



x1
Telecomandă



x4
motoare



x2
conexiuni



x1
adaptor



x2
electrozi
exportate



x4
electrod
dublu Wireless



x1
Manual



I. INFORMAȚII IMPORTANTE



Tocmai ați cumpărat un aparat profesional performant. Pentru a descoperi funcționarea acestuia, consultați cu atenție acest manual de utilizare.

IMPORTANT > Înainte de prima utilizare, realizați o încărcare completă a bateriei.

OPRIRE DE URGENȚĂ : apăsați butonul „ON/OFF” (⊖) situat pe fiecare motor.

APLICAȚII TERAPEUTICE

- ▶ De a consolida și / sau a menține puterea musculară.
- ▶ Pentru a ușura tensiunile musculare.
- ▶ Pentru a preveni atrofierea mușchilor și pentru a trata durerea.

CONTRA-INDICAȚII - Nu utilizați :

- ▶ Asupra cardiilor.
- ▶ Dacă sunteți purtătorul unui stimulator cardiac (pacemaker)
- ▶ În caz de sarcină .
- ▶ După sarcină ,așteptați 6 luni pentru a-l utiliza
- ▶ În caz de boli neuromusculare.
- ▶ În caz de boli hemoragice.

Cereti sfatul medicului dumneavoastră :

- ▶ în cazul unor implanturi electronice sau metalice, în general (ace, etc.)
- ▶ în cazul bolilor de piele (plăgi ..).

PRECAUȚII DE UTILIZARE :

- ▶ Nu utilizați aparatul pe obraz sau gâtul.
- ▶ Nu lasați la îndemâna copiilor.
- ▶ Efectuați un ciclu de încărcare complet în cazul unei neutilizări prelungite.
- ▶ Nu efectuați două ședințe pe aceeași zonă musculară (max. 40 min., cu excepția programelor SĂNĂTATE).

- ▶ Dacă dețineți mai multe aparate FREE ACTION, fiți atent să utilizați motoarele conectate la telecomanda activă.
- ▶ Nu utilizați aparatul atunci când conduceți sau lucrați la o mașină.
- ▶ Nu utilizați aparatul dv. De electro-musculatură într-un loc umid, sala de baie, saună sau în apropierea unei mașini electrice care este cuplată la o împănare .
- ▶ Conectarea simultană a unui pacient la o unitate de chirurgie la înaltă frecvență poate provoca arsuri la punctele de contact de electrozi de pacemaker și stimulatorul cardiac poate fi deteriorat.
- ▶ Operațiunea de a închide o unitate de terapie cu unde scurte poate provoca instabilitate în producția de pacemaker.
- ▶ Free Action este un aparat electro-medical. Free Action necesită prudență deosebită în ceea ce privește EMC și trebuie să fie instalat și configurat în funcție de EMC informații prevăzute în acest document. Dispozitive de comunicații RF (portabile și mobile) pot afecta echipamentul electric medical. Acest dispozitiv nu trebuie utilizat adiacent alte echipamente (sau stivuite cu alte echipamente). În cazul acesta este imposibil de a face altfel așa că trebuie să verifice dispozitivul în timp ce se execută pentru a vă asigura că funcționează în mod normal în astfel de condiții. Funcționarea FreeAction poate suferi interferențe datorate apropierii de alte dispozitive, chiar dacă aceste dispozitive îndeplinesc cerințele de emisie a CISPR.

AVERTISMENT:

- ▶ Este interzis să înlocuiți bateria.
- ▶ Este interzis să modificați unitatea.



II. DESCRIERE

II.1. MOTOR

Vezi pagina 7.

- 1 Indicator de stare
- 2 Butonul ON/OFF - Oprire de urgență
- 3 Contactoare electrod
- 4 Buton de împerechere
- 5 Conector de încărcare

II. 2. TELECOMANDĂ

Vezi pagina 7.

- 1 Ecran tactil
- 2 Butonul ON/OFF - Oprire de urgență
- 3 Conector de încărcare

II. 3. ELECTROD

Vezi pagina 7.

- 1 Butoane de fixare



III. ÎNCĂRCAREA

Vezi pagina 8.



IV. PORNIREA

Vezi pagina 9.

Pasul **1** : A = Telecomandă ; B = motoare



Baterie încărcată



Baterie descărcată



Starea conexiunii

✓ Pictogramă tactilă “validare”

🏠 Pictogramă tactilă “meniu principal”



Pictogramă tactilă “înapoi”



Pictogramă tactilă “verifică starea motoarelor”

V. CONECTAREA MOTOARELOR



Vezi pagina 10.

Pasul **2** : Butonul situat deasupra fiecare motor

Pasul **3** : Butonul din partea de jos a fiecărui motor

CONFIGURAREA



Vezi pagina 11.

Pasul **2** : Reglarea luminozității ecranului

Pasul **3** : Reglarea volumului sonor

Pasul **4** : Conectarea motoarelor

VI. REGLAREA PUTERII



Vezi pagina 11.

- A** = Reamintirea zonei de lucru selectate
- B** = Pictogramă tactilă "putere zero" (apăsare lungă)

IMPORTANT! Înainte de nivelul de putere de adaptare:

- Atașați un electrod la fiecare motor
- Așezați fiecare electrod pe corpul tau (dotate cu motorul său)

VII. PORNIȚI UN PROGRAM

VII.A. PROGRAM DESCOPERIRE



Vezi pagina 12.



Imediat ce a regla nivelul de putere, programul începe.

VII.B. PROGRAME SANATATE



Vezi pagina 13.

Pasul **5**: Numai în cazul în care aparatul este conectat cu 3 sau 4 motoare.

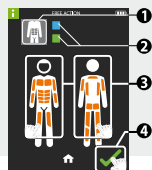
VII.C. PROGRAME SPORT



Vezi pagina 14.

Pasul **1**: Selectarea programului sportului

Pasul **2**: Selectați zona de primul muscular



După selectarea prima zonă musculară, tableta afișează acest ecran:

- 1** Indică prima zonă musculară deja selectată.
- 2** Indică (e) Motor (s) asociată (e) pentru prima zonă musculară.
- 3** Pictogramă tactilă "față" și "înapoi": apăsați din nou pentru a selecta o zonă de mușchi al doilea.
- 4** Pictogramă tactilă "validare": pentru a lansa programul direct cu toate motoarele pe aceeași zonă. (Treceți la pasul **5**)

Pasul **3**: Selecția de a doua zone musculară

Pasul **4**: Punerea în aplicare și validarea

Pasul **5**: Detalii despre program și validarea

☒ = Faza de încălzire - ☒ = Faze active - ⚡ = Faze de recuperare

Pasul **6**: Reglarea intensității de stimulare

Pasul **7**: Ședință în curs

VIII. ȘEDINȚĂ ÎN CURS



Vezi pagina 15.

- 1.** Controlul stării motoarelor
- 2.** Tipul de program selectat
- 3.** Program selectat

- 4.** Zone de lucru (în cazul selectării prealabile)
- 5.** Timp rămas din faza în curs de derulare

- 6.** Faza în curs (încălzire, fază activă, recuperare)
- 7.** Frecvența curentului de ieșire
- 8.** Indicator de putere a motoarelor active



FUNCȚIE "PAUZĂ"

Efectuarea unei pauze nu întrerupe programul, dar anulează frecvența curentului de ieșire. Numărătoria inversă continuă.



ECRANUL AȘTEPTARE / ÎNCUIERIA

Ecranul trece automat în regimul de așteptare în timpul unui program. Programul continuă. Trebuie doar să apăsați pictograma "lacatul" pentru a debloca ecranul.

IX. SFÂRȘITUL ȘEDINȚEI



Vezi pagina 16.



Pictograma tactilă "repetare": numai programele SĂNĂTATE



Pictograma tactilă "adăugare entitate favorită" (Vezi capitolul X).

ÎNTRERUPEREA UNEI ȘEDINȚE ÎN CURS



Vezi pagina 16.



X. FAVORITE / ADĂUGARE ENTITATE FAVORITĂ

Vezi pagina 17.

XI. SPECIFICAȚII TEHNICE

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

► Unitate:

Unitățile pot fi curățate cu o cârpă îmbibată în soluție dezinfectantă (de tip Mercryl) diluată cu apă, în raport 1/10.

► Electrozi adeziv:

Umeziți electrozii înainte și după utilizare. Dacă este cazul, puteți utiliza o soluție de dezinfectare (de exemplu, Hèxomédine).

A se păstra pe suportul original, într-o pungă din plastic, la o temperatură cuprinsă între 5°C și 10°C.

CONDIȚII DE UTILIZARE

- Temperatură: 5°C-40°C (max. 35°C în timpul încălzirii)
- Umiditate relativă: 20%-65%

CONDIȚII DE DEPOZITARE

- Temperatură de depozitare: 0°C-45°C
- Umiditate relativă de depozitare: 10%-90%

A se păstra într-un loc uscat, ferit de razele soarelui.

RECOMANDĂRI:

⚠️ Când eliminați produsul la finalul duratei sale de viață, respectați reglementările naționale. Prin urmare, vă rugăm să-l depozitați într-un loc prevăzut în acest scop, pentru a asigura eliminarea acestuia protejând mediul înconjurător.

DISPOZITIVUL DE ALIMENTARE DE LA REȚEA CLASA II

► Referință: MN0151-E050300
► CA 100-240 V - 50/60 Hz - 0,5 A CC 5 V 3 A
Utilizați exclusiv dispozitivul de alimentare de la rețea furnizat împreună cu aparatul. În cazul deteriorării, înlocuiți-l (contactați SPORT-ELEC® sau comandați pe www.sport-elec.com).

CARACTERISTICI ELECTROZI:

Dispozitiv medical de clasa I (directiva 93/42/CEE)
Electrozi adezivi, hidrofilii și hipotalergenici
Referință: EASF110X71 - EAEXP100X50
Suprafață de contact: 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Durata de viață estimată: 40 de utilizări
Nu ezitați să comandați electrozi adezivi FREE ACTION pe www.sport-elec.com

CARACTERISTICI UNITĂȚI:

Dispozitiv medical de clasa IIa (directiva 93/42/CEE)
Tip de curent: Bifazic
Număr de programe: 14 (8 „SPORT” + 6 „SĂNĂTATE”)
Număr de variante de program (sau fază): 255
Număr de canale independente reglabile: Până la 4
Intensitate maximă pe canal până la 1 kΩ: 90 mA
Plajă de frecvență: 0,5-120 Hz
Plajă de lățime a impulsurilor: 70-360 μs
Alimentare: Baterie reincărcabilă LiPo 3,7V - 1020 mAh (telecomandă) 3,7V - 420 mAh (motoare)

Dimensiuni telecomandă: 79 x 135 x 24 mm
Greutate telecomandă: 146 g
Dimensiuni motor: 78 x 52 x 20 mm
Greutate motor: 51 g
Detectarea absenței contactului: Da (detectorul de putere al canalului devine alb)

Oprire automată la terminarea fiecărei sesiuni: Da
Securitate la pornire: Da: autotest
Clasificare: Tip BF: aparat în contact cu pacientul, cu excepția zonei cardiace.
RoHS: Aparatele sunt construite fără materiale care ar putea avea un impact negativ asupra mediului înconjurător.

XII. REZOLVAREA PROBLEMELOR

Dacă problema persistă după ce ați realizat verificările următoare, contactați serviciul nostru clienți la +33 2 32 96 50 51 sau sav@sport-elec.com

LEDUL MOTORULUI PĂLPĂIE ROȘU

► Încercați-l (vezi capitolul III), apoi încercați din nou.

SYMBOLUL TRIUNGHII ⚠️ SAU LEDUL MOTORULUI PĂLPĂIE ALB

► Opriti și reporniți toate unitățile (telecomandă + motoare)
► Dacă problema persistă, contactați direct serviciul clienți




GRAFIC CU BARE ALB

Electrodul este deconectat.
► Încercați utilizând electrozi noi.
► Verificați contactul dintre electrod și piele.
► Verificați fixarea motorului pe electrod.
► Verificați dacă motorul este pornit.
► Apoi, încercați din nou să creșteți puterea.

UNA SAU MAI MULTE UNITĂȚI NU PORNESC SAU SE OPRESK ÎNCHIPINAT

► Puneți la încărcat toate unitățile timp de aproximativ 2 ore.
► Reporniți unitățile.
► Reporniți programul dorit.

NU SIMT CONTRACȚII

► Încercați utilizând electrozi noi.
► Verificați dacă electrozii sunt în contact cu pielea.
► Verificați fixarea motoarelor pe electrozi.
► Verificați conexiunea dintre motoare și telecomandă (pictograme tactile „info”  sau „controlul stării motoarelor” ).
► Verificați dacă un program este în derulare (de exemplu, programul „descoperire”  vezi capitolul VII.A).
► Încercați să creșteți puterea (vezi capitolul VI)
► Dacă aveți mai multe aparate FREE ACTION, verificați dacă utilizați telecomanda asociată motoarelor vizate.

TOTUL ESTE GRI, MAI PUȚIN „PARAMETRI”

► Realizați împerecherea motoarelor (vezi capitolul V)

PROGRAMI ZA ZDRAVE



VĂZSTANOVJAVANE

Тази програма, благодарение на честотния обхват между 0,5 и 8 Hz, позволява на мускулите да се възстановяват по-бързо чрез релаксационни ефекти, отделяне на ендорфини и повишаване на притока на кръв.



MIORELAKSANTI

Тази програма, благодарение на честотния обхват от 0,25 до 3,5 Hz, позволява на мускулите да релаксират по-бързо.



AKTIVNO VĂZSTANOVJAVANE

Тази програма трябва да се използва непосредствено след полагане на интензивни усилия. Високи честоти генерирани от «Активно възстановяване», позволяват да се поддържа работата на мускула след усилие, допринася за повишаване на притока на кръв и отделянето на ендорфин. Всяка от тези поредици честоти се редува с релаксиращ ефект.



POVĚRCHNOSTNI MUSKULI

Успокояваща болката програма чрез електроневростимулация, постепенна промяна на честотите. Електродите трябва да се поставят върху болезненото място.



OTDELJANJE NA ENDORFINI

Тази програма позволява ефикасно освобождаване на мускулното напрежение.



DEJSTVIE VĚRXU KRVĚNOŠNITE SĚDOVE

Тази програма позволява да се облекчи чувството за тежест на краката.

PROGRAMI ZA SPORT



Уредът предлага фаза на загряване (⌘ 4 минути), преди да започне активната фаза (⌘) & възстановяване фаза (⌘) на програмата.



ПОДГОТОВКА НА КОЖАТА

Намалява съпротивлението на кожата. Подготвя кожата за електродифузия, предизвикана от програмите.



VĂZSTANOVJAVANE NA MUSKULNIA OBEM

Тази програма позволява предотвратяване и борба срещу загубата на мускулен обем, което обикновено се дължи на неизползване на крайник или след период на обездвижване.



UVELIČAVANE NA MUSKULNIA OBEM

Тази програма може да се прилага само върху мускули с нормален обем. «Устойчивост на мускулите» и «Издръжливост на мускулите» позволяват да се развива мускулната сила.



USTOJČIVOST NA MUSKULITE

Честотният диапазон за стимулация цели увеличаване на капацитета на поддържане на важните мускулни усилия.



IZDRĚZLJIVOST NA MUSKULITE

След програмата «Устойчивост на мускулите» за поддържане на важното мускулното напрежение, програмата «Издръжливост на мускулите» позволява систематично поддържане на мускулните усилия с висока интензивност, стимулирайки до максимум бавните влакна.



ПОДДЪРЖАНЕ НА MUSKULITE

Тази програма позволява запазване на постигнатите нива на физическа издръжливост, устойчивост и мускулен обем.



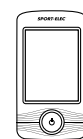
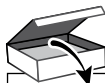
EKSPLOZIVNA SILA

Тази програма е логично продължение на «Увеличаване на мускулния обем» и «Устойчивост на мускулите». Тя позволява достигане на максималната сила на мускула, стимулирайки влакната с много голяма скорост, интензивността на мускулното съкращение трябва да бъде максимална.



VĂZSTANOVJAVANE

Тази програма, благодарение на честотния обхват между 0,5 и 8 Hz, позволява на мускулите да се възстановяват по-бързо чрез релаксационни ефекти, отделяне на ендорфини и повишаване на притока на кръв.



x1
единица



x4
двигателя



x2
връзки



x1
адаптер



x2
електроди
изнасят



x4
Wireless
двоен електрод



x1
Ръководство



I. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ



Закупихте високоэффективен и мощен професионален уред. Трябва да отделите време да се запознаете с начина му на работа, като внимателно прочетете упътването.

ВНИМАНИЕ! > Преди първата употреба заредете уреда напълно.

АВАРИЙНО СПИРАНЕ: Натиснете бутон „ВКЛ/ИЗКЛ.“ (⊕), разположен върху всеки двигател.

ТЕРАПЕВТИЧНИ ПРИЛОЖЕНИЯ

- ▶ Да се засили и (или) поддържат мускулната сила.
- ▶ За облекчаване на мускулни напрежения.
- ▶ За да се предотврати мускулна атрофия и за лечение на болка.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ - Да не се използва:

- ▶ върху сърдечната област
- ▶ ако имате имплантиран кардиостимулатор (пейсмейкър)
- ▶ при бременност.
- ▶ след раждане, изчакайте 6 седмици преди употреба
- ▶ при нервномускулни заболявания
- ▶ при заболявания, свързани с кръвоизливи.

Посъветвайте се с вашия лекар:

- ▶ ако имате електронни или метални имплантанти като цяло (пирони за счулени кости и др.)
- ▶ ако имате кожни проблеми (рани и др.)

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ

- ▶ Не използвайте уреда върху лицето или врат.
- ▶ Не оставяйте на места, достъпни за деца
- ▶ Заредете напълно уреда преди продължително използване.
- ▶ Не извършвайте две последователни серии върху една и съща мускулна зона (max. 40 min., освен програмите за ЗДРАВЕ).
- ▶ Ако притежавате няколко FREE ACTION, внимавайте дали използвате двигателите, свързани с активното дистанционно управление.

- ▶ Не използвайте уреда по време на управление на превозно средство или по време на работа с машина.
- ▶ Не използвайте вашия уред за мускулна електро-стимулация във влажна среда, баня, сауна и близо до електрически машини, свързани към електрическата мрежа или земя, дори триболопроводна система, свързана към земята.
- ▶ Едновременното свързване на пациент към апарат за висококачествена хирургия може да провокира изгаряния в местата на свързване на електродите на стимулатора и стимулаторът може евентуално да се повреди.
- ▶ Функционирането в непосредствена близост до апарат за късовълнова терапия може да провокира нестабилност на мощността на изхода на стимулатора.
- ▶ FreeAction е електро-медицинско изделие. Free Action изисква специално внимание по отношение на EMC и трябва да се инсталира и настройва според EMC информация, предоставена в настоящия документ. RF комуникации устройства (портативни и мобилни) може да повлияе на медицинско електрооборудване. Това устройство не трябва да се използва в близост до друго оборудване. При това е невъзможно да се направи по друг начин така че трябва да проверите устройството, докато е включен за да се уверите, че той работи нормално при такива условия. Функционирането на Free Action могат да преминат и смущения, дължащи се на близостта на други устройства, дори ако тези устройства отговарят на изискванията на емисиите на CISPR.

ВНИМАНИЕ:

- ▶ Забранено е да смените батерията.
- ▶ Забранено е да се променят системата.



II. ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

II.1. ДВИГАТЕЛ

ВЖ. СТРАНИЦА 7.

- 1 Индикатор за състояние
- 2 бутон ВКЛ./ИЗКЛ. - Аварийно спиране
- 3 Контактори на електрода
- 4 Бутони за сдвояване
- 5 Конектор за зареждане

II. 2. ЕДИНИЦА

ВЖ. СТРАНИЦА 7.

- 1 Тактилен екран
- 2 бутон ВКЛ./ИЗКЛ. - Аварийно спиране
- 3 Конектор за зареждане

II. 3. ЕЛЕКТРОДИТЕ

ВЖ. СТРАНИЦА 7.

- 1 Бутони за качаване



III. ВКЛЮЧВАНЕ

ВЖ. СТРАНИЦА 8.



IV. ЗАДЕЙСТВАНЕ

ВЖ. СТРАНИЦА 9.

Етап 1: A = дистанционно управление; B = двигателя



Заредена батерия



Слаба батерия



Състояние на свързването



Тактилна икона “валидиране”



Тактилна икона “главно меню”



Тактилна икона “върщане назад”



“проверка на състоянието на двигателите”

V. СВЪРЗВАНЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ



ВЖ. СТРАНИЦА 10.

Етап 2: Ключ намира над всеки двигател
Етап 3: По-долу всеки двигател

КОНФИГУРИРАНЕ



ВЖ. СТРАНИЦА 11.

Етап 2: Регулиране на осветеността на екрана
Етап 3: Регулиране на силата на звука
Етап 4: Свързване на двигателите

VI. РЕГУЛИРАНЕ НА МОЩНОСТТА



ВЖ. СТРАНИЦА 11.

- A** = Припомняне на избраната работна зона
B = Тактилна икона за нулева мощност (продължително натискане)

ВАЖНО! Преди Регулиране нивото на мощност:

- Закрепете електрод към Всеки двигател
- Поставете Всеки електрод по тялото си (оборудвано с двигателя си)

VII. СТАРТИРАНЕ НА ПРОГРАМА

VII.A. НАЧАЛНА ПРОГРАМА



ВЖ. СТРАНИЦА 12.



Веднага след като една оперира настройката на власт, програмата започва.

VII.B. ПРОГРАМИ ЗА ЗДРАВЕ



ВЖ. СТРАНИЦА 13.

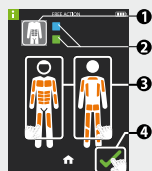
Етап **5**: Този екран се появява само за конфигурация от 3 или 4 двигатели.

VII.C. ПРОГРАМИ ЗА СПОРТ



ВЖ. СТРАНИЦА 14.

Етап **1**: Избор на спорта програмата
Етап **2**: Изберете първата мускулна област



- След като изберете първата мускулна района, таблетката показва този екран:
- 1 Показва първата мускулна района вече са избрани.
 - 2 Показва (и) двигател (и), свързан (и) на първия мускул областта.
 - 3 Тактилна икона "фронт" и "назад": натиснете отново, за да избере втори мускулна област.
 - 4 Тактилна икона "валидиране": за стартиране на програмата директно с всички двигатели на една и съща площ. (Преминете към стъпка **5**)

Етап **3**: Изборът на втори мускулна областта
Етап **4**: Изпълнение и валидиране
Етап **5**: Подробности за програмата и валидиране
⌘ = Фаза на загряване - ⌘ = Активна фаза - ⌘ = фаза на възстановяване
Етап **6**: Регулиране на интензивността на стимулацията
Етап **7**: Настоящата програма последователност

VIII. ЗАДЕЙСТВАНА СЕСИЯ



ВЖ. СТРАНИЦА 15.

1. Контрол на състоянието на двигателите
2. Тип на избраната програма
3. Избрана програма
4. Работна зона (ако има пред-варителна настройка)
5. Оставащо време до края на задействаната фаза
6. Задействана фаза (загряване, активна фаза, възстановяване)
7. Честота на изходното напрежение
8. Индикатор за мощност на активните двигатели



ФУНКЦИЯ "PAUSE"

Спря устройството не прекъсва текущата програма, но анулира честотата на изходния ток. Отбояването продължава активната фаза на живота.



СКРИЙНСЕЙВЪР / ЗАКЛЮЧВАНЕ: Екранът

автоматично се превключва в режим на готовност по време на програмата. Устройството продължава да функционира. Натиснете иконата "заклучване" позволява да отключите екрана, за да се направят корекции.

IX. КРАЙ НА СЕСИЯТА



ВЖ. СТРАНИЦА 16.



Тактилна икона "повторение" (само за програмите за здраве)



Тактилна икона "добави любими" (Вж. глава X).



ПРЕКЪСВАНЕ НА ЗАДЕЙСТВАНА СЕСИЯ

ВЖ. СТРАНИЦА 16.



X. ЛЮБИМИ ПРОГРАМИ / ДОБАВИ ЛЮБИМИ

ВЖ. СТРАНИЦА 17.

XI. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

СЪВЕТИ ЗА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Корпуси:

Корпусите могат да се почистват с кърпа, напоена с дезинфекционен разтвор (от тип Мегстуд), разреден с вода в съотношение 1 към 10.

Залепващи се електроди:

Навлажнявайте преди и след употреба. При необходимост можете да използвате дезинфектант (напр.: Нехотемéline).

Съхранявайте върху оригиналната поставка в найлонов плик между 5°C и 10°C.

УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

- ▶ Температура: 5°C до 40°C (max. 35°C по време на зареждане)
- ▶ Относителна влажност: 20% до 65%

УСЛОВИЯ НА СЪХРАНЕНИЕ

- ▶ Температура на съхранение: 0°C до 45°C
- ▶ Относителна влажност на съхранение: 10% до 90%

Да се съхранява на сухо, защитено от слънчева светлина място.

ПРЕПОРЪКИ:

Спазвайте националната правна уредба при извършване на уреда. Моля, предайте го в предвиден за тази цел пункт, за да гарантирате извършването му при спазване на нормите за опазване на околната среда.

ЗАХРАНВАНЕ В НАПРЕЖЕНИЕТО КЛАС II

► Каталожен номер: MN0151-E050300
► AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A \ominus \oplus DC 5V \Rightarrow 3A
Използвайте единствено кабелите, предоставени с уреда. При повреда ги заменете (свържете се с SPORT-ELEC® или поръчайте на www.sport-elec.com).

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ЕЛЕКТРОДИТЕ:

Медицинско изделие от клас I (Директива 93/42/ЕО)
Залепващи се електроди, водоустойчиви и хипоалергични
Каталожен номер: EASF110X71 - EAEXP100X50
Контактна повърхност: 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Срок на използване: 40 използвания
Не се колебайте да поръчате залепващи се електроди FREE ACTION на адрес www.sport-elec.com.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КОРПУСИТЕ:

Медицинско изделие от клас IIa (Директива 93/42/ЕО)
Тип ел. ток Двухазен
Брой програми 14 («SPORT» + 6 «ДРАВЕ») Брой различни програми (или фази) 255
Брой на независимите регулируеми канали до 4
▲ Максимална интензивност на канал до 1 kΩ. 90 mA Честотни зони 0,5-120 Hz
Ширина на импулса 70-360 μs
Захранване Зареждаеми батерии LiPo 3,7V - 1020 mAh (дистанционно управление) 3,7V - 420 mAh (двигатели)

Размери на дистанционното управление 79 x 135 x 24 mm
Тегло на дистанционното управление 146 g
Размери на двигателя 78 x 52 x 20 mm
Тегло на двигателя 51 g
Детектор за липса на контакт Да (индикаторът за мощност на канала става бял)
Автоматично спиране в края на всяка сесия Да
Безопасност при включване Да: Автотест
▲ Класификация Тип BF: Уред в контакт с пациент извън сърдечната зона.
RoHS Уредите са направени от материали, които могат да оказват отрицателно въздействие върху околната среда.

XII. РАЗРЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМИ

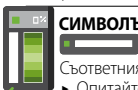
Ако проблемът продължава след извършване на посочените по-долу проверки, свържете се със сервиза за гаранционно обслужване на тел. +33 2 32 96 50 51 или sav@sport-elec.com

ДВИГАТЕЛЯТ ПРИМИГВА В ЧЕРВЕНО

Заредете (вж. глава III) и след това опитайте отново.

СИМВОЛ С ТРИЪГЪЛНИК ▲ ИЛИ ИНДИКАТОРЪТ НА ДВИГАТЕЛЯ ПРИМИГВА В БЯЛО

- Изгасете и включете отново всички корпуси (дистанционно управление + двигатели).
- Ако проблемът продължава, свържете се със сервиза за гаранционно обслужване.



СИМВОЛЪТ НА ЕЛЕКТРОДА СВЕТИ В БЯЛО

- Съответният електрод е изключен.
 - Опитайте, като използвате нови електроди.
- Проверете дали електродът е в контакт с кожата.
- Проверете закрепването на двигателя върху електрода.
- Проверете дали двигателят е включен.
- След това опитайте да увеличите мощността.

ЕДИН ИЛИ НЯКОЛКО КОРПУСА НЕ С ВКЛЮЧВАТ ИЛИ СЕ ИЗКЛЮЧВАТ НЕОЧАКВАНО

- Заредете всички корпуси в продължение на около 2 часа.
- Задействайте отново всички корпуси.
- Стартирайте желаната програма.

НЕ УСЕЩАМ СТЫГАНЕ

- Опитайте, като използвате нови електроди.
- Проверете дали електродите са в контакт с кожата.
- Проверете закрепването на двигателите върху електродите
- Проверете свързването между двигателите и дистанционното управление (тактилни икони "за информация" или "за контрол на състоянието на двигателите")
- Проверете дали програмата е задействана (например началната програма вж. глава VII.A).
- Опитайте да увеличите мощността (вж. глава VI).
- Ако притежавате няколко FREE ACTION, внимавайте дали използвате дистанционното управление, свързано със съответните двигатели.

ВСИЧКИ ПОЛЕТА СА НЕАКТИВНИ ОСВЕН „ПАРАМЕТРИ“

- Сдвоете двигателите (вж. глава V).

ХАЛСА ПРОГРАМ



MASSAGE

Програмата består av ondulerande frekvenser från 3 till 10 Hz för optimal massage.
Tid : 20 min



MUSKELAVSLAPPANDE

Програмата låter musklerna släppna av snabbare med hjälp av frekvenser från 0,25 till 3,5 Hz.
Tid : 20 min



AKTIV ÅTERHÄMTNING

Програмата bör användas omedelbart efter intensivt muskelarbete. De frekvenser som alstras av «Aktiv återhämtning» gör att musklerna fortsätter att arbeta efter ansträngningar och ökar blodflödet samt frigör endorfiner. Alla dessa frekvenssekvenser sker omväxlande med avslappning.
Tid : 30 min



TENS (SMÄRTLINDRING)

Програмата arbetar på olika frekvenser för stimulering av nerverna i huden i direkt anslutning till elektrodernas placering.
Tid : 20 min



ENDORFINSTIMULERING

Kan programmet effektivt lindra muskelsmärter och spänningar.
Tid : 20 min



KÄRLUPPBYGGNAD

Програмата lindrar känslan av tyngd i benen.
Tid : 26 min

PROGRAM SPORT



På Free Action föreslås en uppvärmningsfas (X 4 min) innan du börjar programmets aktiva fas (X) & återhämtning fas (A).



FÖRBEREDER HUDEN

Sänker hudens impedans. Förbereder huden för strömmen från programmen.



ÅTERSTÄLLANDE AV MUSKELVOLYM

Програмата hjälper dig att förebygga och motverka förlust av muskelvolym som oftast beror på att en kroppsdel inte används eller på en period av orörlighet.



FÖRSTÄRKNING AV MUSKELVOLYMEN

Програмата kan endast användas på muskler som har normal volym. «MUSKELMOTSTÅND» och «MUSKLERNAS UTHÅLLIGHET» ökar musklernas styrka.



MUSKELMOTSTÅND

Alla dessa stimulerande frekvenser syftar till att öka förmågan att klara av stora muskelansträngningar.
Tid : 30 min aktiv fas (X) + 6 min återhämtning (A)



MUSKLERNAS UTHÅLLIGHET

Efter att «MUSKELMOTSTÅND» har givit styrka att klara av stora ansträngningar, ger «MUSKLERNAS UTHÅLLIGHET» musklerna uthållighet nog för att klara av intensiva muskelansträngningar under längre tid genom att stimulera de långsamma fibrerna maximalt.



UNDERHÅLLER MUSKLERNA

Програмата bevarar uppnådda resultat beträffande musklernas uthållighet, motståndskraft och volym.



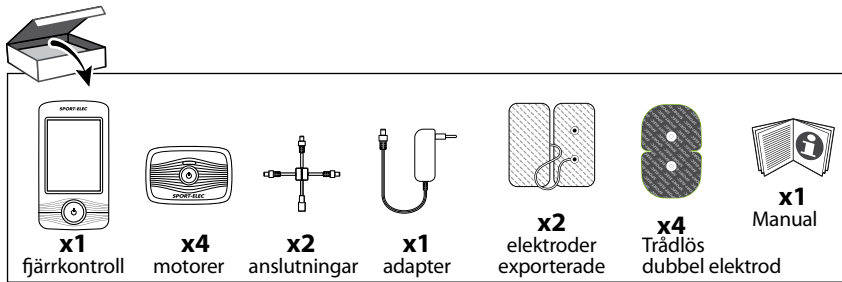
EXPLOSIV STYRKA

Програмата är en logisk fortsättning på «FÖRSTÄRKNING AV MUSKELVOLYMEN» och «MUSKELMOTSTÅND». Det gör att man kan uppnå en muskels maximala styrka genom att stimulera de mycket snabba fibrerna. Intensiteten i sammandragningen bör vara maximal.



ÅTERHÄMTNING

Med frekvenser mellan 0,5 och 8 Hz låter det här programmet musklerna återhämta sig snabbare genom avslappning, endorfinpåverkan och ökning av blodflödet.



I. VIKTIG INFORMATION



Du har just köpt en högpresterande och stark professionell apparat. Tag tid att noggrant läsa igenom denna bruksanvisning för att förstå hur den fungerar.

VIKTIG > Före första användning, ladda batterierna helt.

NÖDSTOPP : Tryck på knappen "ON/OFF" på varje motor (⊖).

TERAPEUTISKA TILLÄMPNINGAR

- ▶ Att stärka och (eller) behålla muskelstyrkan.
- ▶ Att underlätta muskelspänningar.
- ▶ Att förebygga muskelatrofi och för att behandla smärta.

KONTRAINDIKATIONER :

Använd inte SPORT-ELEC® :

- ▶ Över hjärtområdet
- ▶ Om du har pace-maker
- ▶ Under graviditeten
- ▶ Under de första 6 veckorna efter barnets födelse
- ▶ Vid neuromuskulära sjukdomar
- ▶ Vid hemorragiska sjukdomar.

Fråga din läkare innan du använder den :

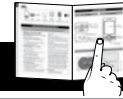
- ▶ om du har elektroniska implantat eller metall i kroppen av något slag (spikar, mm)
- ▶ om du lider av någon hudsjukdom (sår...)

VARNING:

- ▶ Det är förbjudet att byta ut batteriet.
- ▶ Det är förbjudet att modifiera enheten.

FÖRSIKTIGHETSREGLER :

- ▶ Använd inte apparaten på ansiktet eller halsen
- ▶ Förvara den oåtkomligt för barn.
- ▶ Om apparaten inte har använts under en längre tid, ladda upp batterierna helt.
- ▶ Upprep inte två pass på samma muskelgrupp (max. 40 min., förutom programmen HÅLSA).
- ▶ Om du äger flera FREE ACTION, se till att använda motorerna som är kopplade till den aktiva fjärrkontrollen.
- ▶ Ikke bruker apparatet mens driv eller bruk en maskin.
- ▶ Använd inte den elektriska muskelstimulatore i en fuktig omgivning, badrum, bastu eller i närheten av elektriska maskiner som är anslutna till el-nätet och jord, eller i närheten av rörledningar som är jordade.
- ▶ Samtidig anslutning av en patient till en kirurgisk högfrekvensapparat kan framkalla brännskador vid elektrodernas kontaktpunkter och stimulatoren kan eventuellt skadas. om stimulatoren används i omedelbar närhet av en apparat för kortvågsterapi kan det orsaka svängningar i stimulatorns effekt.
- ▶ FreeAction är en elektro-medicinsk apparat. Free Action kräver särskild försiktighet när det gäller EMC och måste installeras och ställas in enligt EMC uppgifter anges i detta dokument. RF-kommunikation enheter (bärbara och mobila) kan påverka medicinsk elektrisk utrustning. Denna enhet får inte användas i närheten av annan utrustning, eller staplad med annan utrustning. I händelse av det är omöjligt att göra på annat sätt så du måste kolla upp enheten medan den är igång att se till att den fungerar normalt under sådana förhållanden. Den funktionssätt FreeAction kan genomgå interferens på grund av närheten till andra enheter, även när dessa anordningar uppfyller kraven i emission av CISPR.



II. BESKRIVNING

II.1. MOTOR

Se schema under sidan 7.

- 1 Statusindikator
- 2 ON/OFF-knapp - Nödstopp
- 3 Elektrodkontakter
- 4 Parkopplingsknapp
- 5 Laddningskontakt

II.2. FJÄRRKONTROLL

Se schema under sidan 7.

- 1 Pekskärm
- 2 ON/OFF-knapp - Nödstopp
- 3 Laddningskontakt

II.3. ELEKTRODER

Se schema under sidan 7.

- 1 Upphångningsknappar



III. LADDNING

Se sidan 8.



IV. PÅSLAGNING

Se sidan 9.

Etapp **1** : A = Fjärrkontroll ; B = motorer



Laddat batteri



Svagt batteri



Anslutningens status



Pekikon "bekräfta"



Pekikon "huvudmeny"



Pekikon "tillbaka"



Pekikon "kontrollera motorernas status"



Se sidan 10.

Etapp **2** : (Key belägen ovanför varje motor)

Etapp **3** : (Under varje motor)

KONFIGURERING



Se sidan 11.

Etapp **2** : Inställning av displayens ljusstyrka

Etapp **3** : Inställning av ljudvolymen

Etapp **4** : Motorernas anslutning

VI. STYRKEINSTÄLLNING



Se sidan 11.

- A** = Visar det valda arbetsområdet
B = Pekikon "nollstyrka" (långt tryck)

VIKTIGT! Innan Justera effektnivå:

- Anslut en elektrod till Varje motor
- Placera Varje elektrod på din kropp (Utrustad med dess motor)

VII. STARTA ETT PROGRAM

VII.A. PROGRAM UPPTÄCK



Se sidan 12.



Snart du justera effektnivån, startar programmet.

VII.B. HÄLSA PROGRAM



Se sidan 13.

Etapp **5**: Den här skärmen visas endast konfiguration 3 eller 4-motorer

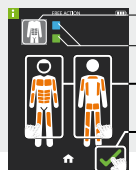
VII.C. PROGRAM SPORT



Se sidan 14.

Etapp **1**: Val av sportprogram

Etapp **2**: Välj första muskelområdet



När du har valt första muskelområdet, visar tabletten denna skärm:

- 1 Indikerar första muskelområdet redan valts.
- 2 Anger (s) motor (er) associerad (s) till den första muskelområdet.
- 3 Pekikon "front" och "back": tryck igen för att välja en andra muskel område.
- 4 Pekikon "validering" för att starta programmet direkt med alla motorer på samma område. (Gå till steg **5**)

Etapp **3**: Val av andra muskelområdet

Etapp **4**: Genomförande och validering

Etapp **5**: Detaljer om programmet och validering

⚡ = Uppvärmningsfas - ⚡ = Aktiv fas - ⚡ = Återhämtningfas

Etapp **6**: Justera intensiteten av stimulering

Etapp **7**: Under pågående pass

VIII. UNDER PÅGÅENDE PASS



Se sidan 15.

1. Kontrollera motorens status
2. Typ av program som har valts
3. Program som har valts
4. Arbetsområden (om sådana har valts)
5. Återstående tid på pågående fas
6. Fas på gång (uppvärmning, aktiv fas, återhämtning)
7. Utströmmens frekvens
8. Styrkeindikator för de aktiva motorerna



PAUSLÄGE

Pausa inte avbrott programexekveringen, men avbryter frekvensen av utström. Nedräkningen fortsätter..



SKÄRMLÄCKARE / SKÄRMSPÄRR

Skärmen växlar automatiskt till standbyläge under ett program. Programmet fortsätter. Tryck bara på ikonen "hänglås" för att låsa upp skärmen.

IX. PASSETS AVSLUTNING



Se sidan 16.



Pekikonen "upprepa" (endast programmen hälsa)



Pekikonen "lägg till favorit" (Se kapitel X).

AVBRYTA ETT PASS



Se sidan 16.

X. FAVORITER / LÄGG TILL FAVORIT



Se sidan 17.

XI. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

UNDERHÅLLS- OCH RENGÖRINGSRÅD

► Apparaterna:

Apparaterna kan torkas rena med en trasa fuktad med desinfektionsmedel (typ Hibiscrub).

► De självhäftande elektroderna:

Fukta före och efter användning. Vid behov, kan du använda ett alkoholbaserat desinfektionsmedel. Förvara elektroderna på den ursprungliga hållaren, i en plastpåse vid en temperatur på mellan 5°C och 10°C.


ANVÄNDNINGSFÖRHÅLLANDEN

- Temperatur: 5 °C till 40 °C (max. 35°C under laddning)
- Relativ fuktighet: 20 % till 65 %


FÖRVARINGSFÖRHÅLLANDEN

- Förvaringstemperatur: 0 °C till 45 °C
- Relativ förvaringsfuktighet: 10 % till 90 %
- Förvaras på ett torrt ställe, skyddat från solljus.

REKOMMENDATIONER:

 När du gör dig av med din produkt när denna är uttjänt, observera gällande bestämmelser. Vi är tacksamma om du vill lämna den vid lämpligt uppsamlingsställe så att produkten kan återvinnas på miljövänligt vis.



NÄTANSLUTNING KLASSE II

► Artikelnummer: MN0151-E050300
► AC 100-240V - 50/60Hz - 0,5A  DC 5V \Rightarrow 3A
Använd endast nätanvändningsladdningssladd som medföljer apparaten. Om denna skadas, ska den ersättas (kontakta SPORT-ELEC® eller beställ den på www.sport-elec.com).

ELEKTRODERNAS EGENSKAPER:

Medicinteknisk anordning av klass I (direktiv 93/42/EEG)
Självhäftande, hydrofila och hypoallergena elektroder
Artikelnummer: EASF110X71 - EAEXP100X50
Kontaktyta: 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
Uppskattad livslängd: 40 användningar
Tveka inte att beställa de självhäftande elektroderna FREE ACTION på www.sport-elec.com.

APPARATENS EGENSKAPER:

Medicinteknisk anordning av klass IIa (direktiv 93/42/EEG)
Typ av ström: Tvåfas
Antal program: 14 (8 "SPORT" + 6 "HÅLSA")
Antal programvariationer (eller faser): 2554
Antal justerbara oberoende kanaler: upp till 4
 Maxström per kanal upp till 1 kΩ: 90 mA
Frekvensband: 0,5-120 Hz
Pulsbreddsintervall: 70-360 μs
Strömförsörjning: Laddningsbart LiPo-batteri
3,7V - 1020 mAh (fjärrkontroll)
3,7V - 420 mAh (motorer)
Fjärrkontrollens mått: 79 x 135 x 24 mm
Fjärrkontrollens vikt: 146g
Motorns mått: 78 x 52 x 20 mm
Motorns vikt: 51g
Detektering av frånvaro av kontakt: Ja (kanalens styrkevisare blir vit)
Automatisk avstängning efter varje pass: Ja
Säkerhet vid påslagning: Ja: autotest
 Klassificering: Typ BF: patientansluten apparat, ej kring hjärtat.
RoHS... Apparaterna är tillverkade utan ämnen som kan ha skadlig verkan på miljön.

XII. PROBLEMLÖSNING

Om problem kvarstår efter att ha utfört följande kontroller, kontakta vår kundtjänst på +33 2 32 96 50 51 ellersav@sport-elec.com

MOTORN BLINKAR RÖTT

► Ladda upp (se kapitel III) och prova på nytt.

TRIANGELSYMBOLEN ELLER MOTORNS LYSDIOD BLINKAR VITT

► Stäng av och sätt på samtliga apparater igen (fjärrkontroll + motorer).
► Om problemet kvarstår, kontakta kundtjänsten direkt.




BARGRAF I VITT

Den berörda elektroden är frånkopplad.
► Försök med nya elektroder.
► Kontrollera om elektroden sitter ordentligt på huden.
► Kontrollera att motorn sitter ordentligt på elektroden.
► Kontrollera att motorn är på.
► Försök sedan på nytt att öka styrkan.

EN ELLER FLERA APPARATER TÄNDS INTE ELLER SLÄCKS OVÄNTAT

► Sätt samtliga apparater på laddning i ca 2 timmar.
► Slå på apparaterna igen.
► Starta om önskat program.

JAG KÄNNER INTE AV KONTRAKTIONERNA

► Försök med nya elektroder.
► Kontrollera att elektroderna sitter ordentligt på huden.
► Kontrollera att motorerna sitter ordentligt på elektroderna.
► Kontrollera anslutningen mellan motorerna och fjärrkontrollen (pekikon "info"  eller "kontrollera motorernas status" ).
► Kontrollera att ett program verkligen är körs (till exempel, programmet "upptäck" , se kapitel VII.A).
► Försök att öka styrkan (se kapitel VI)
► Om du har flera FREE ACTION, kontrollera att du använder rätt fjärrkontroll för motorerna.

ALLT I GRÅTT FÖRUTOM "PARAMETRAR"

► Genomför parkopplingen av motorerna (se kapitel V)

PROGRAMMY ZDOROVJE



МАССАЖ

Эта программа использует частоты, модулируемые между 3 и 10Hz для достижения оптимального массажного эффекта.



РАССЛАБЛЕНИЕ МЫШЦ

Расслабление мышц Благодаря частотному диапазону от 0.25 до 3.5 Hz эта программа ускоряет процесс мышечного расслабления.



АКТИВНОЕ ВОССТАНОВЛЕНИЕ

Используйте эту программу сразу же после интенсивных нагрузок. Частоты, генерируемые программой «Активное восстановление», позволяют поддерживать мышечную работу после нагрузок усиливают кровоток и освобождают эндорфины. Каждые последовательности этих частот чередуются с расслабляющим эффектом.



СНИЖЕНИЕ ЛОКАЛЬНОГО МЫШЕЧНОГО НАПРЯЖЕНИЯ

Программа обладает обезболивающим действием благодаря электрической стимуляции подкожного нервного слоя и модулированным частотам. Электроды должны находиться на больном месте.



СНИЖЕНИЕ РАССЕЯННОГО МЫШЕЧНОГО НАПРЯЖЕНИЯ.

Эта программа эффективно снимает мышечное напряжение.



ВАСКУЛЯРИЗАЦИЯ

(стимуляция кровеносных сосудов) Эта программа снимает ощущение тяжелых ног.



PROGRAMMY SPORT



Free Action сначала предлагает фазы разогрева мышц (X 4 мин.) перед началом активной (X) и восстановления (A) этапов программы.



ПОДГОТОВКА КОЖИ

Снижает сопротивление кожного барьера. Приготавливает кожу к токам, посылаемым программами.



ВОССТАНОВЛЕНИЕ МЫШЕЧНОГО ОБЪЕМА

Эта программа позволяет предупредить и бороться с потерей мышечного объема связанного с застоем в работе конечности или после периода ограниченных движений (например, «пастьельного режима»).



УКРЕПЛЕНИЕ МЫШЕЧНОГО ОБЪЕМА

Эта программа применяется только для мышц с нормальным объемом. (программы «Мышечное сопротивление» и «Мышечная выносливость» позволяют развивать мышечный объем).



МЫШЕЧНОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ

Гамма стимулирующих частот направлена на повышение способности выдерживать мышечные нагрузки



МЫШЕЧНАЯ ВЫНОСЛИВОСТЬ

Программа позволяет поддерживать выносливость мышц к большим нагрузкам путем максимальной стимуляции «медленных» мышечных волокон.



МЫШЕЧНЫЙ УХОД

Используйте эту программу для сохранения достигнутого уровня выносливости, сопротивления и мышечного объема.



ВЗРЫВНАЯ СИЛА

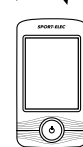
Эта программа является логическим продолжением программ «Укрепление мышечного объема» и «Мышечное сопротивление». Она позволяет мышцам достигнуть максимальной силы путем стимуляции «быстрых» мышечных волокон. При этом интенсивность сокращений должна быть максимальной.



ВОССТАНОВЛЕНИЕ

Благодаря поочередному действию частот 0.5 и 8 Hz программа позволяет мышцам быстро повысить тонус и силу после интенсивных нагрузок путем усиления кровотока, освобождения эндорфинов и расслабляющих эффектов.





x1
аппарат



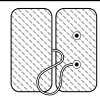
x4
мотора



x2
разъёмы



x1
адаптер



x2
кнопочных
электродов
соединённых
проводом



x4
клеющихся
двойных
электродов



x1
руководство
пользователя



I. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Вы приобрели совершенный и мощный профессиональный прибор. Просим вас выбрать время для внимательного ознакомления с принципами пользования им, внимательно прочитав настоящую инструкцию.

ВНИМАНИЕ > Перед первым использованием полностью зарядите аккумуляторы.

АВАРИЙНЫЙ ОСТАНОВ : Нажмите кнопку "ON/OFF" (⊕), расположенную на каждом моторе.

ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

- ▶ Для укрепления и (или) поддержания мышечной силы.
- ▶ Для облегчения мышечных напряжений.
- ▶ Для предотвращения мышечной атрофии и лечения боли.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ :

Не использовать аппарат SPORT-ELEC® :

- ▶ В области сердца
- ▶ Если Вы носите кардиостимулятор (pacemaker)
- ▶ При беременности
- ▶ После родов не применять в течение первых 26 недель
- ▶ При нейромышечных заболеваниях
- ▶ При геморрагических заболеваниях.

Советуйтесь с врачом :

- ▶ если Вы имеете электронные или металлические имплантаты (броши, и т.д.)
- ▶ при кожных заболеваниях (язвы...)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ :

- ▶ Не используйте аппарат для лица или шеи
- ▶ Храните в местах недоступных детям
- ▶ Если прибором длительное время не пользовались, полностью зарядите аккумуляторы.
- ▶ Не повторяйте двух сеансов на одной и той же мышечной зоне (max. 40 min., за исключением программы ЗДОРОВЬЕ).
- ▶ Если у вас несколько приборов FREE ACTION, используйте только моторы, подключенные к

активному ПДУ.

- ▶ Не использовать аппарат во время вождения автомобиля или во время Вашей работы за станком.
- ▶ Не пользоваться аппаратом во влажных условиях, в ванной комнате, душе, сауне и по близости электрических машин, соединённых с «массой» или «землёй», или даже трубопроводов, проходящих под землёй.
- ▶ Одновременное использование аппарата и высокочастотного медицинского оборудования может вызвать у пациента ожоги местх контакта электродов с кожей, а сам аппарат может быть повреждён.
- ▶ Работа медицинского коротковолнового оборудования по близости от электростимулятора SPORT-ELEC® может вызвать колебания мощности у последнего.
- ▶ Free Action - электромедицинский прибор. Он требует специальных мер предосторожностей по отношению к ЭМС, и его установка и применение должны быть в соответствии с информацией по ЭМС, приведенной в настоящем документе. Устройства портативной и мобильной (радиочастотной) связи могут влиять на работу медицинского электрооборудования. Этот прибор не следует использовать рядом или вместе с другими устройствами. Если это невозможно, эксплуатация аппарата должна находиться под наблюдением, чтобы контролировать его нормальное функционирование. Функционирование аппарата Free Action может быть чувствительны к помехам, вызванным другими устройствами, даже если они соответствуют требованиям МСРК(Международного специального комитета по радиопомехам)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- ▶ Запрещается заменять батарейку.
- ▶ Запрещается переделывать аппарат.



II. ОПИСАНИЕ

II.1. МОТОР

См стр 7.

- 1 Индикатор состояния
- 2 Кнопка Вкл/Выкл - Аварийный останов
- 3 Контактory электрода
- 4 Кнопка сопряжения
- 5 Гнездо зарядника

II. 2. АППАРАТ

См стр 7.

- 1 Сенсорный дисплей
- 2 Кнопка Вкл/Выкл - Аварийный останов
- 3 Гнездо зарядника

II. 3. ЭЛЕКТРОДЫ

См стр 7.

- 1 Кнопки крепления



См стр 8.

III. ВКЛЮЧЕНИЕ



См стр 9.

Шаг 1 : A = аппарат ; B = мотора

IV. ЗАПУСК



Аккумулятор заряжен



Слабый аккумулятор



Состояние подключения



сенсорная пиктограмма "подтверждение"



сенсорная пиктограмма "главное меню"



сенсорная пиктограмма "назад"



сенсорная пиктограмма "проверьте состояние моторов"



См стр 10.

- Шаг 2 : (Кнопка, расположенная над каждым мотором)
Шаг 3 : (под каждым мотором)

V. ПОДКЛЮЧЕНИЕ МОТОРОВ



См стр 11.

- Шаг 2 : Установка яркости дисплея
Шаг 3 : Установка громкости
Шаг 4 : Подключение моторов

КОНФИГУРАЦИЯ

VI. РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ



См стр 11.

- A** = Напоминание выбранной рабочей зоны
B = Сенсорная пиктограмма "нулевая мощность" (длительное нажатие)

ВАЖНО! Прежде чем приступить к настройке уровня мощности:

- Прикрепите на каждый мотор по одному электроду
- Пометите каждый электрод (с прикреплённым мотором) на ваше тело

VII. ЗАПУСТИТЕ ПРОГРАММУ

VII.A. ПРОГРАММА ОЗНАКОМЛЕНИЕ



См стр 12.

i Как только настройка мощности завершена, начинается программа.

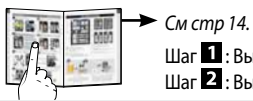
VII.B. ПРОГРАММЫ ЗДОРОВЬЕ



См стр 13.

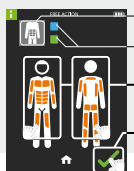
Шаг **5**: Этот экран появляется только при конфигурации 3х или 4х моторов

VII.C. ПРОГРАММЫ СПОРТ



См стр 14.

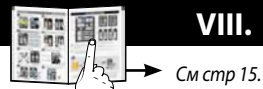
Шаг **1**: Выбор программы Спорт
Шаг **2**: Выбор первой мышечной зоны



1 После выбора первой мышечной зоны, Экран показывает:
1 первую, уже выбранную мышечную зону.
2 мотор(ы), работающий(е) с первой мышечной зоной.
3 Символ "спереди" и "сзади": Нажмите кнопку еще раз, чтобы выбрать вторую область мышц.
4 Символ "Валидация": означает запуск программы непосредственно со всеми моторами на той же области. (Перейти к этапу **5**)

Шаг **3**: Выбор второй мышечной зоны
Шаг **4**: Выполнение и валидация
Шаг **5**: Подробная информация о программе и валидация
⌘ = Фазы разогрева мышц - ⌘ = Активной фазы - ⌘ = фазы восстановления
Шаг **6**: Регулировка интенсивности стимуляции
Шаг **7**: Последовательность текущей программы

VIII. ВЫПОЛНЯЕТСЯ СЕАНС



См стр 15.

1. Проверка состояния моторов
2. Тип выбранной программы
3. Выбранная программа
4. Рабочие зоны (если они предварительно выбраны)
5. Оставшееся время текущей фазы
6. текущая фаза
7. Частота выходного тока
8. Индикатор мощности активных моторов

|| ФУНКЦИЯ "ПАУЗА"
Приостановка устройства не прерывает текущую программу, но отменяет частоты выходного тока. Обратный отсчет действия активной фазы продолжается.

🔒 БЛОКИРОВКА / STANDBY СЕНСОРНОГО ЭКРАНА
Экран автоматически переключается в режим ожидания в течение программы, не прерывая её. Нажмите на иконку "замок", чтобы разблокировать экран, для внесения коррективов.

IX. ОКОНЧАНИЕ СЕАНСА



См стр 16.

🔄 Сенсорная пиктограмма "повтор": только для программы ЗДОРОВЬЕ

★ Сенсорная пиктограмма "добавить в избранное кнопки" (См. главу X).

ПРЕРВАТЬ ТЕКУЩИЙ СЕАНС



См стр 16.

X. ИЗБРАННОЕ



См стр 17.

XI. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ И ОЧИСТКЕ

► Корпуса:
Корпуса можно очищать тряпочкой, пропитанной дезинфицирующим раствором (типа Мергюль), растворенным в воде в отношении 1/10.

► Адгезивные электроды:
Смочить до и после использования. При необходимости допускается использование дезинфицирующего средства (напр.: гексомедина).
Хранить на заводском основании в пластиковом пакете при температуре 5°C - 10°C.

УСЛОВИЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Температура: 5°C - 40°C (max. 35°C Во время зарядки)
- Относительная влажность воздуха: 20% - 65%



УСЛОВИЯ СКЛАДИРОВАНИЯ

- Температура хранения: 0°C - 45°C.
- Относительная влажность воздуха при хранении: 10% - 90%
- Хранить в сухом, защищенном от солнца месте.

РЕКОМЕНДАЦИИ:

При утилизации изделия в конце срока службы следует соблюдать требования законодательства вашей страны. Вам следует утилизировать изделие в предусмотренном для этого месте, соблюдая экологические требования.

ПИТАНИЕ ОТ СЕТИ КЛАСС II

- Артикул: MN0151-E050300
- Перем. ток 100-240в - 50/60Гц- 0,5А   пост. ток 5в = 3А

Пользуйтесь только сетевым адаптером, поставляемым с изделием. В случае повреждения замените его (обратитесь в SPORT-ELEC® или закажите на сайте www.sport-elec.com).

ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭЛЕКТРОДОВ:

Медицинский прибор класса I (соответствует Европейской Директиве 93/42/CEE)

Адгезивные электроды, гигроскопические и гипоаллергенные

Артикул: EAS1110X71 - EAEXP100X50
Площадь контакта 67,5x47mm (x2) - 100x50mm (x2)
теоретический срок службы использование 40 раз
Заказывайте адгезивные электроды FREE ACTION на сайте www.sport-elec.com.

ХАРАКТЕРИСТИКИ КОРПУСА

Медицинский прибор класса IIa (соответствует Европейской Директиве 93/42/CEE)

Тип тока Двухфазный
Количество программ 14 (8 "СПОРТ" + 6 "ЗДОРОВЬЕ")
Количество вариантов программ (или фаз) 255
Количество независимых регулируемых каналов до 4
▲ Максимальная мощность на канал до 1 кОм. 90 мА
Диапазон частот 0,5-120 Гц
Диапазон ширины импульса 70-360 мс
Питание Перезаряжаемый аккумулятор LiPo 3,7 в - 1020 мАч (ПДУ) 3,7 в - 420 мАч (моторы)

Габариты ПДУ 79 x 135 x 24 мм
Вес ПДУ 146 г.
Габариты мотора 78 x 52 x 20 мм
Вес мотора 51 г.
Детектор отсутствия контакта Есть (индикатор мощности канала становится белым)

Автоматический останов в конце каждого сеанса Да
Безопасность включения Да: Автотест

▲ Классификация Тип ВF: прибор в контакте с пациентом, за исключением области сердца.

RoHS Приборы изготовлены без применения материалов, могущих нанести причинить вред окружающей среде.

XII. ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИХ РЕШЕНИЯ

Если после проведения нижеуказанных проверок проблема не исчезнет, свяжитесь с нашей Службой послепродажного обслуживания по телефону +33 2 32 96 50 51 или через сайт sav@sport-elec.com

МОТОР МИГАЕТ КРАСНЫМ СВЕТОМ

- Поставьте на зарядку (см. главу III) и попробуйте снова.

ПОЯВЛЕНИЕ ЗНАКА ТРЕУГОЛЬНИКА ИЛИ МИГАНИЕ СВЕТОДИОДА МОТОРА БЕЛЫМ СВЕТОМ

- Выключите и снова включите все приборы (ПДУ + моторы)
- Если проблема не исчезнет, обратитесь в Службу послепродажного обслуживания




ИНДИКАТОР-ПОЛУЗУНОК БЕЛОГО ЦВЕТА

- Соответствующий электрод отключен.
 - Попробуйте снова с новыми электродами.
- Проверьте контакт электрода с кожей.
- Проверьте крепление мотора на электрод.
- Убедитесь, что мотор включен.
- Затем попробуйте увеличить мощность.

ОДИН ИЛИ НЕСКОЛЬКО ПРИБОРОВ НЕ ВКЛЮЧАЮТСЯ ИЛИ НЕОЖИДАННО ОТКЛЮЧАЮТСЯ

- Поставьте все приборы на зарядку в течение примерно 2 часов.
- Снова включите приборы.
- Снова запустите нужную программу.

СОКРАЩЕНИЯ НЕ ОЩУЩАЮТСЯ

- Попробуйте снова с новыми электродами.
- Проверьте надежность контакта электродов с кожей.
- Проверьте крепление мотора на электрод.
- Проверьте соединение моторов с ПДУ (сенсорные пиктограммы "Информация"  или "Проверка состояния моторов" )
- Убедитесь, что программа запущена (например, программа "Ознакомление" , см. главу VII.A).
- Попробуйте увеличить мощность (см. главу VI)
- При наличии нескольких приборов FREE ACTION, убедитесь в использовании ПДУ, сопряженного с соответствующими моторами.

ВСЕ СЕРОГО ЦВЕТА КРОМЕ "ПАРАМЕТРОВ"

- Произведите сопряжение моторов (см. главу V)

SAĞLIK PROGRAMLARI



MASAJ

Bu program, en iyi derecede masaj etkisi yaratmak için, kademeli olarak 3 ila 10Hz arası değişen sıklıklardan oluşur.



KAS GEVŞETİCİ

Bu program, 0,25 ila 3,5Hz arası frekansların süpürülmesi sayesinde kasların daha hızlı gevşemelerini sağlar.



AKTİF GERİ KAZANIM

Bu program, şiddetli efor sarf edildikten hemen sonra uygulanmalıdır. Frekanslar kümesi PG11 tarafından üretilen bu uygulama, efor sonrası kas çalışmasını sürdürür, kan dolaşım hızını artırır ve endorfin salgılamasını tetikler. Frekans sekanslarının her birinin ardından rahatlatıcı bir etki takip eder.



TENS

Elektrikli nörostimülasyon yoluyla antalgik program, kademeli frekans değişikliği. Elektrotlar, acılı yer üzerine yerleştirilmelidir.



ENDORFİNİK

Bu program, kas gerilimlerinin etkili bir şekilde rahatlatılmasını sağlar.



VASKÜLARİZASYON

Bu program, bacaklarda ağrılaşma hissinin rahatlatılmasını sağlar.

SPOR PROGRAMLARI



Alet, aktif  ve geri kazanım  program aşamasından önce, size bir ısınma aşaması (X 4 dakika) teklif eder.



CİLT HAZIRLIĞI

Cilt engeli direncini düşürür. Deriyi, programlar tarafından aktarılan akımların yayılmasına hazırlar.



ÂKAS HACMİNİN GERİ KAZANILMASI

Bu program, genellikle bir uzvun kullanılmamasından veya hareketsiz geçen bir dönemden kaynaklanan kas hacmi kaybını iletmeyi ve onunla mücadele etmeyi sağlar.



KAS HACMİNİN DESTEKLENMESİ

Bu program, yalnız normal hacme sahip kaslar üzerinde uygulanabilir. «KAS DİRENCİ» ve «KAS DAYANI KLILİĞI» kas gücünü geliştirmeyi sağlar.



KAS DİRENCİ

Uyarı sıklık yelpazesi, önemli kas çalışmalarını destekleme kapasitesini arttırmayı hedefler.



KAS DAYANI KLILİĞI

«KAS DİRENCİ» sayesinde önemli çalışmalar destekleyecek seviyeye geldikten sonra, «KAS DAYANI KLILİĞI» programı, ağır lifleri en üst düzeyde uyarak yoğun şiddette kas çalışması sürelerini kılabilirliği sağlar.



KAS BAKIMI

Bu program, kas direnci, dayanıklılığı ve hacmi konusunda elde edilen kazanımların korunmasını sağlar.



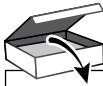
PATLAYICI GÜÇ

Bu program mantiken «KAS HACMİNİN DESTEKLENMESİ» ve «KAS DİRENCİ» ün devamında gelmektedir. Bu program, çok yüksek hızda lifleri uyarak kasın en yüksek gücüne ulaşmasını sağlar, kasılma şiddetinin en üst düzeyde olması gerekir.



GERİ KAZANIM

Bu program, 0,5 ve 8 Hz frekanslarının süpürülmesi sayesinde, rahatlatıcı, endorfinik ve kan dolaşımının hızlanması etkileri sonucu kasların kendilerini daha hızlı toparlamasını sağlar.



x1
Cihaz



x4
motorlar



x2
bağlantı



x1
adapter



x2
elektroder
exporterada



x4
Trâdlös
dubbel elektrod



x1
Manual



I. ÖNEMLİ BİLGİLER



Kısa bir süre önce, yüksek performans ve güce sahip, profesyonel bir cihaz satın aldınız. Bu kullanım kitapçığını dikkatlice okuyarak, cihazınızın çalışmasını keşfetmek üzere yeterli zamanı ayırmazınız gerekmektedir.

ÖNEMLİ > İlk kullanım öncesinde, lütfen tam olarak şarj edin.

ACIL DURDURMA : Her motor üzerinde bulunan "ON/OFF" (AÇ/MA/KAPAMA) (⏻) düğmesine basın.

TEDAVİ AMAÇLI UYGULAMALAR

- ▶ Güçlendirmek ve (veya) kas gücü korumak için.
- ▶ Kas gerginliği hafifletmek için.
- ▶ Müsküler atrofi önlemek ve ağrıyı tedavi etmek için.

KONTRENDİKASYONLAR : SPORT-ELEC® aletini şu yer ve durumlarda kullanmayın :

- ▶ Kalp bölgesi üzerinde
- ▶ Kardiyak stimülatör taşıyorsanız (pacemaker)
- ▶ Hamilelik durumlarında
- ▶ Doğum sonrasında, kullanmak için 6 ay beklenmeli
- ▶ Nöromüsküler rahatsızlık durumlarında
- ▶ Hemorajik rahatsızlık durumlarında.

Doktorunuzdan tavsiye alın :

- ▶ genel anlamda vücudunuza uygulanmış elektronik veya metalik bir nakil durumunda (broş, vs...)
- ▶ cilt rahatsızlığı durumunda (yaralar...)

KULLANIMA İLİŞKİN TEDBİRLER :

- ▶ Aleti yüz bölgenizde kullanmayın ya da boyun
- ▶ Çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayın.
- ▶ Cihazın uzun süreli olarak kullanılmaması durumunda, cihazı tam olarak şarj edin.
- ▶ Aynı kas bölgesi üzerine, ardi ardına iki seans uygulamayın (max. 40 min., SAĞLIK programları hariç).

- ▶ Birden fazla FREE ACTION cihazına sahipseniz, aktif uzaktan kumandaya bağlı motorları kullanmaya dikkat edin.
- ▶ Araç sürerken veya başka bir makine üzerinde çalışırken aleti kullanmayın.
- ▶ Elektro kas çalıştırma aletinizi, nemli bir ortamda, banyoda, saunada ve toprağa bağlı boru döşemeleri dâhil, sektöre ve toprağa bağlı elektrikli aletlerin yakınında kullanmayın.
- ▶ Bir hastanın aynı anda yüksek frekanslı cerrahi bir alete bağlı olması durumu, uyarımı ileten elektrotların vücuda temas ettiği noktalarda yanıklara sebebiyet verebilir ve uyarım alet hasar görebilir.
- ▶ Aletin hemen yakınında kısa dalgalı bir tedavi aletinin çalıştırılması, uyarıcının çıkış gücünde düzensizliklerin yaşanmasına sebep olabilir.
- ▶ Free Action bir elektro-tıbbi cihazdır. Free Action ilgili özel dikkat gerektirir «EMC» ve yüklü ve ayarlanmalıdır göre «EMC» bilgi Bu belgede verilmiştir. RF iletişim cihazları (taşınabilir ve mobil) elektrikli tıbbi cihazları etkileyebilir. Bu cihaz, diğer cihazlara bitişik kullanılmaması gerekir (ya da diğer ekipmanların). Bu durumda başka türlü yapmak mümkün değildir çalışırken daha sonra cihazı kontrol etmelisiniz cihaz iyi bu koşullarda çalıştığından emin olmak için. FreeAction işleyişi, diğer cihazların yakınlığı nedeniyle müdahaleler tabi olabilir bu cihazların CISPR emisyon gerekliliklerine yerine bile.

UYARI:

- ▶ Bu pili değiştirmek için yasaktır.
- ▶ Bu birim değiştirmek yasaktır.



II. ÜRÜNÜN TANITIMI

II.1. MOTOR

Bakiniz sayfa 7.

- 1 Durum göstergesi
- 2 ON/OFF düğmesi - Acil durdurma
- 3 Elektrot kontaktörleri
- 4 Eşleştirme düğmesi
- 5 Şarj konektörü

II. 2. CİHAZ

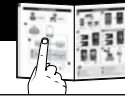
Bakiniz sayfa 7.

- 1 Dokunmatik ekran
- 2 ON/OFF-knapp - Nödstopp
- 3 Şarj konektörü

II. 3. ELEKTROT LAR

Bakiniz sayfa 7.

- 1 Asma düğmeleri



III. ŞARJA KOYMA

Bakiniz sayfa 8.



IV. ÇALIŞTIRMA

Bakiniz sayfa 9.

Aşama **1** : A = Cihaz ; B = motorlar

- Pil şarj edilmiş
- Pil zayıf
- Bağlantı durumu

- Dokunmatik "onay" ikonu"
- Dokunmatik "ana menü" ikonu

- Dokunmatik "geri" ikonu
- Dokunmatik "motorların durumunu kontrol et" ikonu

V. MOTOR BAĞLANTISI



Bakiniz sayfa 10.

Aşama **2** : (Anahtar her motor üzerinde bulunan)
Aşama **3** : (Her motor Altında)

KONFIGÜRASYON



Bakiniz sayfa 11.

Aşama **2** : Ekran aydınlanma ayarı
Aşama **3** : Ses düzeyi ayarı
Aşama **4** : Motor bağlantısı

VI. GÜÇ AYARI



Bakınız sayfa 11.

- A** = Seçilen çalışma alanının hatırlanması
B = Dokunmatik "Sıfır Güç" ikonu (uzun süreli basma)

ÖNEMLİ! Güç ayarında procé-der önce:

- Her motorun bir elektrot takın
- Vücudunuzda yer (kendi motorla birlikte verilen) her elektrot

VII. BİR PROGRAM BAŞLANGIÇ

VII.A. ÜRÜN KEŞFİ PROGRAMI



Bakınız sayfa 12.



En kısa sürede tek güç ayarı çalışır gibi programı başlar.

VII.B. SAĞLIK PROGRAMLARI



Bakınız sayfa 13.

Aşama **5**: Bu ekran sadece yapılandırma 3 veya 4 motor görünür

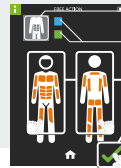
VII.C. SPOR PROGRAMLARI



Bakınız sayfa 14.

Aşama **1**: Spor programı seçimi

Aşama **2**: İlk kas alanını seçin



İlk kas alanını seçtikten sonra, tablet Bu ekran görüntüleri:

- 1 zaten seçili ilk kas alanını gösterir.
- 2 İlk kas alanı (lar) bağlantılı belirtir (ler) Motor (lar).
- 3 Simgeler "ön" ve "geri": tekrar basın, ikinci bir kas alanını seçmek için.
- 4 Simge "doğrulama": Aynı alanda tüm motorlar doğrudan programını başlatmak için. (5. adıma geçin)

Aşama **3**: İkinci kas alanının seçimi

Aşama **4**: Uygulama ve doğrulama

Aşama **5**: Program ve Doğrulama Detayları

⚡ = Isınma aşaması - ⚡ = Aktif evre - ⚡ = Geri kazanım

Aşama **6**: Stimülasyon yoğunluğu ayarlaması

Aşama **7**: Mevcut program dizisi

VIII. DEVAM EDEN SEANS



Bakınız sayfa 15.

1. Motorların durumunun kontrolü
2. Seçilen program tipi
3. Seçilen program
4. Çalışma alanları (önceden seçim söz konusu ise)
5. Devam eden işleme sona ermesine kalan süre
6. Devam eden işlem (ısınma, aktif uygulama, dinlenme)
7. Çıkış akımı frekansı
8. Aktif motorların güç göstergesi



MOLA MODU

Duraklatma, sadece çıkış akımının frekansını iptal eder. Bu oturumu durmuyor. Geri sayım devam ediyor.



EKRAN KORUYUCU / KİLİT EKRANI

Ekrani otomatik olarak bir program sırasında bekleme moduna geçer. Cihaz çalışmaya devam eder. Simge "kilit" basın ayarlamalar yapmak için ekran kilidini açmak için izin verir.

IX. SEANS SONU



Bakınız sayfa 16.



Dokunmatik "tekrar" ikonu: Yalnızca SAĞLIK programları



Dokunmatik "favori ekle" ikonu (Bkz. Bölüm X).

ACIL DURDURMA



Bakınız sayfa 16.

X. FAVORİLER / FAVORİ EKLE



Bakınız sayfa 17.

XI. TEKNİK ÖZELLİKLER

BAKIM VE TEMİZLİK TAVSİYELERİ

Muhafaza kutuları:

Muhafaza kutuları, 1/10 oranında su ile seyreltilmiş dezenfektan solüsyona batırılmış bir kumaş ile temizlenebilir (Mercryl tipi).

Yapışkan elektrotlar:

Kullanım öncesinde ve kullanımı takiben nemlendirin. İhtiyaç duymanız halinde, bir dezenfektan madde kullanabilirsiniz (örn. Hekzomedin). 5°C ila 10°C arasında, plastik bir torba içinde, orijinal desteği üzerinde muhafaza edin.

KULLANIM KOŞULLARI

- Sıcaklık: 5°C ila 40°C (maks 35°C şarj ederken)
- Bağıl nem: %20 ila %65

SAKLAMA KOŞULLARI

- Depolama Sıcaklığı: 0°C ila 45°C
- Depolama bağıl nemi: %10 ila %90
- Güneş ışığına maruz kalmayacağı, kuru bir ortamda muhafaza edin.

VI. ضبط القوة

أُنظر صفحة 11.

A = التذكير بمنطقة العمل المختارة
B = رمز اللمس "القوة صفر" (ضغط طويل)

هام! قبل تعديل مستوى الطاقة:
- إرفاق قطب كهربائي إلى كل موتور
- مكان كل قطب كهربائي (المتوفرة مع محركه) على جسمك



VII. بدء برنامج

A.VII. برنامج الاسذكشاف

أُنظر صفحة 12.

بمجرد ضبط مستوى السلطة، يبدأ البرنامج.



B.VII. برامج الصحة

أُنظر صفحة 13.

المرحلة 5: فحسب ما إذا كان متصلًا وحدة إلى 3 أو 4 محركات.



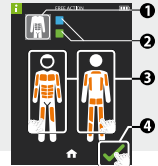
C.VII. برامج الرياضة

أُنظر صفحة 14.

المرحلة 1: اختيار برنامج الرياضة
المرحلة 2: حدد منطقة العضلات الأولى



بعد اختيار المنطقة العضلات الأولى، يعرض اللوحة هذه الشاشة:
1 يشير إلى منطقة العضلات الأولى التي تم اختيارها بالفعل.
2 يشير (ق) المحرك (ق) المرتبطة (ق) إلى منطقة العضلات الأولى.
3 الأيقونات "الجهة" و "العودة": اضغط مرة أخرى لتحديد منطقة العضلات الثانية.
4 أيقونة "التحقق من صحة": لإطلاق برنامج مباشر مع جميع محركات في نفس المنطقة. (انتقل إلى الخطوة 5).



المرحلة 3: اختيار المنطقة العضلات الثانية
المرحلة 4: التنفيذ والتحقق من صحة
المرحلة 5: تفاصيل البرنامج والتحقق من صحة
X = تجمية - X = ضبط شدة التحفيز
المرحلة 6: ضبط شدة التحفيز
المرحلة 7: تسلسل البرنامج الحالي

VIII. الجلسة الجارية

أُنظر صفحة 15.

1. مراقبة حالة المحركات.
2. نوع البرنامج المختار.
3. البرنامج المختار.
4. مناطق العمل (إذا تم سبق اختيارها)
5. الوقت المتبقي من المرحلة الجارية
6. المرحلة الجارية (تجمية، مرحلة، استعادة القوى)
7. ذبذبة تيار الخروج
8. مؤشر قوة المحركات النشطة



"وقفة" وظيفية

اضغط على "وقفة" رمز لا يقطع البرنامج، ولكن تلغي ذبذبة تيار الخروج. يستمر العد التنازلي.

حافظات شاشة / قفل الشاشة

الشاشة تلقائيًا إلى وضع الاستعداد خلال البرنامج. يستمر البرنامج. اضغط على "قفل" رمز لفتح الشاشة.

IX. نهاية الجلسة

أُنظر صفحة 16.

رمز اللمس "تكرار" برامج "الصحة" فقط
"إضافة إلى برنامج التفضيلات"
أُنظر الفصل X.



إيقاف جلسة جارية

أُنظر صفحة 16.



X. التفضيلات / إضافة إلى برنامج التفضيلات

أُنظر صفحة 17.



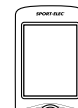
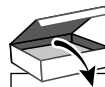
XI. الخصائص الفنيّة

نصائح العناية والتنظيف

العلب:
يمكن تنظيف العلب بواسطة قطعة قماش مشبعة بمحلول مطهر (نوع ميركزيل) مخفّف بالماء بنسبة 10:1.
الكثروادات لاصقة:
إعادة الترطيب قبل وبعد الاستعمال.
إذا احتاج الأمر ذلك، يمكنك استعمال مادة مطهرة (مثلًا: هيركسو ميدين).
رجب الاحتفاظ بها على الحامل الأصلي، داخل كيس بلاستيكي بين 5 د. م. و 10 د. م.

شروط الاستعمال

الحرارة: 5 د. م. إلى 40 د. م. (ماكس 35 د. م. أثناء الشحن)
الرطوبة النسبية: 20% إلى 65%
شروط التخزين:
الحرارة التخزين: 0 د. م. إلى 45 د. م.
رطوبة التخزين النسبية: 10% إلى 90%
يجب الاحتفاظ به في مكان جاف، بمنأى عن نور الشمس



x1
الجهاز



x4
المحركات



x2
فيشة توصيل



x1
إمداد القطاع
الكهربائي



x2
لاصقة شعبيتين
إلكترونيات



x4
لاصقة شعبيتين
اتصال لاسلكي



x1
دليل الاستخدام

II. الوصف



II. 3. إلكترونيات

أُنظر صفحة 7.
1 أزرار التعليق

II. 2. الجهاز

أُنظر صفحة 7.
1 شاشة عاملة باللمس
2 زر التشغيل والإيقاف ON/OFF
3 موصل الشحن

II. 1. المحرك

أُنظر صفحة 7.
1 مؤشر الحالة
2 زر التشغيل والإيقاف ON/OFF
3 وصلات الإلكترونيات Arrêt d'urgence -
4 زر الترابط
5 موصل الشحن

III. الوضع قيد الشحن



أُنظر صفحة 8.

IV. بدء التشغيل



أُنظر صفحة 9.

المرحلة 1: A = الجهاز - B = المحركات

بطارية مشحونة رمز اللمس "تأكيد"
بطارية ضعيفة رمز اللمس "قائمة رئيسية"
حالة الاتصال رمز اللمس "عودة"
المرحلات "التأكد من حالة المحركات"

V. وصل المحركات



أُنظر صفحة 10.

المرحلة 2: زر OFF/ON الموجود فوق كل المحرك
المرحلة 3: زر الترابط تحت كل المحرك

إعداد الجهاز



أُنظر صفحة 11.

المرحلة 2: ضبط بريق الشاشة
المرحلة 3: ضبط المستوى الصوتي
المرحلة 4: وصل المحركات

I. معلومات هامة

اشترت لتوك جهازاً مهنيّاً فعلاً وقويّاً يجب. يجب أن تأخذ الوقت الكافي لاكتشاف طريقة تشغيله عبر قراءة دليل الاستعمال هذا بانتباه.

هام < قبل أول استعمال، ينبغي أن تقوم بإجراء شحن كامل.
توقف طارئ: أضغط على زر التشغيل والإيقاف "ON/OFF" (5) الموجود على كل محرك.

التطبيقات العلاجية

تعزيز و / أو الحفاظ على قوة العضلات.
لتخفيف حدة التوتر العضلي.
لمنع ضمور العضلات وعلاج الألم.

التعليمات المضادة - لا يجوز استعمال:

على المنطقة القلبية
(جهاز تنظيم ضربات القلب)
في حال الحمل
بعد الولادة، يجب الانتظار 6 أسابيع قبل الاستعمال
في حال المعاناة من أمراض عصبية عضلية
في حال المعاناة من أمراض نزفية

أطلب نصيحة طبيبك

في حالة وجود زرع إلكتروني أو معدني بشكل عام (قضايا، إلخ)
في حالة المعاناة من مرض جلدي (جروح...)

احتياطات الاستعمال:

عدم استعمال الجهاز على الوجه أو الرقبة
لا تتركه بمنزلك بيد الأطفال
ينبغي إجراء دورة شحن كاملة في حال عدم الاستعمال لمدة طويلة.
عدم تكرار جلستين على نفس المنطقة العضلية (خارج

برامج الصحة

TENS



20'

برنامج مسكّن للألم عبر التحفيز العصبي الكهربائي، التبدل التدريجي للذبذبات. يجب وضع الإلكترودات على مواضع الألم.

كايح للألم



20'

يسمح هذا البرنامج بفضل حركة الذبذبات من 40 إلى 160 هيرتز باسترخاء فاعل للعضلات.

تنشيط الأوعية الدموية



20'

يسمح هذا البرنامج بالتخفيف من الإحساس بثقل القدمين.

التدليك



20'

يتكون هذا البرنامج من ذبذبات تتبدّل تدريجياً من 3 إلى 10 هيرتز لمنح أثر تدليك أمثل.

استرخاء العضلات



20'

يسمح هذا البرنامج بفضل حركة الذبذبات من 0.25 إلى 3.5 هيرتز للعضلات باسترخاء سريع.

استعادة القوى الناشطة



20'

يجب استخدام هذا البرنامج فوراً بعد القيام مكثفة. يسمح إجمالي الذبذبات التي يولدها برنامج «استعادة القوى الناشطة» بالمحافظة على عمل العضلات بعد الجهد، ويحفز زيادة تدفق الدم ويحرر مواد الأندورفين الكابحة للألم. تتناوب مقاطع الذبذبات هذه مع مفعول استرخاء.

برامج الرياضة

يقترح علك الجهاز مرحلة التسخين (4 دقائق) قبل البدء بالمرحلة النشطة (30') و حلة لاستعادة القوى (10')

قدرة احتمال العضلات



30'

بعد اكتساب القدرة على دعم الجهود الكبرى عبر «العضلات مقاومة»، يسمح البرنامج «قدرة احتمال العضلات» بدعم زمني للمجهود العضلي الكثيف جداً عبر تنشيط إلى الحد الأقصى للألياف البطيئة.

صيانة العضلات



30'

يسمح هذا البرنامج بالحفاظ على المكتسبات بالنسبة للقدرة على الاحتمال والمقاومة وحجم العضلات.

قوة متفجرة



30'

يُندرج هذا البرنامج منطقياً ضمن استمرارية «دعم حجم العضلات» و «العضلات مقاومة». فهو يسمح ببلوغ العضلة القوة القصوى عبر تنشيط الألياف بسرعة عظمى، يجب أن تكون كثافة الانقباض في حالة قصوى.

استعادة القوى



30'

يسمح هذا البرنامج بفضل حركة الذبذبات التي تتراوح بين 0.5 و 8 هيرتز، للعضلات باستعادة سرية للقفز عبر مفعول الاسترخاء وتخطي الإرهاق وزيادة تدفق الدم.

إعداد الجلد



20'

يخفف مقاومة حاجز الجلد. ميحضر الجلد لنشر التيارات التي تصدرها البرامج.

استعادة حجم العضلات



40'

يسمح هذا البرنامج بالاحتياط من وبمكافحة فقدان حجم العضلات والذي يرجع عموماً إلى عدم استخدام أحد الأطراف أو نتيجة مرحلة عدم الحركة.

دعم حجم العضلات



20'

لا يمكن تطبيق هذا البرنامج إلا على عضلات ذات حجم عادي. يسمح «مقاومة العضلات» و «قدرة احتمال العضلات» بتدعيم قوة العضلات.

مقاومة العضلات



30'

تهدف مجموعة ذبذبات التنشيط إلى زيادة القدرة على دعم الجهود الهامة للعضلات.

GARANTIE : Nous accordons une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat sur les produits que nous distribuons. Pendant la durée de la garantie, nous prendrons gratuitement à notre charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, (choc, branchement sur courant continu, erreur de voltage, détirage...), l'usure normale ne portant préjudice ni à bon fonctionnement, ni à la valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées ou si des pièces de rechange ne provenant pas de la même marque ont été utilisées. La garantie ne sera valable que si la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie ou sur présentation du ticket de caisse. Toute autre forme de prétention à la garantie est exclue, sauf si des dispositions légales spécifient le contraire.

GARANTIE ÉLECTRODES : Les électrodes adhésives sont destinées à une utilisation strictement personnelle. Pour des raisons d'hygiène, elles ne peuvent donc être ni reprises, ni échangées.

GARANTIA : Acordamos una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra de los productos que distribuimos. Durante el tiempo de la garantía, tomamos a cargo de forma gratuita la reparación de defectos de fabricación o de materiales, reservándonos el derecho de decidir si ciertas piezas deben ser reparadas o reemplazadas, o si el aparato se debe cambiar. Los daños ocasionados por una utilización inadecuada (impacto, conexión en corriente continua, error de voltaje, etc...) excluyen toda pretensión a la garantía; el desgaste normal no causa daño ni al funcionamiento correcto ni al valor del aparato. La garantía no tiene efecto en caso de reparaciones efectuadas por personas no homologadas o si las piezas de recambio utilizadas no proceden de la misma marca. La garantía sólo será válida si la fecha de compra así como el sello y la firma del almacén figuran en la tarjeta de garantía (o por presentación del vale de compra). Se excluye cualquier otra forma de pretensión a la garantía, salvo si disposiciones legales especifican lo contrario.

GARANTIA Elettrodes : Los electrodos adhesivos están destinados a un uso estrictamente profesional. Por razones de higiene, no pueden ser ni retomados, ni cambiados.

WARRANTY : We accord a 24-month warranty from the date of purchase for the products we distribute. We will repair all manufacturing or material defects free of charge throughout the entire warranty period, however, we reserve the right to decide if some parts must be repaired or replaced, or if the device itself must be replaced. The warranty will not apply in the event of damage caused by inappropriate use (impact, use of direct current, incorrect voltage, etc.); normal usage will not cause prejudice to the satisfactory operation and value of the device. The warranty will expire if repairs are carried out by unauthorised individuals or if spare parts by another brand are used. The warranty will only be valid if the date of purchase and the stamp and signature of the store appear on the warranty card (or upon presentation of the receipt). No other forms of justification will be accepted for the warranty, unless legal provisions specify otherwise.

ELECTRODE WARRANTY : The adhesive electrodes are intended for strictly personal use. Electrodes may not be returned or exchanged for hygiene reasons.

GARANZIA : Sui prodotti di nostra distribuzione rilasciamo una garanzia di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Durante il periodo coperto dalla garanzia, ci faremo carico gratuitamente della riparazione dei difetti di fabbricazione o dei materiali, riservandoci il diritto di decidere se determinati pezzi debbano essere riparati o sostituiti, o se l'apparecchio stesso richieda la sostituzione. I danni causati da un utilizzo inadeguato (urti, collegamento ad alimentazione a corrente continua, tensione errata, ecc...) escludono qualsiasi pretesa di garanzia; dal momento che la normale usura non arreca pregiudizio né al corretto funzionamento né al valore dell'apparecchio. La garanzia decadrà automaticamente qualora vengano effettuate riparazioni da persone non autorizzate o nel caso in cui vengano utilizzati pezzi di ricambio non appartenenti alla stessa marca. La garanzia sarà valida esclusivamente se la data di acquisto e il timbro e la firma del rivenditore compariranno sulla cartolina di garanzia (o su presentazione dello scontrino di cassa). Qualsiasi altra forma di pretesa alla garanzia è esclusa, salvo se disposizioni legali di senso contrario specificano il contrario.

GARANZIA Elettrodi : Gli elettrodi adesivi sono destinati ad un utilizzo strettamente personale. Per ragioni igieniche, non possono essere né ritirati né sostituiti.

GARANTIE : Die von uns vertriebenen Produkte haben eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. In der Garantiezeit übernehmen wir kostenlos die Reparatur von Herstellungs- oder Materialfehlern, behalten uns jedoch das Recht über die Entscheidung vor, ob Teile repariert oder ausgetauscht werden müssen oder das ganze Gerät zu ersetzen ist. Bei Schäden, die auf eine unsachgemäße Benutzung des Geräts zurückzuführen sind (Anprall, Anschließen an Gleichstrom, falsche Stromspannung usw.) erlischt der Garantieanspruch. Normaler Verschleiß beeinträchtigt weder den Betrieb noch den Wert des Geräts. Die Garantie wird hinfällig, wenn die Reparaturen von nicht zugelassenen Personen vorgenommen oder Ersatzteile einer anderen Marke verwendet wurden. Die Garantie ist nur dann gültig, wenn die Garantiekarte mit dem Kaufdatum, dem Stempel und der Unterschrift des Händlers versehen ist (oder gegen Vorlage des Kassenzettels). Jede andere Art von Garantieanspruch ist unzulässig, sofern in den gesetzlichen Bestimmungen nichts Gegenteiliges festgelegt wird.

GARANTIE DER ELEKTRODEN : Die Haftelektroden sind ausschließlich für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Aus Gründen der Hygiene können sie weder zurückgenommen noch umgetauscht werden.

GARANTIE : Wij geven 24 maanden garantie vanaf de aankoopdatum op de producten die wij verdelen. Tijdens de garantieperiode nemen wij gratis de reparatie van fabrieks- of materiaalfouten voor onze rekening, maar wij behouden ons daarbij het recht voor te beslissen of bepaalde onderdelen gerepareerd of vervangen moeten worden en of het apparaat zelf vervangen moet worden. Als gevolg van een verkeerd gebruik (schok, aansluiting op gelijkstroom, verkeerde stroomsterkte, enz.) veroorzaakte schade valt niet onder de garantie; normale slijtage heeft geen nadelige invloed op de goede werking of op de waarde van het apparaat. De garantie is niet geldig wanneer er reparaties zijn uitgevoerd door onbevoegde personen of wanneer er reserveonderdelen gebruikt zijn die niet van hetzelfde merk zijn. De garantie is slechts geldig indien de aankoopdatum en de stempel en handtekening van de winkel op de garantiekaart vermeld zijn (of op vertoon van de kassabon). Men kan niet op enige andere wijze aanspraak op de garantie maken, tenzij wettelijke bepalingen anders aangeven.

GARANTIE ELEKTRODEN : De zelfklevende elektroden zijn bestemd voor een strikt persoonlijk gebruik. Om hygiënische redenen kunnen deze daarom noch teruggenomen, noch omgeruild worden.

PT GARANTIA : Concedemos uma garantia de 24 meses a partir da data de compra nos produtos que distribuímos. Durante o período de garantia, efetuamos gratuitamente a reparação dos defeitos de fabrico ou dos materiais, reservando o direito de decidir se certas peças devem ser reparadas ou substituídas ou se o aparelho deve ser substituído. Os danos resultantes de uma utilização incorrecta (choque, ligação a corrente contínua, erro de tensão, etc...) excluem qualquer direito à garantia; o dsgcagse normal não afecta o bom funcionamento nem o valor do aparelho. A garantia é anulada se as reparações tiverem sido efectuadas por pessoas não autorizadas ou se forem utilizadas peças sobresselentes de outra marca. A garantia só será válida se a data de compra assim como o carimbo e a assinatura da loja se encontrarem no cartão de garantia (ou na apresentação do recibo). Qualquer outro direito à garantia será excluído, excepto em caso de disposições legais a especificar o contrário.

GARANTIA ELÉCTRODOS : Os electrodos adesivos destinam-se a uma utilização estritamente pessoal. Por razões higiénicas, não podem ser retomadas ou substituídas.

CZ ZÁRUKA : Poskytujeme záruku 24 měsíců od data nákupu na výrobky, které distribuujeme. Všeobecnou záruku provedeme zdarma na naše náklady opravu výrobků vad nebo materiálu a vyhradíme si právo rozhodnout, zda některé díly musí být opraveny nebo vyměněny, nebo zda musí být vyměněn samotný přístroj. Škody způsobené nevhodným použitím (náraz, připojení ke stejnosměrnému proudu, špatné napětí atd.) vylučují jakýkoli záruční nárok; normální opotřebení nenarušuje ani správné fungování, ani hodnotu přístroje. Záruka končí, pokud opravy provádějí neautorizované osoby nebo pokud byly použity náhradní díly, které nejsou stejné značky. Záruka je platná pouze tehdy, pokud je na záruční kartě vyznačen datum nákupu a tato je opatřena razítkem a podpisem prodejce (nebo na základě předložení pokladního bloku). Jakýkoli jiný záruční nárok je vyloučen, kromě případů, kdy zákonná ustanovení stanoví jinak.

ZÁRUKA NA ELEKTRODY : Pílnavé elektrody jsou určeny výhradně k osobnímu použití. Z hygienických důvodů je nelze ani vracet, ani vyměňovat.

HU JÓTÁLLÁS : Az általunk forgalmazott termékekre a vásárlás dátumától számítva 24 hónapos jótállást nyújtunk. A jótállás ideje alatt ingyenesen magunkra vállaljuk a gyártási vagy anyaghibából fakadó problémák kijávitását, fenntartva magunknak a döntés jogát arra vonatkozóan, hogy egyes alkatrészeket javítani vagy cserélni kell-e, vagy akár magát a készüléket kell-e kicserélni. A nem megfelelő használat (ütődés, egyenáramra való csatlakoztatás, helytelen feszültség stb.) okozta károk kizárják a jótállás érvényesítésének lehetőségét; a szokásos elhasználódás nem okoz kárt sem a készülék megfelelő működésére, sem az értékére nézve. A jótállás semmissé válik, ha a javításokat arra fel nem jogosított személyek végzik, vagy ha a vásárlás dátuma, valamint az üzlet bélyegzője és aláírása szerepel a jótállási jegyben (vagy a pénztári blokkot bemutatják). A jótállás érvényesítésének minden más módja kizárt, kivéve, ha ennek ellenkezőjéről jogi előírások rendelkeznek.

AZ ELEKTRODÁKRA VONATKOZÓ JÓTÁLLÁS : Az óntapadó elektrodák szigorúan személyes felhasználásra valók. Higiéniai okokból nem szabad tehát sem visszavásárolni, sem kicserélni őket.

PL GWARANCJA : Na dystyrbuowane przez nas produkty przyznajemy 24-miesięczną gwarancję licząc od daty zakupu. W okresie gwarancyjnym wykonamy bezpłatnie naprawę wad produkcyjnych lub materiałowych, zachowując prawo do zdecydowania, czy części mają być naprawiane, czy wymieniane lub czy urządzenie należy wymienić. Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem (uderzenia, podłączenie do zasilania prądem stałym, nieprawidłowe napięcie itp.) nie są objęte gwarancją. Gwarancja nie jest również objęta normalne zużycie niezagrażające prawidłowemu działaniu ani wartości urządzenia. Naprawy wykonane przez osoby nieuprawnione lub z użyciem części zamiennych innej marki powodują unieważnienie gwarancji. Gwarancja jest ważna wyłącznie, jeżeli na karcie gwarancyjnej podana jest data zakupu i znajduje się pieczęć i podpis sklepu (lub na podstawie paragonu kasowego). Żadne inne formy potwierdzenia gwarancji nie są ważne, chyba że przepisy określają to w inny sposób.

GWARANCJA NA ELEKTRODY : Elektrody przylpne są przeznaczone wyłącznie do użytku osobistego. Ze względów higienicznych nie mogą one zatem być ani odbierane ani wymieniane.

RO GARANȚIA : Pentru produsele pe care le distribuim, acordăm o garanție de 24 de luni de la data cumpărării. Pe durata perioadei de garanție, realizăm gratuit reparația viciilor de fabricație sau a defectelor materiale, rezervându-ne dreptul de a decide dacă anumeți piese trebuie reparate sau schimbate sau dacă aparatul însuși trebuie înlocuit. Daranele cauzate de a utiliza re inadecvată (șoc, conectarea la curent continuu, tensiune incorrectă etc.) exclud orice pretenție la garanție. Nu face obiectul garanției nici uzura normală care nu afectează buna funcționare sau valoarea aparatului. Garanția nu mai este valabilă dacă au fost efectuate reparații de către persoane neautorizate sau dacă s-au utilizat alte mărci de piese. Garanția va fi valabilă doar dacă data de achiziție, precum și ștampila magazinului și semnătura vânzătorului figurează pe carnetul de garanție (sau dacă se prezintă bonul de casă). Orice altă formă de solicitare a aplicării garanției este exclusă, exceptând cazul în care dispozițiile legale specifică altceva.

GARANȚIA PENTRU ELECTROZI : Electrozii adezivi sunt destinați unei utilizări strict personale. Din motive de igienă, aceștia nu pot fi returnați și schimbați.

BG ГAРАНЦИЯ : Предоставяме гаранция от 24 месеца, считано от датата на закупуване на продуктите, които предлагаме на пазара. По време на периода на гаранцията извършваме безплатно за наша сметка ремонта на фабрични дефекти или части, като си запазваме правото да решаваме дали някои части трябва да бъдат ремонтирани или заменени, или дали самият уред трябва да бъде заменен. Повредите, причинени от неправилна употреба (удар, включване в постоянно напрежение, грешка във волтажа и др.), обезсилват гаранцията. Нормалното износване не засяга нито правилната работа на уреда, нито стойността му. Гаранцията се обезсилва, ако ремонтните дейности са извършени от неоторизирани лица или с резервни части, които не са от същата марка. Гаранцията е в сила само ако датата на закупуване и печатът и подпис на магазина фигурират върху гаранционната карта (или при представяне на касов бон). Гаранцията не е в сила при никакви други случаи, освен ако не съществуват законови разпоредби за противното.

ГAРАНЦИЯ НА ЕЛЕКТРОДИТЕ : Залепващите се електроди са предназначени за изключително лична употреба. По хигиенни причини не могат да бъдат преотстъпвани или заменяни.

SE GARANTI : Vi lämnar 24 månaders garanti f.o.m. inköpsdatumet för produkterna som vi säljer. Under garantitiden, sköter vi reparationen vid eventuella tillverknings- eller materialfel och förbehåller oss rätten att avgöra om vissa komponenter ska lagas eller bytas, eller om själva apparaten ska bytas. Skador som uppstår till följd av felaktig användning (stöt, anslutning till likström, fel spänning, etc.) upphäver garantin. Normal användning försämrar varken apparatens funktion eller värde. Garantien gäller endast om inköpsdatumet och affarens stämpel och säljarens namnteckning står på garantikortet (eller om kvittot kan uppvisas). Inte i något annat fall kan garantin åberopas, såvida inte annat anges i lagbestämmelserna.

GARANTI FÖR ELEKTRODERNA : De självhäftande elektroderna är endast avsedda för en personlig användning. Av hygieniska skäl, kan de därför varken tas tillbaka eller bytas.

RU ГАРАНТИЯ : На продаваемые нами изделия предоставляется двухлетняя гарантия, начиная с даты покупки. В течение срока действия гарантии мы бесплатно осуществляем устранение дефектов изготовления или материалов, оставляя за собой право решать, следует ли заменить или отремонттировать отдельные детали, либо же произвести замену всего прибора. Ущерб от неправильного использования прибора (удар, подключение к источнику постоянного тока, неверное напряжение питания и т.д.) не дает права пользования гарантией; то же относится к нормальному износу, не мешающему нормальной работе прибора и не влияющему на его потребительские свойства. действие гарантии прекращается в случае произведения ремонта прибора не уполномоченными на то лицами или при замене деталей на детали не оригинального заводского происхождения. Гарантия распространяется только на случай наличия в гарантийном талоне даты покупки и штампа магазина с подписью продавца (или при представлении кассового чека). Любая другая форма пользования гарантией исключается, кроме случаев, предусмотренных законодательством.

ГАРАНТИЯ НА ЭЛЕКТРОДЫ : Адгезивные электроды предназначены исключительно для личного использования. Они не подлежат отмену или возврату по гигиеническим причинам.

TR GARANTI : Dağıtımını gerçekleştirdiğimiz ürünler için, satın alm tarihlerinden itibaren 24 ay süre ile garanti veriyoruz. Garanti kapsamı dâhiline, üretim hatası veya malzeme kusurundan kaynaklanan sorunlar ile ücretsiz olarak ilgileniyoruz; bazı parçaların onarılması veya yenisiyle değiştirilmeleri veya cihazın yenisi ile değiştirilmesi yönünde karar alma hakkımız saklıdır. Uygunsuz kullanımdan kaynaklanabilecek hasarlar (darbe, cihazın doğru akıma bağlanması, gerilim hatası vb.) garanti kapsamı dışındadır; normal eskime cihazın düzgün işleyiş veya değeri açısından olumsuz bir etki teşimamaktadır. Onarım müdahalelerinin iznini olmayan kişilerce gerçekleştirilmesi veya aynı markaya ait yedek parçaların kullanılmaması durumunda, garanti hükümsüz kalır. Garanti, ancak satın alm tarihi, mağazanın kaşesi ve imzasının garanti belgesinde bulunması koşulluyla geçerlidir (veya satın alm fişinin ibrazı üzerine). Yasalarca aksi belirtilmediği sürece, sayılanların dışındaki herhangi bir garanti talebi kabul edilmeyecektir.

ELEKTROTLARA İLİŞKİN GARANTI : Yapışkan elektrotlar yalnızca kişisel kullanıma yöneliktir. Hijyen nedeniyle, geri alınamaz veya yenisiyle değiştirilmezler.

AR الضمان : نمنح ضماناً لمدة 24 شهراً اعتباراً من تاريخ الشراء لأجهزة التي نوزعها. خلال مدة الضمان، نأخذ على عاتقنا مجاناً تصليح عيوب التصنيع أو المواد، مع الاحتفاظ بحق تقرير ضرورة تصليح أو استبدال بعض القطع، أو أيضاً استبدال الجهاز نفسه. إن الأضرار الناتجة عن استعمال غير مناسب (صدمة، وصل على تيار مستمر، خطأ فولتية، إلخ ...) تمنع المطالبة بتطبيق الضمان؛ تلك عادي لا يؤدي إلى الأضرار بحسن عمل الجهاز أو قيمته. تصبح الضمان لاغية إذا تم إجراء الصليحات من قبل أشخاص غير معتمدين أو إذا تم استعمال قطع غير الأصلية مع وضع ختم وتوقيع محل البيع على بطاقة الضمان (أو لدى تقديم وصل الدفع على الصندوق). كل شكل آخر من المطالبة بالضمان مستثنى، إلا في حال وجود نصوص قانونية تشير إلى عكس ذلك.

ضمانه الإلكترونيات : الإلكترونيات اللاصقة مخصصة لاستعمال شخصي بشكل حصري. لأسباب تتعلق بالعباية الصحية، لا يمكن بالتالي استبدالها أو استبدالها.

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION ELECTROMAGNETIC EMISSIONS

The Free Action is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Free Action should assure that it is used in such an environment.

EMISSIONS	COMPLIANCE	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT - GUIDANCE
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Free Action uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. The Free Action is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Conform Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Conform	

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION ELECTROMAGNETIC IMMUNITY


The Free Action is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Free Action should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY TEST	IEC 60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE LEVEL	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT - GUIDANCE
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines and dc lines	±2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
	±1 kV for input/output lines	Not applicable for input/output lines	
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV line(s) and neutral ± 2 kV line(s) to earth	±1 kV line(s) and neutral N/A(57.2 EN61000-4-5)	
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % Ur (>95 % dip in Ur) for 0,5 cycle	<5 % Ur (>95 % dip in Ur) for 0,5 cycle	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If a dips or an interruption of mains power occurs, the current of the Free Action may be dropped off from normal level, it may be necessary to use uninterruptible power supply or a battery.
	40 % Ur (60 % dip in Ur) for 5 cycles	40 % Ur (60 % dip in Ur) for 5 cycles	
	70 % Ur (30 % dip in Ur) for 25 cycles	70 % Ur (30 % dip in Ur) for 25 cycles	
	<5 % Ur (>95 % dip in Ur) for 5s	<5 % Ur (>95 % dip in Ur) for 5s	
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE - Ur is the a.c. mains voltage prior to application of the test level

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION ELECTROMAGNETIC IMMUNITY

The Free Action is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Free Action should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY TEST	IEC 60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE LEVEL	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT - GUIDANCE
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3V	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Free Action, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 1.17 \sqrt{P}$ $d = 1.17 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2.33 \sqrt{P}$ 80 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation Distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey ^a should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations.

Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Free Action is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Free Action should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Free Action.

b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

RECOMMENDED SEPARATION DISTANCES BETWEEN PORTABLE AND MOBILE RF COMMUNICATIONS EQUIPMENT AND THE FREE ACTION

The Free Action is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Free Action can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Free Action as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

RATED MAXIMUM OUTPUT POWER OF TRANSMITTER (W)	SEPARATION DISTANCE ACCORDING TO FREQUENCY OF TRANSMITTER (M)		
	150 KHZ TO 80 MHZ $d = 1.17 \sqrt{P}$	80 MHZ TO 800 MHZ $d = 1.17 \sqrt{P}$	800 MHZ TO 2,5 GHZ $d = 2.33 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.37	0.37	0.74
1	1.17	1.17	2.33
10	3.69	3.69	7.38
100	11.67	11.67	23.33

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 - At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 - These guidelines may not apply in all situations.

Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

FREE ACTION

N'OUBLIEZ PAS D'ACTIVER VOTRE GARANTIE EN LIGNE :

www.sport-elec.com/activation

CARTE DE GARANTIE / WARRANTY CARD / GARANTÍA / GARANTIE-KARTE

24 MOIS / 24 MONTHS / 24 MONATE / 24 MESES / 24 MAANDEN

Nom / Name / Nahme / Nombre /
Nome / Naam / Nome / Jméno /
Név / nazwa / nume / име /
nami / имя / isim / اسم

Adresse / Address / Anschrift / Dirección /
Indirizzo / Adres / Endereco / Adresa /
Cím / adres / adresa / адрес /
address / адрес / adres / عنوان

Code Postal / Postcode / Postleitzahl / Código Postal /
Codice postale / Postcode / CEP / PSC /
Írányítószám / Kod pocztowy / Cod postal / Почтовый код /
Postnummer / почтовый индекс / posta kodu / الرمز البريدي

Ville / Place / Stadt / Ciudad /
Città / Stad / Cidade / Město /
Város / miasto / oraş / град /
Stad / город / kasaba / بلدة

Date d'achat / Date of purchase / Einkaufsdatum / Fecha de compra /
Data di acquisto / Verkoopsdatum / Data da compra / Datum nákupu /
A vásárlás dátuma / Data zakupu / Data de cumpărare / Дата на закупуване /
Inköpsdatum / Дата покупки / Satın alma tarihi / تاريخ الشراء

CACHET DU REVENDEUR / STAMP OF RETAILER
/ STEMPEL VOM HÄNDLER / SELLO DEL VENDEDOR /
TIMBRO DEL RIVENDITORE / STEMPEL VAN DE VERKOPER
/ CARIMBO DO REVENDEDOR / RAZITKO PRODEJCE /
STAMP A KISKERESKEDELMI / PIECZEK SKLEP
/ ŠTAMPILA DISTRIBUTOR / ПЕЧАТ НА МАГАЗИНИ /
ŠTAMPĚL ĀTERFORSĀLĀRE / ПЕЧАТЬ ДИСТРИБЬЮТОРЫ
/ SATICININ STAMP / الطابع من متاجر التجزئة



En cas de panne retournez l'appareil accompagné de cette carte de garantie à votre revendeur.
In case of damage, please return appliance and warranty card to your retailer.
Im Garantiefall, senden Sie bitte das Gerät mit der Garantiekarte an unsere Kundendienststelle.

En caso de defectos, por favor entregue al vendedor el equipo junto con esta garantía.
In caso di danni, restituire l'apparecchio con questa carta di garanzia al rivenditore.
En geval van defect stuur het artikel terug naar de verkoper vergezeld van deze garantiekaart.
Em caso de danos, o retorno do aparelho com este cartão de garantia para o revendedor.
V prípade poškodení, vráťte prístroj s tímto záručným listu na svého predajcu.
Abban az esetben, kár, vissza a készüléket a garancialevél a kiskereskedő.

W przypadku szkody, zwrótu urządzenia z kartą gwarancyjną do sprzedawcy.
In caz de avarie, întoarcerea aparatului cu acest card de garanție pentru distribuitorul dumneavoastră.

В случай на повреда, върнете уреда с тази гаранционна карта да си търговец на дребно.
I handelse av skada, returnera apparaten med denna garanti kort till din återförsäljare.
В случае повреждения, вернуть устройство с этим гарантийным талоном к вашему продавцу.
Hasar durumunda, perakendeci bu garanti karti ile cihaz donuin.
في حالة وقوع ضرر ، وعودة هذا الجهاز مع بطاقة الضمان لتاجر التجزئة.

SPORT-ELEC® INSTITUT

B.P. 35 - 31 rue du Val Breton - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE
Tel. +33 (0)2 32 96 50 50 - Fax. +33 (0)2 32 96 50 59 - info@sport-elec.com

IP22

CE
0459

Made in P.R.C.

SPORT-ELEC® INSTITUT

B.P. 35 - 31 rue du Val Breton - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE
Tel. +33 (0)2 32 96 50 50 - Fax. +33 (0)2 32 96 50 59 - info@sport-elec.com